

경기다문화뉴스

The Gyeonggi Multicultural Family News

Danuri Helpline
다누리 콜센터

1577-1366 경기수원

이주여성·다문화가족을 위한 긴급지원·상담 및 생활정보 제공
13개 언어로 서비스됩니다.

☎ 031-257-1841

제195호 2021년 04월 16일 (격주간) 발행인 겸 편집인 송하성 등록번호 경기 다 50340 전화 031-893-0445 수원사무실 경기도 수원시 영통구 봉영로 1482번길 7-3 (영통동), 104호 인쇄인 장용호 경기도 부천시 수도로164 (도당동) / danews1@daum.net 후원계좌 경기다문화뉴스 110-408-662725 신한은행 <2쇄>



“민주주의를 지켜주세요” 미얀마 노동자 단체, 애절한 호소

▲경기북부지역 미얀마 노동자 커뮤니티는 지난 4월 4일 의정부역 5번 출구 인근에서 미얀마 민주화 운동을 지지하는 집회를 열었다. 30여명의 참가자들은 약 2시간 동안 미얀마 군부 쿠데타를 반대하는 시위대를 지지하는 발안과 포케팅, 아웅산수치여사를 지지하는 노래공연 그리고 미얀마 쿠데타 반대 시위대를 지지해주는 한국인에 대한 감사의 메시지를 전했다. 송하성 기자

정부, 외국인 취업기간 1년 늘린다 “사업장과 농어촌 인력난 해소” 기대

정부가 외국인 근로자의 체류 및 취업 활동 기간을 1년 연장하기로 했다.

정부는 코로나19로 인해 입국과 출국이 어려운 외국인근로자와 근로자를 구하지 못해 인력난을 겪는 중소기업 및 농어촌의 애로사항을 고려하여, 올해 12월 31일까지 국내 체류 및 취업활동 기간이 만료되는 외국인근로자의 체류 및 취업활동 기간을 1년 연장한다.

코로나19 확산 영향으로 지난해 4월 이후 외국인근로자(E-9)의 도입규모가 급격히 감소했으며, 방문취업 동포(H-2)도 2020년 기준 외국인등록자 수가 2019년 대비 약 10% 수준을 기록해, 국내 체류하는 외국인근로자의 수가 큰 폭으로

감소했다.

이에 따라, 외국인근로자는 항공편 감축 등으로 입출국에 어려움을 겪고, 중소기업과 농어촌에서는 인력난이 계속 심화되고 있어 최대 5년 이내로 제한된 외국인근로자의 취업활동 기간을 1년 이내 범위에서 연장하기로 결정했다.

E-9비자를 가진 외국인근로자의 경우 현재 체류 및 취업활동 기간 50일 연장 조치를 1년 연장으로 변경하고, 방문취업 동포(H-2)의 경우 고용센터의 특례고용 가능확인서 발급 및 근로개시신고를 한 근로자에 한하여 체류 및 취업활동 기간을 1년 연장한다.

이번 외국인근로자에 대한 취업활동

기간 연장조치는 외국인근로자 및 고용 사업주의 개별적인 체류 및 취업활동 기간 연장 신청 없이 정부에서 일괄 연장할 예정이다.

단, 사업주는 외국인근로자와의 근로계약 기간 연장 및 이에 따른 고용허가 기간 연장 신청을 해야 하며, 방문취업 동포(H-2)의 경우 사업주가 반드시 특례고용 가능확인서를 발급받고 사업주 또는 근로자가 근로개시신고를 해야 한다.

이에 따라, 이번 연장조치 대상이 되는 외국인근로자(E-9, H-2)는 최소 70,128명에서 최대 114,596명에 달할 것으로 보인다.

이재갑 고용노동부 장관은, “코로나19

로 외국인근로자의 입출국 애로도 크지만 외국인근로자를 구하지 못한 중소기업과 농어촌 현장의 인력수급난도 심각한 상황이다.”라며, “이번 외국인근로자의 취업활동 기간 연장 조치로 외국인근로자와 사업주의 어려움이 조금이나마 경감되기를 희망한다.”라고 말했다.

박범계 법무부 장관은, “이번 조치가 일손 부족을 겪고 있는 제조업, 농어촌 등 일선 현장에 도움을 줄 수 있을 것으로 기대하며, 방역상황에 따라 제한적으로 이루어지고 있는 신규 외국인력 도입이 하루빨리 정상화되기를 바란다.”라고 말했다.

송하성 기자

지자체별
지면 안내

헤드라인 1 경기도 2 고양 3-7 안산 8-15 시흥 16-21 부천 22-27 오산 28-29 파주 30-32 군포 33-35 광명 35-37 김포 38-40 과천 41 안양 42-43 화성 44-48

언어별
지면 안내

중국어(Chinese) 中文 9, 18, 20 베트남어(Vietnamese) Tiếng Việt 6, 13, 19, 25, 27, 29, 43 일본어(Japanese) 日本語 8, 42 태국어(Thai) ภาษาไทย 26, 30 러시아어(Russian) Русский 5, 11, 17, 23, 25, 37, 45, 48 타갈로그어(Tagalog) 14 인도네시아어 47

섹션별
지면 안내

정책 Policy 9, 24, 27, 30, 37, 42 생활정보 Information 2, 3, 5, 11, 20, 25, 39 금융 Finance 26 도서관 Library 7, 15, 24 복지 Welfare 25 교육 Education 14 문화 Culture 9 코로나 Covid19 19, 31, 34, 45 요리 Cook 19 보건 Health 3 노동 Labor 1, 6, 46 재난기본소득 23, 30, 48 이주배경청소년 47 육아 Infant Care 21, 32 사통프로그램 43 인터뷰 Interview 35 역사 History 10 비자 Visa 5, 8, 17, 18, 29, 36 생활법률 Law 13



지난해 12월 출시한 경기도 공공배달앱 ‘배달특급’이 올해 상반기 총 19개 시군으로 서비스가 확대되는 가운데 이재명 경기도지사가 “공공배달앱 등 디지털 플랫폼을 디지털 기반시설(SOC) 차원에서 접근해야 한다”며 “경기도가 공정질서 확립을 위한 선도적 성공모델을 만들겠다”는 뜻을 밝혔다.

이 지사는 8일 도청 상황실에서 윤화섭 안산시장, 최대호 안양시장, 정장선 평택시장, 박승원 광명시장, 안승남 구리시장, 김보라 안성시장, 김상돈 의왕시장, 이춘표 고양제2부시장, 조학수 양주부시장, 이석훈 경기도 주식회사 대표와 ‘경기도 공공배달 플랫폼 사업 확대를 위한 업무협약’을 체결했다.

공공배달앱 ‘배달특급’은 배달앱 시장의 독과점 문제 해소와 공정 시장질서 확립을 위해 경기도주식회사가 민관협력으로 개발·운영하는 어플리케이션으로, 민선7기

경기도형 디지털 뉴딜 사업의 주축이다.

가맹점 수수료가 민간앱 보다 6~13% 저렴하다는 점, 지역화폐를 활용해 할인혜택도 얻고 편리하게 결제할 수 있다는 장점이 있어 지난해 12월 1일 출시 이후 현재까지 가입회원 22만 명, 총 거래액 120억 원을 넘기며 큰 호응을 얻고 있다(2021년 4월 4일 기준).

특히 최근 글로벌빅데이터연구소의 지난 1~2월 국내 배달앱 6개사 대상 순호감도 조사 결과에 따르면, ‘배달특급’이 두 달 연속 1위를 차지하는 등 배달앱 시장에 큰 돌풍을 일으키고 있는 것이 입증됐다.

배달특급은 현재 화성, 과주, 오산, 수원, 김포, 인천, 포천, 양평, 연천 9개 시군에서 서비스 중으로, 이번 협약에 참여한 9개 시군과 용인을 포함해 올 상반기까지 19개 시군으로 서비스를 확대할 계획이다.

송하성 기자

나한테 맞는 복지정보, 힘들게 찾지 말고 알림으로 받으세요!

앞으로 경기도민은 필요한 복지정보를 찾느라 여러 사이트를 방문할 필요가 없어졌다. 개인의 마이데이터를 활용해 각자에게 꼭 맞는 복지정보를 안내받고 신청 시기에 알림 메시지를 받을 수 있는 앱 서비스가 지자체 최초로 출시되기 때문이다.

경기도는 이 같은 내용의 ‘경기알림톡’ 앱을 개발하고 9일 정식 출시했다.

이 앱은 사용자가 공동인증서를 이용해 각 기관에 흩어져 있는 자신의 정보(마이데이터)를 내려 받을 수 있게 도와주고 경기도의 다양한 복지사업 지원조건과 비교해 개인에게 적합한 정보만을 선별해 보여 줄 뿐 아니라 신청시기가 되면 자동으로 알려준다.

‘청년기본소득’(도내 3년 계속 거주 만24세 청년에게 분기별 25만 원, 연 100만 원을 지급하는 정책)을 예로 들면, 24세 미만의 청년들이 미리 이 앱을 설치해두면 만 24세가 지나 신청 시기가 됐을 때 자동으로 알림 메시지를 받고 신청할 수 있도록 도와주는 것이다. 앱을 설치한 사용자는 경기도에서 제공하는 개인이 직접 수혜를 받는 65종의 복지사업을 한 곳에서 확인할 수 있으며, 6종의 사업에 대해서는 자동으로 알림 서비스까지 받을 수 있다. 도는 올해 안에 시군에서 제공하는 복지사업과 경기도의 공개 채용정보 등으로 서비스 대상을 확대할 계획이다.

한편 이 앱은 구글 플레이스토어와 애플 앱 스토어에서 ‘경기알림톡’, ‘알림톡’을 검색하면 누구나 무료로 설치할 수 있으며, 사용자는 회원가입 후 공동인증서를 등록해서 자신의 정보를 내려받기만 하면 모든 서비스를 받을 수 있다. 이지은 기자

온라인 국제개발협력 새 지평 ‘경기청년 온라인 해외봉사단’, 활동 마무리

경기청년 온라인 해외봉사단 해단식, 온라인 봉사 에티오피아와 키르키즈스탄 감동시켜



코로나19 시대에 걸맞은 국제개발협력의 모범적 역할을 해온 ‘경기청년 온라인 해외봉사단’이 5개월간의 활동을 성공적으로 마무리했다. 경기도는 지난 10일 오후 수원시청소년문화센터 온누리홀에서 ‘경기청년해외봉사단’ 해단식을 개최했다. ‘랜선비행’을 주제로 한 이날 행사는 가상 비행기를 타고 현지를 다녀온다는 콘셉트로, 비행 기념축사, 탑승, 기내영상 상영, 여행기록, 깜짝 이벤트 등의 프로그램으로 진행됐다. 총 225명의 단원 중 175명은 온라인으로, 50명은 오프라인으로 참석했으며,

코로나19로 해외 현지에서 직접 활동하지 못해 아쉬워하는 청년들에게 큰 위로가 되는 자리였다.

경기청년해외봉사단은 코로나19로 활동이 제한되는 상황에서도 국제개발협력사업 수요에 대응하고자 지난해 12월 5일 발대식을 갖고, 에티오피아와 키르키즈스탄을 위해 온라인으로 열린 봉사 활동을 수행해왔다.

코로나19 예방을 위한 K-방역 안내, 기초위생 보건교육, 예체능교육, 심리지원을 내용으로 K-POP, 태권도, K-뷰티 등 청년들이 가진 다양한 재능에 기반을 둔 쉽고 친숙한 영상콘텐츠를 직접 제작하여 현지로 송출, 활용하게 하는 활동을 진행하였다.

특히 BTS의 곡 중 다이너마이트 주요 안무를 배워볼 수 있도록 직접 영상을 제작해 교육을 실시하는 등 K-한류를 활용한 특색 튀는 아이디어로 현지인들에게 큰 감동을 선사했다. 무엇보다 청년들은 팀별 활동을 통해 직접 소품준비부터 콘티 제작, 영상 편집까지 전 과정에

자발적으로 참여했으며, 이렇게 만든 영상물을 활용해 현지와 온라인으로 소통하며 봉사를 했다는 점에서 의의가 있다. 도는 이들 단원들에게 활동 인증서를 수여했으며, 최근 2년 이내 봉사 실적, 해외봉사단 활동 내역 등을 심사해 최우수 활동자 10명을 선정해 상장을 수여하는 자리도 마련했다.

경기도지사상을 받은 허예진 씨는 “경기청년해외봉사단 활동을 통해 현지를 이해할 수 있는 계기가 되었다”며 “앞으로도 이번 해외봉사 경험을 살려 국제적인 활동 이어나갈 예정이다”고 소감을 말했다.

노주희 경기국제평화센터장은 “해외봉사는 불가능한 것으로 여겨지는 코로나19 시대, 이번 봉사단 청년들께서 해외봉사의 새로운 모델이 가능성을 입증해 주셨다”면서 “경기국제평화센터는 앞으로도 청년들께서 해외봉사 활동을 이어나갈 수 있도록 지원을 아끼지 않겠다”고 말했다. 이지은 기자



“다문화가족도 정치 관심 갖고 참여해야”

한준호 국회의원, 이민자통합센터서 간담회 가져

한준호 국회의원(고양시을)이 지난 3월 31일 덕양구 성사동에 위치한 이민자통합센터(센터장 김세영)에서 간담회를 가졌다.

이날 간담회는 점점 증가하는 외국인주민에 대해 정책적 고민을 이어가던 한 의원이 김세영 센터장에 제안해 열렸다.

정봉식 고양시의회 문화복지위원장, 권진숙 고양시을 다문화위원장과 김지민 고양시다문화청년네트워크 대표 등 내외빈과 외국인주민들이 참석했다.

이 자리에서 한 의원은 외국인주민들에게 정치에 대한 관심과 참여를 당부하고 다문화가족 출신 시의원이 배출될 수 있음을 피력해 눈길을 끌었다.

한준호 의원은 “외국인주민 여러분이 정치에 참여하고 요구하면 외면할 수가 없다”며 “만약 ‘고양다문화이주민자치회’라는 단체가 생겨서 목소리를 내기 시작하면 정책이 수립되고 법이 제정되고 또 예산도 편성될 수 있다. 고양시에서 몇 년 내에 이민자 출신 시의원이 배출되는 날이 올 수도 있을 것”이라고 말했다.

이날 간담회에서는 외국인주민들이 한국생활에서 겪는 다양한 어려움과 애환이 전달되기도 했다.

한준호 의원은 중국, 필리핀, 베트남, 몽골, 나이지리아 등 세계 여러나라에서 온 외국인주민들의 이야기를 듣고 개선을 위한 노력을 약속하기도 했다.

송하성 기자

“봄철 식중독 주의보 발령 고양시 예방수칙 준수해야”



고양시(시장 이재준)는 최근 노로바이러스로 인한 식중독이 꾸준히 발생함에 따라, 식중독 예방을 위한 개인 위생 수칙을 준수해 줄 것을 당부했다.

노로바이러스는 11월부터 4월까지 겨울철과 봄철 환절기에 집중적으로 유행하는 바이러스로 급성 위장염 증상 등을 유발한다.

대표적인 증상으로는 묽은 설사, 구토, 2~3일간 지속되는 낮은 발열, 탈수 및 호흡기 질환 등이 있다.

특히 학교·유치원·어린이집 등 단체 급식시설에서 노로바이러스 식중독 사고를 예방하기 위해서 △식품 섭취 전·후 흐르는 물에 비누로 30초 이상 손 씻기 △생식을 삼가고, 85℃ 이상 온도에서 1분 이상 가열해 섭취하기 △조리도구는 끓이거나 염소 소독 △설사, 발열 등 증상이 있는 종사자 조리 참여 배제 △식중독 3대 요령(손 씻기, 익혀먹기, 끓여먹기) 등의 수칙을 철저히 준수해야 한다. 고양시 관계자는 “봄철에 식중독이 가장 많이 발생하는 만큼, ‘손 씻기, 익혀 먹기, 끓여 먹기’를 생활화하는 것이 매우 중요하다”고 밝혔다.

이지은 기자

1~7세 영유아 대상 “우리 아이 첫 책, 고양시가 지원합니다”

고양시, 다문화가족도 이용할 수 있는 북스타트, 농산물가공창업반 운영해요

영유아에게 책 선물 북스타트

고양시(시장 이재준)는 4월부터 고양시에 거주하는 영·유아 및 임신부를 대상으로 책과 함께 생애를 시작할 수 있도록 북스타트 사업을 진행한다.

북스타트는 영·유아를 대상으로 책을 선물하고, 그림책을 통해 아이와 부모가 소통하는 기회를 제공하는 사회적 독서문화 운동이다. 고양시는 지난 2016년부터 현재까지 꾸준히 책꾸러미를 무료로 배부하고 있다. 2021년에는 시립도서관 19개관과 공사립 작은도서관 29개관 등 48개 도서관이 참여한다.

책꾸러미 배부 대상은 수령 시점을 기준으로 고양시에 거주하고 고양시도서관 회원으로 등록된 임신부 및 미취학 아동으로 1~3세 영아, 4~5세 유아, 6~7세 유아로 나뉜다.

책꾸러미를 받길 원하는 사람은 도서관 회원증을 발급받은 뒤 도서관 홈페이지(www.goyanglib.or.kr)에서 신청하면 된다. 매월 마지막주 수요일 또는 일요일에 신

청한 도서관을 방문하면 꾸러미를 받을 수 있다. 미취학 아동은 시립도서관 또는 공사립 작은도서관에서, 임신부는 화정·아람누리·가좌 도서관에서 신청하면 받을 수 있다.

궁금한 사항은 덕양구 도서관(☎ 031-8075-9025)에 문의하면 된다.

농산물가공창업반 교육생 모집

고양시는 5월 4일부터 ‘2021 농산물가공창업반 기초교육’을 실시한다. 이를 위해 교육생 30명을 모집한다.

이번 교육은 농산물 가공과 관련한 가공창업 기초실무를 중심으로 농산물 가공창업 인·허가 절차 및 식품위생과 안전관리, 유통 마케팅 관련 등의 내용을 다룬다. 총 10회 과정이며 코로나19로 인해 일부 과정은 비대면 방식으로 진행된다.

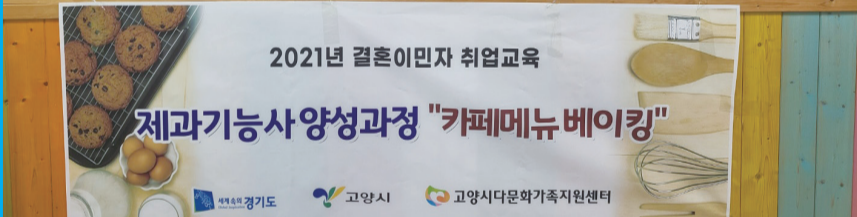
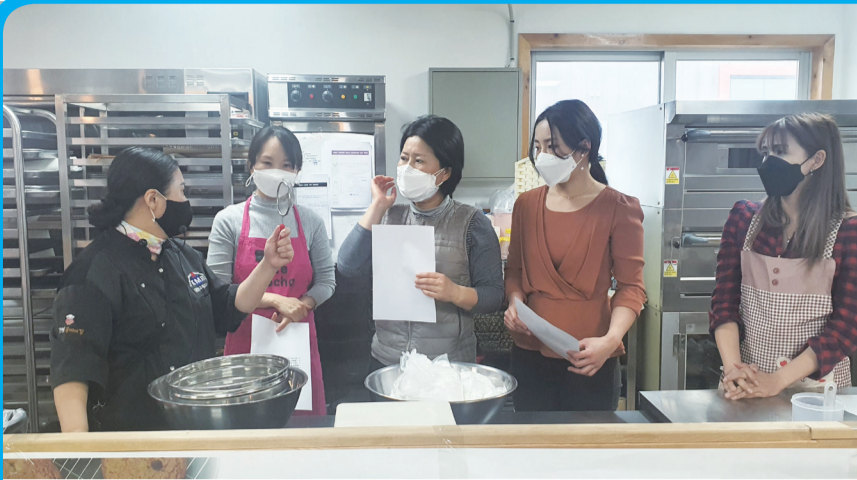
교육을 수료한 자는 고양시 농산물가공지원센터를 통해 자가생산한 농산물을 가공상품으로 개발할 수 있

며, 제조원인 도깨비부엌영농조합법에 가입하여 가공품을 생산·판매할 수도 있다. 또한, 시는 농산물가공지원센터를 이용하는 농가의 창업을 돕기 위해 가공기술, 경영, 마케팅 등 제조부터 판매까지의 종합적인 가공 창업도 지원할 계획이다.

농업기술센터 관계자는 “이번 교육은 농가에서 생산한 농산물을 가공하고 상품화하는 데 꼭 필요한 내용을 중심으로 다뤘으므로 가공을 희망하는 농가에 매우 유익할 것”이라며 “앞으로도 농업인의 농외 소득 증대를 지원하기 위해 최선을 다하겠다”라고 밝혔다.

이번 교육은 고양시 농업인이라면 누구나 지원 가능하며, 고양시농업기술센터 홈페이지에서 신청서를 다운로드하고 작성해 농업기술센터 연구개발과 가공기술팀으로 방문접수 또는 담당자 이메일로 제출하면 된다. 기타 자세한 문의는 농업기술센터 연구개발과로 하면 된다.

이지은 기자



한국에서 생활하는 다문화가족들이 가장 원하는 프로그램 중에 하나는 바로 취업과 관련된 것이다.

2018년 11월 여성가족부 전국다문화가족실태조사에 따르면, 한국 생활에서 직면한 어려움 중 '경제적 어려움'을 지적한 이들이 26.2%로 나타났으며, 그에 따른 지원서비스에 대해 일자리 교육·일자리 소개가 3.51점으로 가장 높게 나타났다. 이러한 결과는 경제적인 어려움이 취업에 대한 욕구를 상승시키는 요인과 관련이 있는 것으로 보인다.

이러한 욕구는 고양시다문화가족지원센터의 이용자 조사에서도 나타난다. 2020년에 실시된 조사에 따르면, 취업교육 프로그램은 62.1%가 '매우 필요하다'고 답했으며, 참여하고 싶은 취업교육으로는 제과제빵 분야가 13.9%로 가장 높았다. 다문화이해교육강사, 바리스타, 이종언어강사, 한식조리사, 이미용 등에 대한 욕구도 지속적으로 나타났다.

이에 고양시다문화가족지원센터(센터장 임유진)는 올해 9월까지 '문화다양성 강사 양성과정', '세계시민교육 강사 양성과정', '제과기능사 양성과정취업전문 교육과정' 등 3가지 프로그램을 운영하기로 했다.

올해도 취업전문교육과정 운영 다문화가족 취업지원 나선다 고양시다문화가족지원센터

이 프로그램들은 결혼이민자의 직업능력개발과 취업 성공률을 높이고, 경제적 자립능력을 향상시킴으로써 결혼이민자들의 생활안정을 돕고 지역사회 일원으로 육성하기 위해 마련됐다.

센터 교육실 및 외부장소(온라인 ZOOM 활용 외)에서 취업 희망 결혼이민자 30명이 참여한다.

지난 4월 13일 진행된 '제과기능사 양성과정취업전문 교육과정'은 제과기능사 예비과정으로 카페메뉴 베이킹을 위한 취창업 대비 실습 과정이 운영된다.

한국어능력 중급 수준 이상의 취업 희망 결혼이민자 8명이 참여했다. 참가자들은 시종일관 진지한 자세로 빵을 만들기 위한 베이커리의 기본 과정을 익혔다.

센터 관계자는 "고양시다문화가족지원센터는 지난 2009년부터 2020년까지 다문화이해교육 강사(12회), 원어민 동화구연 지도사(5회), 통번역사(2회), 산후도우미(2회), 의료관광코디네이터(1회), 도배기능사(1회) 등 다양한 취업교육을 실시하여 결혼이민자들의 직업능력 개발 및 취업지원을 해왔다"며 "올해도 취업교육 지원을 통해 직업능력을 개발하고 자립의 기회를 확대하기 위해 최선을 다하겠다"고 말했다.

한편 센터 측은 더 효과적인 취업교육 프로그램을 운영하기 위해 취업기초 소양과정을 연 2회 운영한다.

송하성 기자

“외국인주민, 핸드폰 사진으로 봄맞이 외국인사진공모전에 도전해요”

Примите участие в конкурсе фотографий "Встреча весны" среди иностранцев



Наступила весна, и душа просит ся на природу, погулять, сделать красивые фотографии и вдохнуть весеннего настроения. Предугадывая наши желания, Центр поддержки клиентов КТ(компания информационных коммуникаций Корея Телеком) проводит конкурс фотографий среди иностранцев "Встреча весны".

С 5 марта по 30 апреля 2021г. Цент

р поддержки клиентов КТ принимает заявки на участие в конкурсе фотографий "Встреча весны" среди иностранцев с призовым фондом 5 млн.вон.

Любой иностранец, находящийся в Корее, может принять участие в данном конкурсе, имея всего лишь телефон и пару свободных минут для съемки фотографии.

Чтобы принять участие в конкурсе, необходимо:

1. Снять любое фото на смартфон, рассказывающее о каком-либо эпизоде из жизни в Корее: это могут быть фотографии людей, еды, природы, культуры и всего, что есть в повседневной жизни. Имейте в виду, что принимаются только фотографии без авторских прав и прав на использование собственного изображения.
2. Свое фото с указанием контактных сведений: имя, телефон, гражданство - и названием работы необходи

мо отправить на любой из нижеуказанных контактов:

*электронная почта:

kt0804480100@kt.com

*какаоток-айди: kttalk (прием заявки на конкурс фотографий 사진공모전 접수)

Заявки принимаются до 30 апреля. Объявление победителей планируется 12 мая на фейсбуке и личным сообщением. Всего будет вручено более 100 призов:

главный приз (1чел) - купон на сумму 500тыс.вон;

приз за лучшее фото (3чел) - купон на сумму 300тыс.вон;

поощрительный приз (10чел) купон на сумму 100тыс.вон;

приз за выдающуюся работу (90чел) купон на сумму 30 тыс.вон.

Если ваша работа окажется в числ

е победителей, то она может быть представлена на выставке лучших работ конкурса.

В зависимости от обстоятельств организаторов, условия конкурса могут быть частично изменены, за подробностями обращаться в Центр поддержки иностранных клиентов КТ по тел. 080-448-0100 (поддержка английского, вьетнамского, китайского и японского языков).

Думаю, что рассказать о своей жизни в Корее парочкой фотоснимков на телефон - не сложная задача, поэтому можно попробовать совместить приятное с полезным : наслаждаясь корейской весной, попробовать свои силы в конкурсе фотографий для иностранцев "Встреча весны".

Репортер мультикультурных новостей, Елена Ким.

〈인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요〉 김엘레나 기자

외국인 체류기간은 오는 7월부터 자신이 가진 여권의 유효기간 내에서 부여

«срок пребывания иностранцев предоставляется только в течение срока действия паспорта»



Сегодня, 31 марта, на официальном сайте Министерства юстиции по внешней политике было объявлено о том, что с 1 июля 2021г. срок пребывания иностранцам в стране будет предоставляться только на

протяжении срока действия паспорта.

Главное управление иммиграционной и иностранной политики Министерства юстиции сообщает: " В целях уменьшения халатности и штрафов за нарушение отчета о смене паспорта, а так же для обеспечения точного управления иммиграционной информацией, с 1 июля 2021 года будет действовать политика согласно которой "Срок пребывания в стране будет предоставляться только на протяжении срока действия паспорта".

До этого независимо от срока действия паспорта, иностранным резидентам предоставлялось разреш

ение на пребывание в течении полного периода.

В связи с этим возникали проблемы:

1. Даже если срок действия паспорта истёк, паспорт не получает повторно.
2. Информация об изменении паспорта не сообщается.
3. Точно определить статус иммиграции / пребывания сложно из-за разницы в паспортных данных.

Однако с 1 июля 2021 года будет предоставляться «срок пребывания в пределах действия срока паспорта».

Эффективность:

1. Будут уменьшено количество

штрафов за нарушение протокола смены паспорта.

2. Информация о паспорте всегда будет актуальна статус иммиграции / пребывания.

Подробную информацию можно получить по телефону 1345 (0*12* русский язык)

Источник <https://www.immigration.go.kr>

법무부는 2021년 7월 1일부터 외국인의 국내 체류기간을 여권 유효기간 내에서만 부여한다고 밝혔다.

그동안 법무부는 여권 유효기간과 상관없이 외국인에게 체류 기간을 부여해 왔다.

〈인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요〉 장울가 기자

Đừng chịu đựng một mình khi bị quấy rối tại nơi làm việc!

직장에서 괴롭힘 당할 때 어떻게 대처해야 할까? 외국인주민을 위한 직장생활 안내



Chắc hẳn trong chúng ta đang làm việc tại một môi trường nào đó tại Hàn quốc nhằm duy trì ổn định cuộc sống cũng như thực hiện những ước mơ của riêng bản thân mình. Không ai muốn gặp những rắc rối trên đoạn đường mình đã chọn, cụ thể hơn là những quấy rối đến từ chính nơi mình đang làm việc mà nơi đó lại là nơi bản thân mình dành nhiều thời gian để giải quyết công việc. Để có một môi trường làm việc lành mạnh, Đoàn nhà báo dành cho người nước ngoài thuộc tòa soạn báo Đa văn hóa tỉnh Gyeonggi chúng tôi hôm nay sẽ cung cấp cho các bạn một số thông tin cụ thể để các bạn thêm hiểu về quấy rối tại nơi làm việc, từ đó có các biện pháp đề phòng cũng như giải quyết khi những rắc rối xảy ra nhé!

I. Những ví dụ cụ thể cơ bản nhất về quấy rối người lao động tại nơi làm việc

1. Định nghĩa về quấy rối người lao động tại nơi làm việc

-Quấy rối tại nơi làm việc được định nghĩa rằng đây là một hành vi mà chủ lao động lợi dụng chức quyền hay quan hệ của bản thân mình để thực hiện những hành vi vượt quá giới hạn của công việc tại nơi làm việc cụ thể như thực hiện những hành vi không được phép lên thân thể hay tinh thần của người lao động hoặc có những hành vi làm ảnh hưởng tiêu cực đến môi trường làm việc của người lao động.

2. Những dẫn chứng cụ thể

▶Người lao động phải chịu những đối xử bất công tại nơi làm việc như chịu sự mắng chửi hay mạt sát của chủ lao động, do ảnh hưởng của những hành vi này mà người lao động có những triệu chứng căng thẳng về thể chất cũng như tinh thần như lo lắng, hồi hộp, khó ngủ, khó tiêu, vv buộc phải điều trị các triệu chứng này tại cơ sở y tế.

▶Một số những quấy rối liên quan đến tình dục cụ thể như vụ án đã xảy ra tại nơi làm việc, tính chất của vụ án là phải bí mật do đó cả người quấy rối tình

dục và người bị hại đều duy trì trạng thái làm việc của mình tại công sở, người quấy rối tình dục nghỉ việc tại nơi đang làm việc và vụ án khép lại nhưng những tin đồn sau khi người quấy rối tình dục nghỉ việc dẫn đến những triệu chứng như trầm cảm hay không có khí lực tại nơi người bị hại.

II. Luật cấm quấy rối người lao động tại nơi làm việc

1. Hiệu lực

▶Luật cấm quấy rối người lao động tại nơi làm việc có hiệu lực vào ngày 16 tháng 7 năm 2019 được quy định trong bộ Luật tiêu chuẩn lao động của Bộ lao động và được Bộ ban hành thành sách hướng dẫn vào ngày 22 tháng 2 năm 2019.

2. Tình trạng hiện hành

▶Trong 3 năm gần đây nhất kể từ năm 2016 đến năm 2018 đã có đến 131 người lao động bị quấy rối tại nơi làm việc và con số ngày càng tăng lên đáng kể. Cụ thể đó là:

*Tính theo giới tính: Người bị quấy rối là Nữ giới có 77 người(58.8%), tính theo độ tuổi: Độ tuổi 30~39 có 45 người(34.6%), tính theo thời gian lao động: Từ 6 tháng trở lên và 5 năm trở xuống có 87 người(66.4%)

*Trong đó có đến 88 người(76.2%) cho biết họ có những triệu chứng như căng thẳng tột độ và mất khả năng thích nghi với môi trường, 33 người(25.2%) cho biết rằng họ bị trầm cảm nặng

III. Phương án giải quyết

1. Ban hành sách hướng dẫn phòng chống quấy rối người lao động tại nơi làm việc

Phản ánh tình trạng hiện hành, Bộ đã quyết định ban hành sách hướng dẫn phòng chống quấy rối người lao động tại nơi làm việc bao gồm đầy đủ và chi tiết những nội dung liên quan như phòng chống và xử lý khi bị quấy rối.

2. Những loại hình chủ yếu của việc quấy rối người lao động tại nơi làm việc

*Những hành vi quấy rối gây ảnh hưởng trực tiếp đến thân thể người lao động như bạo lực trực tiếp lên thân thể người lao động, ném đồ vật vào người lao động, những thái độ mang tính uy hiếp đối với người lao động.

*Những hành vi quấy rối gây ảnh hưởng tới tinh thần của người lao động như lời nói mang tính khó chịu hay những lời phỉ báng, vv

*Những hành vi quấy rối liên quan đến tình dục như những lời nói hay những hành động khiến người

lao động cảm thấy ác cảm

*Những hành vi quấy rối gây ảnh hưởng đến kinh tế của người lao động như đề cập đến thành quả trong công việc, những đánh giá nhân viên mang tính bất công, vv

*Những hành vi quấy rối gây ảnh hưởng đến quan hệ của những người lao động trong cùng một nơi làm việc như những thay đổi trong nhân sự mang tính bất công, những hành vi bất lịch sự, vv

*Những yêu cầu thái quá trong công việc như chỉ thị công việc quá đà hay có những hành vi can thiệp vào công việc của người lao động một cách thái quá, vv

*Những hành vi bất công trong công việc như không giao việc cho người lao động hay không cho người lao động cơ hội được làm việc hay thăng tiến, vv

*Một số những hành vi khác khiến cho người lao động gặp những rắc rối khó giải quyết trong lao động

3. Cách phòng chống xảy ra những hành vi quấy rối người lao động tại nơi làm việc

◆ Chủ lao động

- Tổ chức những chương trình phòng chống và xử lý khi xảy ra những hành vi quấy rối
- Hướng dẫn những chính sách trong quấy rối người lao động
- Hướng dẫn cách giải quyết khi xảy ra sự việc
- Kiểm tra và quản lý định kì những yếu tố nguy hiểm có thể gây ra những hành vi quấy rối
- Cung cấp những thông tin hay tổ chức những buổi giáo dục về quấy rối người lao động

◆ Người lao động

- Tôn trọng mọi mối quan hệ trong công việc
- Có những đồng cảm và thấu hiểu với các đồng nghiệp khác tại nơi làm việc
- Kiểm tra và quản lý định kì những yếu tố nguy hiểm có thể gây ra những hành vi quấy rối
- Phải thực hiện đúng những quy định về những hành động mà người lao động có thể làm

Bài viết của chúng tôi sẽ dừng tại đây. Trong phần tiếp theo chúng tôi sẽ cung cấp đến quý bạn đọc những vụ án tiêu biểu có liên quan, những phán quyết của tòa án cũng như cách giải quyết nếu như bản thân chúng ta là người bị hại trong trường hợp xảy ra quấy rối tại nơi làm việc nhé.

Xin chào và hẹn gặp lại quý bạn đọc trong phần tiếp theo. (Còn tiếp) 강혜나 기자

이주민 등 디지털 역량 강화 기여

이민자통합센터서 관련 사업 성과 보고회



과학기술정보통신부와 한국지능정보사회진흥원이 지난 3월 12일 이민자통합센터(센터장 김세영)에서 '2020년 디지털 역량 강화 교육 사업 성과 보고회'를 개최했다.

코로나19의 영향을 고려해 온·오프라인 통합으로 열린 이번 행사에는 장석영 과기정통부 제2차관, 문용식 한국지능정보사회진흥원장, 한준호 국회의원, 이재준 고양시장 등 최소한의 인원만 참석했다.

디지털 역량 강화 교육 사업은 모든 국민이 디지털 역량을 키울 수 있도록 무료 교육을 제공하는 사업이다.

전국 1076곳의 디지털배움터에서 지난 6개월 동안 약 43만 명이 디지털교육을 받았다. 올해 디지털배움터는 4월부터 운영을 재개했다.

디지털 취약 계층인 고령층, 결혼이민자 등에게 주로 혜택이 돌아갔고, 취업 준비생들도 취업에 필요한 디지털교육을

무료로 받을 수 있었다. 장석영 과기정통부 제2차관은 "올해는 배움터 운영 기간이 9개월로 확대돼 디지털 취약계층에 대한 교육을 내실화하겠다"고 밝혔다.

이외에도 지역사업자를 대표해 경기도 사업단의 김정훈 ㈜프로보에듀 소장, 김세영 이민자통합센터장을 비롯해, 우수 강사, 서포터즈 수상자들이 참여했다. 이외 사업에 참여했던 사업자들, 강사·서포터즈들, 교육생들은 온라인으로 접속해 행사에 참여하고 소감을 전했다.

성과 보고회가 열린 이민자통합센터는 법무부 인가 기관으로, 경기도 사업을 주관하는 ㈜프로보에듀의 디지털배움터였다. 특히 이민자 여성을 서포터즈로 ㈜프로보에듀가 채용하여 다른 이민자 가족들에게 다양한 디지털교육을 제공하여 최

우수 배움터로 선정됐다.

이지은 기자

'그림책 활용 문화 프로그램' 운영

고양시(시장 이재준) 풍동도서관은 부정적인 감정들을 자연스럽게 다루기 위해 '그림책을 활용한 문화 프로그램'을 운영한다.

이 강연은 오는 4월 6일부터 27일까지 매주 화요일, 주 1회씩 총 4회에 걸쳐 줌(ZOOM)을 통한 온라인 비대면 방식으로 진행된다.

문경하 그림책 상담사가 진행하는 본 문화프로그램은 자녀들에게 책을 읽어주기 전에 부모가 먼저 읽음으로써, 자녀들에게 효과적인 스토리텔링을 가능하게 해주며 공감대를 형성하는 또 하나의 대화법이 될 것으로 기대된다.

또한, 자녀들에게 책을 꼭 읽어주지 않더라도 말로는 표현하기 힘든 감정들을 그림을 보며 정서적 안정감과 심리적인

만족감을 느낄 것으로 기대된다.

프로그램은 ▲1회(4월6일) 「어둠 그리고 우주」의 부정, ▲2회(4월13일) 「친구가 미운 날」의 미움, ▲3회(4월20일) 「불안」의 불안, ▲4회(4월27일) 「화가 난 아서」의 분노를 주제로 진행된다.

프로그램 신청은 3월 22일 오전 10시부터 고양시도서관센터 홈페이지(goyanglib.or.kr)를 통해서 할 수 있으며, 모집 인원은 20명이다.

'부모가 먼저 읽는 그림책' 프로그램과 관련된 기타 문의는 풍동도서관(☎031-8075-9142)로 하면 된다.

자녀의 교육을 걱정하는 다문화가족들은 도서관을 자주 방문하고 다양한 프로그램에 참여해 보자.

이지은 기자

고양시다문화가족센터

4월 프로그램 일정

회원등록 및 프로그램 접수

031-938-9801

가족

다잇다 멘토링

일정 4/30까지
대상 다문화 자녀 및 중도입국 자녀
내용 맞춤형 학습 멘토링, 심리정서 지원 등
담당 장경순 사례관리사

꿈나무 역사 놀이터

일정 4/3~24(토) 10:00
대상 다문화 자녀
내용 역사 토달아트, 역사푸드(구절판), 역사유적지 탐방(서오름, 한양성곽길)
담당 박기숙 팀장

이주배경 청소년 진로상담 서비스 진로 내비게이션

일정 4/7~28(수) 10:00
대상 이주배경청소년
내용 1:1 개별상담, 그룹상담 및 진로교육, 기타 취업 진학 상담
담당 장인영 사회복지사

인권·성평등

인권 감수성 향상교육 '내가 찾는 느낌표'

일정 4/27(화) 10:00
대상 결혼이민자 30명
내용 가정폭력, 아동폭력 및 학대, 성폭력, 디지털 성범죄, 보이스피싱, 인터넷 구매사기, 교통범죄, 도박, 마약, 취업시 유의사항 등
담당 박기숙 팀장

결혼이민자 취업교육지원 '취업전문 교육과정'

- ✓ 문화다양성 이해교육 강사양성 4/7개강 총 10회기, 결혼이민자15명 모집
- ✓ 세계시민교육 강사양성 5월 중 개강, 일반 및 심화 11회기, 결혼이민자 15명 모집
- ✓ 재고기능사 양성 '카페메뉴 베이킹' 4/3개강 총12회기, 결혼이민자 8명 모집

담당 장인영 사회복지사

사회통합

취업연계 구직자 대상 상시 맞춤형 취업지원 제공

취업기초 소양교육
4/30(금) 13:00 취·창업대비 기초 소양교육 지원

결혼이민자 학업지원반 '사이버 검정고시'
4/5 ~ 26(월), 결혼이민자 13명, 온라인교육(지식사이트)
담당 박기숙

결혼이민자 운전면허 학과시험 대비반
4월 중, 결혼이민자 15명, 운전면허 학과시험 문제풀이, 교통안전 수칙 교육 등
담당 오은주 언어발달지원사

문화다양성 이해교육 '글로벌 챔피언'
기간 2021. 3 ~ 11
대상 관내 유학생 및 학생, 공무원 등 내·외국인
내용 문화다양성 이해교육 및 나라별 문화체험
담당 장인영 사회복지사

결혼이민자 다문화이해교육 강사 취업지원
기간 2021. 3 ~ 11
대상 결혼이민자 다문화이해교육 강사 34명
내용 결혼이민자 다문화이해교육 강사 활동비 지급
담당 장인영 사회복지사

| 다문화가족 동아리모임 활성화 지원사업 | | | | |
|--|--|--|---|--|
| 시일 | 준비물의 도크 | 아이템 | 다사랑 난타클럽 | 다문화 봉사단 |
| 일정 4/27(화) 10:00 대상 문화다양성 이해교육 강사 34명 내용 역량강화 및 정보공유 담당 장인영 사회복지사 | 일정 4/3(목) 14:00 대상 결혼이민자의 배우자 15명 내용 2021년 동아리 방향 계획 및 의견공유 담당 박기숙 팀장 | 일정 4월 배주(금) 14:00 대상 결혼이민자 10명 내용 댄스 연습 및 공연 준비를 통한 자신감 향상 담당 팜투후엔 통번역지원사 | 일정 4월 배주(수) 10:00 대상 결혼이민자 12명 내용 오리엔티어 난타 연습 담당 팜투후엔 통번역지원사 | 일정 4/6, 13, 20, 23, 27 대상 결혼이민자 25명 내용 도시락 배달 봉사 및 원거리의 담당 사영주 통번역지원사 |

서비스 안내

상담

다문화 가족 대상 개인 및 가족, 집단상담
담당 유미진 총괄팀장

방문교육사업

한국어 방문교육 서비스, 자녀생활 방문교육 서비스, 부모교육, 방문교육 서비스
담당 박기숙 팀장

사례관리사업

결혼이민자 사례관리를 통한 맞춤형 서비스 지원
담당 송지남, 장경순 사례관리사

언어발달사업

다문화가족 자녀 언어발달 교육, 언어발달 검사, 부모교육 및 상담
담당 오은주, 정소영 언어발달지원사

통·번역지원사업

일상생활, 의료, 법률, 교육 등 통역 및 번역 서비스 제공
담당 사영주, 팜투후엔 통번역지원사

서포터즈사업

결혼이민자 및 그 가족 등을 대상으로 안정적 정착을 위한 서포터즈 활동으로 생활지원 연계
담당 송지남 사례관리사

| 교육과정 2 경기도 결혼이민자 한국어 | | | |
|----------------------|------------------------------------|---------------|--|
| 구분 | 기간 | 시간 | |
| 기초입문반 | 3.8 ~ 7.5 월, 수 7.19 ~ 11.15 월, 수 | 13:00 ~ 16:00 | |
| 기초중급반 | 3.9 ~ 6.29 화, 목 7.20 ~ 11.11 화, 목 | 10:00 ~ 13:00 | |
| 검정고시 대비반 | 3.9 ~ 7.22 화, 목 | 10:00 ~ 12:00 | |
| 기초회화 | 8.10 ~ 9.28 화, 목 10.5 ~ 11.18 화, 목 | 10:00 ~ 13:00 | |

| 교육과정 3 법무부 사회통합프로그램 | | | |
|---------------------|---------------------|---------------|--|
| 구분 | 기간 | 시간 | |
| 사회통합 2단계 | 2.15 ~ 4.28 월, 수 | 13:00 ~ 18:00 | |
| 사회통합 3단계 | 2.16 ~ 4.29 화, 목 | 09:30 ~ 14:30 | |
| 사회통합 4단계 | 2.15 ~ 4.23 월, 수, 금 | 09:30 ~ 13:30 | |

이지은 기자

안산시, 상호문화 특례시 승격 추진 나선다

국제학, 세계시민 주거단지, 연구원 설립 등 추진 구상



대한민국에서 최초이자, 아시아에서는 두 번째로 '상호문화도시'로 지정된 안산시(시장 윤화섭)가 '상호문화 특례시' 승격을 추진한다.

지방자치법 전부개정으로 전국에서 가장 많은 외국인이 거주하는 안산시의 실질적인 행정수요를 고려해 행정, 재정, 경제 등 모든 분야에서 특례를 부여받을 수 있게 되면서, 특례시 승격으로 국내 실정에 맞는 '한국형 상호문화도시'를 실증하고 세계도시로 도약한다.

윤화섭 안산시장은 지난 1일 유튜브 브리핑을 통해 "안산시는 국제 상호문화도시를 중심축으로 하는 상호문화 특례시 승격에 도전한다"라며 "100여 개 국가 출신의 외국인 주민 8만2천여 명이 거주하는 국제도시 안산에서 전국에 파급될 수 있는 이상적인 상생문화 모델을 만들어 낼 것이다"고 밝혔다.

상호문화 특례시 승격은 '실질적인 행정수요 등을 고려해 행정안전부 장관이 지정하는 시·군·구는 추가로 특례를 둘 수 있다'는 내년 시행되는 개정 지방자치법 제 198조를 근거로 한다.

윤 시장은 상호문화 특례시 승격을 통해 ▲자율형 국제학교 설립 ▲세계시민 주거단지 조성 ▲상호문화연구원 설립 ▲전담 행정기구 확대 및 권한 강화 ▲상호문화연구원 설립 등을 추진하겠다는 구상도 밝혔다.

전국 유일 원곡동 다문화특구는 특례시 승격을 통해 선주민과 이주민이 어우러지는 국제학교 및 주거단지가 조성돼 세계 각국의 문화가 안산을 찾아오고, 안산이 만드는 'K-문화'가 세계로 발산되는 쌍방향 상호문화가 이뤄지는 세계적인 국제문화 앵커지구로 거듭난다는 비전을 제시했다.

특히 전국에서 가장 많은 외국인이 거주하고 있음에도, 실질적인 행정수요를 고려하지 못하고 있는 현재의 행정체계를 '상호문화 도시국' 신설을 비롯해 조직정원 산정 시 외국인 수가 반영되도록 한다는 방침이다.

단적인 예로 지난 2월 기준 안산시 외국인 인구는 8만2천190명으로 전국 제일의 외국인 수요를 자랑하지만, 전국 82개 각 시·군·구의 주민등록인구는 이에 미치지 못한다. 그런데도 행정·조직 등 산정에서는 외국인 수가 제외되면서 현재 50명 남짓에 불과한 전담 공무원으로 외국인 행정수요를 감내하고 있다.

윤화섭 안산시장은 "상호문화 특례시 승격은 도시발전의 획기적인 양분이 되어 누구도 상상하지 못한 결실을 가져올 것이다"라며 "국내 실정에 맞는 한국형 상호문화도시를 실증하고, 상호문화 행정 기준을 만들어 나갈 것이다"고 강조했다.

최근 전해철 행정안전부 장관 및 지역 국회의원에게 상호문화 특례시 승격을 건의하는 등 특례시 승격을 적극적으로 추진 중인 윤 시장은 시 품격을 높이고, 세계도시로 도약할 수 있는 전기를 마련하기 위해 특례시 승격에 행정력을 집중한다.

윤화섭 안산시장은 "상호문화 특례시는 안산시의 세계화는 물론, 지역경제 발전의 새로운 전기가 마련될 것이다"라며 "반월공단으로 출발한 안산시가 이제는 '상호문화'라는 미래가치를 바탕으로 특례시로 나아가야 할 때"라고 말했다.

김영의 기자

안산시, 중진공, 소진공, 외국인 주민 창업지원 사업 참가자 모집

2021년 안산시 외국인주민 창업지원사업 안내

| | | | | | |
|---------------------------|---|---------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
| 사업개요 | 외국인주민이 어려움을 느끼는 창업에 대한 교육과 정책자금 등 후속 연계 지원을 통한 외국인 창업지원 확대 | | | | |
| 신청자격 | 안산시 외국인주민 중 예비창업자 및 창업기업(업력 7년 이내) 100명 * 업력은 사업개시일로부터 접수마감일(21.4.30)까지의 기간으로 산정 ** 나이, 출신, 학력, 비자종류, 지역 등 기타 제한 요건 없음 | | | | |
| 청사 및 일정 | <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">신청 및 접수 4.5(월) ~ 30(금)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">정책 설명회 5.4(화)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">창업교육 5.10(월) ~ 31(금)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">후속지원 ~ 11월(연말)</td> </tr> </table> | 신청 및 접수 4.5(월) ~ 30(금) | 정책 설명회 5.4(화) | 창업교육 5.10(월) ~ 31(금) | 후속지원 ~ 11월(연말) |
| 신청 및 접수 4.5(월) ~ 30(금) | 정책 설명회 5.4(화) | 창업교육 5.10(월) ~ 31(금) | 후속지원 ~ 11월(연말) | | |
| 신청방법 | (신청기간) 2021.4.5(월) ~ 4.30(금) 18:00까지 (제출서류) 신청서, 사업제안서(해당자) (신청방법) 현장 및 팩스 접수 (Fax 031-481-3641) | | | | |
| 연락처 및 문의처 | 안산시 외국인주민지원본부 외국인주민창업지원팀(☎031-481-3733) * (후속지원)정책자금과 중소기업창업진흥과(☎031-783-0624) 후속지원사업진흥과(☎031-482-2903) | | | | |

안산시(시장 윤화섭)는 중소기업진흥공단(중진공), 소상공인시장진흥공단(소진공)과 함께 외국인 창업지원 사업 참가자를 모집한다.

이번 사업은 전국에서 가장 많은 외국인이 거주하는 안산시의 지역적 특성을 반영해 중진공과 소진공이 시범사업으로 추진하게 됐다.

신청 대상자는 외국인주민 중 예비창업자 또는 창업 7년 이내 기업으로, 오는 30일까지 접수한다. 이후 다음 달 초 정책설명회를 거쳐 온라인 창업아카데미 과정을 지원받게 된다.

특히, 정책설명회는 정부 정책자금 설명 및 신청 방법 안내와 더불어, 비자 등 창업을 위한 자격, 세금·노무 등에 대한 전문가 강의도 마련됐다.

또한 동 사업 수요자가 중진공 경기서부지부 및 소진공 안산센터에서 정책자금을 신청하면 기업평가에 따라 대출 가능 여부를 결정해 후속 지원할 계획이다.

외국인주민 창업지원 사업에 참여를 희망하는 대상자 및 기업은 외국인주민지원본부 홈페이지(global.ansan.go.kr) 또는 외국인주민지원본부 외국인주민정책과(031-481-3733)로 문의하면 된다.

김영의 기자

法務部、外国人滞在期間はパスポート有効期間内のみ付与

法務部は2021年7月1日から外国人の国内滞在期間をパスポート有効期間内のみ付与すると明らかにした。

この間法務部はパスポート有効期間とは関係なく外国人に滞在期間を付与していた。

例えばパスポート有効期間は2021年6月まででも、滞在期間は2021年11月となるようなケースだ。この場合、該当外国人はパスポートが満了しても再発給しないという問題があった。その数が2020年基準で96,130人達するという。

その結果外国人がパスポート変更事項を申告せず、2019年パスポート情報違反件数は8,768件で 罰則金が約11億ウォンになったという。そのため正確な出入国および滞在現況把握ができないという問題が起きてい

た。ただし今回の措置で一部外国人住民にとっては不利益となることが予想される。外国人住民が滞在期間を延長するために出入国官署を訪問すると、規定上2年間の滞在期間を延長することができる場合でも、パスポート有効期間が6ヶ月だけだと滞在期間を6ヶ月だけしか延長できないからだ。

つまりこの外国人住民は6ヶ月以内にまた出入国官署を訪問せねばならなくなる。

7月からパスポート有効期間内のみの滞在期間を付与することになるので、パスポート変更申告違反罰則金が減少し、パスポート情報を常時現行化して正確な出入国滞在管理などの効果が期待できる。

ただし永住資格(F-5)、難民認定者(F-2-4)、人道的

滞在許可者(G-1-6)は除外される。韓国での持続的な滞在が可能な外国人住民で、本人の選択によって韓国での滞在を続けることができ、この規定の適用を受けない。また外国人住民は本人のパスポートを新しく発給する場合、出入国管理法に従って15日以内に管轄地方出入国・外国人官署に申告せねばならない。

滞在期間延長を申請する外国人も、現在の滞在期間が満了する4ヶ月前から満了当日までに申請せねばならない。滞在期間満了後に滞在期間延長許可を申請すると、出入国管理法によって罰則金が付加される。

法務部関係者は“今回滞在期間付与基準を改善し、韓国に滞在している外国人の管理に問題がないように一層努力する”とした。〈한글 기사 36면〉 아키오 기자

“글로벌 파트너로서 양국 우호 협력 관계 전하고 스리랑카 소개”

안산시, 스리랑카 대사 초청 글로벌 파트너십 조성을 위한 상호문화이해 특강

안산시(시장 윤화섭)는 지난 4월 2일 사지 멘디스(Dr. A. Saj U. Mendis) 주한 스리랑카 대사를 초청해 양국 우호협력력을 높이기 위한 ‘글로벌 파트너십 조성을 위한 상호문화이해 특별강연’을 진행했다.

안산문화예술의전당 국제회의장에서 열린 특별 강연에는 윤화섭 시장을 비롯해 스리랑카 주민, 관계기관, 안산시 공무원 등 60여 명이 참석했다.

강연에 앞서 윤화섭 안산시장은 “안산시는 국내 최초로 상호문화도시가 됐다. 여러 평가요인 중 안산시의 다문화자녀 보육료 지원과 코로나 정국의 어려움을 뚫고 외국인주민에 생활비를 지원했으며 다른 도시와 달리 외국인주민지원본부를 운영하는 등 적극적인 행정을 펼친 것이 좋은 평가를 받은 것 같다”고 인사말을 전했다. 또한 “글로벌도시 안산시는 문화다양성을 한데 모을 기회가 없었는데 국

제거리극축제를 통해 세계 모든 시민이 함께 참여할 수 있는 그 날이 오기를 기다리며 준비하겠다”고 밝혔다.

강연자로 나선 사지 멘디스 주한 스리랑카 대사는 글로벌 파트너로서 양국의 우호협력 관계를 소개하고, 스리랑카 관광지 및 주요 생산품을 소개하는 등 상호문화이해를 위한 특별한 시간을 마련했다.

사지 멘디스 대사는 “안산시와는 문화 다양성 뿐만 아니라 인적교류도 하고 있다.”라면서 “스리랑카인은 중동, 말레이시아, 한국 등 해외에서 근무하지만 한국이 가장 소수다. 하지만 다른 국가보다도 많은 소득을 얻고 스리랑카로 모두 보내 경제에 도움이 되고 있다”고 설명했다.

또한 “한국은 코이카 설립 이후 스리랑카를 많이 도와주고 협력해 주고 있다”면서 한국의 어려웠던 시절과 스리랑카의 지나온 역사 등을 설명하며 양국의

이해를 도왔다. 사지 멘디스 대사는 특히 스리랑카의 내전, 교육 등을 설명하며 한국의 성장동력으로 혁신성, 창의성, 잠재력을 들며 스리랑카의 현재 상황과 비교했다.

사지 멘디스 대사는 전(前) 주바레인 스리랑카 대사를 역임하고, 2019년 9월 주한 스리랑카 대사로 임명됐다.

사지 멘디스 대사는 “한국은 흔들리지 않는 집념과 헌신이 있으며 이는 다른 나라에서 볼 수 없는 한국의 특징이다. 한국에서 일한 스리랑카인이 스리랑카로 돌아오면 일자리를 찾는 사람이 아닌 다른 이들을 고용하는 기업가가 된다.”라며 GDP의 큰 부분을 이주노동자가 기여하는 점을 들며 “고용노동부에서 코로나19로 어렵지만, 스리랑카인 이주노동자를 더 받아 달라고 요구하고 있다”고 밝혔다. 이번 특강과 관련 윤화섭 안산시장은 “강연 초청에 응해주신 사지 멘디

스 주한 스리랑카 대사께 감사드린다”라며 “타 문화에 대한 이해를 뛰어넘어, 글로벌 파트너로서의 비전을 공유하기 위해 지속적으로 노력할 것”이라고 말했다.

한편 안산시는 지난해 2월 전국 최초, 아시아에서 두 번째로 유럽평의회에서 주관하는 상호문화도시(Intercultural City ICC)로 지정됐으며, 전 세계 주요 26개 상호문화도시 가운데 ‘상호문화도시 지수’ 평가에서 최상위권 평가를 받은 바 있다.

스리랑카는 인도양에 있는 섬 나라이며 옛 이름은 실론(Ceylon)이다. 팔크 해협을 사이에 두고 인도 반도의 남동 해안과 마주보고 있으며 수도는 스리자야와르데네푸라코테이다. 화폐는 스리랑카 루피다. 낮은 출생률로 인구성장률이 낮으나 인구밀도는 매우 높으며 개발도상국 으로서는 유아사망률과 전체사망률이 낮은 편이다. 김영의 기자



总人口减少时代! 人口问题解决方法, 在外国人政策中寻找

韩国政府3月31日下午在政府首尔办公楼举行了由国务总理丁世均主持的第25次外国人政策委员会。

当天的会议审议了《2021年外国人政策实施计划》和《2019年外国人政策推进业绩评价结果》，讨论《人口终结交叉点时代为经济增长注入活力的外国人力资源活用方案》。

根据2021年外国人政策执行计划，19个中央部门和17个地方自治团体为了达成开放、统合、安全、人权合作等5大政策目标，计划推进1215个课题。

政府决定，构筑仁川机场内签证发放及滞留管理咨询系统，通过改编韩国留学综合系统，提供网上一站式留学服务等，提高外国人的易达性和便利性。

另外，还将扩大通过外国人综合咨询中心(1345)、外国人人力咨询中心、Danuri热线中心等的生活支援服务，并增加多文化教育政策学校(幼儿园)(149个→162个)，同时地方自治团体“外国居民支援协议会”扩大外国居民参与等，为外国人在韩国社会稳定定居提供支援。

另外，为使国民和移民者共同建立安全的社会，政府

计划引入“电子旅游许可制度”，以加强利用乘务人员事先确认系统等尖端技术的国境管理，同时还将引入“电子旅游许可制度”，以最大限度地减少计划入境的外国人的旅游信息收集、拒绝入境过程中发生的摩擦等。

电子旅游许可制度(ETA, Electronic Travel Authorization)是指外国人申请无签证入境时，事先在网上输入个人信息和旅游信息，并得到相关国家的旅游许可的制度，目前只在澳大利亚、美国等部分国家运营。

与此同时，会议还讨论了为应对国内人口减少带来的潜在增长率下滑，提高经济增长活力的“外国人力资源利用方案”。

由于新冠病毒导致国家间的移动受到限制，中小制造业、农畜渔业等领域的人力不足现象进一步扩大，并为了解决这一问题，决定积极利用滞留在国内的非专业人力(E9签证)。

对此，政府将非专业就业资格的外国劳动者再入境限制期限从目前的3个月缩短到1个月，如果因感染疾病等自然灾害导致出入境困难，将在1年的范围内延长就业活动

时间。另外，在允许在韩国合法滞留的外国人进行暂时性季节性工作的同时，计划以柬埔寨、老挝等防疫状况较好的国家为中心，扩大外国劳动者的入境。

与此同时，到2025年为止，将年1000名水平的熟练技能人才配额扩大到2倍，并允许国内大学毕业的留学生进入熟练技能人才行列，从而降低在确保海外人力资源过程中经历的企业负担。另外，为了在急剧变化的国际产业中确保竞争优势，决定积极引进引领国内尖端技术和新兴产业领域的海外优秀人才。

与此同时，考虑到66%的滞留在国内的外国人集中在首都圈，所以在吸引外国人人力方面面临困难的地方自治团体的现实情况，计划研究引入与地方自治团体的居民扩大政策相关的地区特化长期滞留签证、放宽人口减少地区取得在外同胞资格条件等支援非首都圈外国人定居的多种方案。韩国政府计划，在推进在此次会议上审议的2021年外国人政策的同时，制定为吸引和利用外国人力资源的政府战略，计划提出“第四次外国人政策基本计划”(2023至2028年)。〈한글 기사 24면〉 왕그나 기자

<현장을 가다> 잊지 말아야 할 아픈 역사 품은 고려인 한식 행사

(사)너머, 4월 참변으로 일제에 희생된 선조 알리고 추도하는 추념식 진행

한국사회에서 한식은 설날과 추석에 크게 밀려났지만, 고려인에게 한식은 민족 명절로, ‘부모의 날(родительский день)’이라 부르며 성묘와 벌초를 하는 전통을 간직하고 있다.

고려인너머에서는 특히 매년 한식 행사를 통해 ‘4월 참변’으로 일제에 희생된 연해주와 중앙아시아의 고려인 선조들을 기리며 지역민들과 함께하는 자리를 가지고 있다.

#고려인 가족의 한식날, 아픈 역사를 만나다

고려인지원단체 (사)너머가 위탁운영하는 안산시 고려인문화센터(센터장 김영숙)는 대한고려인협회(협회장 노알렉산드르)와 함께 지난 4월 5일 오후 1시, 고려인문화센터 다목적실과 전시관에서 고려인 동포 및 지역주민들과 함께하는 ‘개척과 투쟁의 고려인 선조를 기억하며, 고려인의 한식’ 행사를 열었다.

매년 큰 행사로 진행해 왔지만, 코로나 19로 지난해 중단돼 많은 이들의 아쉬움을

을 샀다. 올해는 최소한의 인원으로도 예방 수칙을 지키며 한식 행사를 진행했다.

이날 행사는 김알렉산더의 사회로 2016년부터 지낸 온 한식 차례 영상물을 보며 추억하는 시간과 더불어 ‘4월 참변’을 알리고 기리는 시간을 가졌다.

너머 고려인역사교육위원인 신대광 위원은 “1919년 조선에서 3.1운동이 일어난 후 국내뿐 아니라 전 세계로 퍼져나가면서 연해주에도 소식이 전해졌고, 3월 17일 연해주 곳곳에서 3.1만세운동이 벌어졌다.”라면서 1920년 4월 4-5일에 일제가 저지른 연해주 고려인의 학살 만행인 4월 참변에 관해 설명했다.

김영숙 센터장은 “매년 한식 행사는 고려인 동포들이 직접 준비하고 지역주민과 함께하는 명절 행사로 열렸다. 한식을 통해 내 조상과 함께 4월 참변 후 우리 민족과 나라를 위해 돌아가신 분들을 추모하는 행사를 준비해 왔다”고 말했다.

또한 고려인 동포들이 차례에 대해 가지고 있는 추억들과 고려인 음식에 관한 이야기를 나누는 자리도 이어졌다.

고려인 동포 이예다씨는 “한식은 고려

인들이 각자 가정에서 차례를 지내는 형태로 의식이 진행되고 있으며, 준비하는 과정에서 부모님을 생각이 많이 났고 가족의 소중함을 일깨우는 시간”이라고 말했다.

엄빅토르씨는 “한식 명절은 고려인 동포들에게 중요한 의미를 지니며, 구소련에서는 이날이면 출근은 안 하는 걸로 알고 있을 만큼 중요한 날이었다”라며 “올해는 일하느라 참석 못 한 이들이 많지만, 내년에는 손주들과 더 많은 이들이 참여해 후손들에게 의미가 전달될 수 있기를 바란다”고 했다.

이날 행사는 고려인 선조에 대한 추념식을 마친 후 직접 준비해 온 음식을 차례상에 올리고 조상들께 절하며 추념하는 시간을 끝으로 마무리됐다.

고려인 어머니들로 이루어진 제비봉사단이 준비한 고려인식 차례상에는 염지채(부추나물), 지름구비(찰떡), 갑초네(훈연생선) 등과 독립국가연합에서 주로 소비되는 보드카, 초콜릿 등이 올려졌다. 차례 후엔 차례상에 올린 음식들을 나눠 먹으며 함께하는 내년을 기약했다.

한편 신한촌 참변이라고도 불리는 4월 참변은 적백내전의 막바지에 일본군이 블라디보스토크에 진주해 고려인들을 마구잡이로 학살한 사건이다.

고려인들은 처참한 피해를 입었고, 민족지도자 최재형을 비롯한 수많은 독립운동가가 체포되어 순국했다.

하지만 스탈린 정권하에서 민족문화를 드러내는 것은 금지되었고, 고려인들은 집에서 조심스럽게 4월 참변에 돌아가신 선조들을 기리며 한식 명절을 보존했다.

너머는 국내 거주 고려인 동포의 안정적 체류와 더불어 사회통합, 교류, 지원, 상호협력력을 위해 다양한 사업을 실시하고 있다.

주요 사업으로는 성인한국어 수업, 미래세대사업으로 초등저학년 돌봄과 방과후교실 그리고 청소년 역량강화사업의 통역자원봉사단, 유리시아학교, 멘토, 역사교실 등이 있다. 또한 전국고려인네트워크 지원으로 강제이주기념행사, 한식명절, 문화체육활동 및 동아리지원 등의 다양한 활동을 펼치고 있다.

<오마이뉴스 동시 게재> 김영의 기자



안산시다문화가족지원센터

국하나 반찬하나

2021년 5월18일~6월22일 매주화 10-13시 6회

안산시다문화가족지원센터 4층 요리교실

전화:방문신청 031-599-1703 (선착순10명)

재료비: 6회 30,000원(자부담)

- 1회: 소고기무국+두부양념조림
- 2회: 삼계탕+새콤달콤 오이양파무침
- 3회: 순두부찌개+계란야채말이
- 4회: 오징어+감자햄볶음
- 5회: 배추된장국+제육볶음
- 6회: 잔치국수+청경채겉절이

안산시다문화가족지원센터

‘속풀이’ 토크쇼

‘속’에 있는 이야기를 풀어가요

초대받지 않은 손님!
코로나19로 인한 답답한 마음을 함께 풀고
고민되었던 부부의사소통, 경제권에 대하여
이야기를 공유하고 ‘속풀이 토크쇼’에서
소통해요!

온라인 진행

| | |
|---------|--|
| 일시 | 2021. 4. 24 / 5. 1 / 5. 8 (매주 토요일) 13:00~15:00 (3회기) |
| 대상 | 초기결혼이민자(3년 미만)의 배우자 8명 |
| 내용 | 1 부부간의 의사소통, 생활의 어려움 문제 2 코로나19 극복 사례 공유, 부부 경제권 등 3 부부 애착 관계 형성 프로그램 (1~2회기 모두 참여한 참여자만 3회 프로그램 참여가 가능해요) (부부가 함께 참여해야 돼요!!) *소정의 선물 드립니다* |
| 문의 및 신청 | 031-599-1708(지민주) |

다문화도서 www.bookhg.com 국내최대 매장확보

세계 각지의 다양한 서적을 만나보세요!

- 도서납품(외국도서, 국내도서)
- 교과서납품(전 세계국가, 국내)
- 다문화전자책 납품(국내유일)
- 비도서(DVD, CD, 잡지) 납품(전세계)
- MARC DATA 구축, 정비, 태깅, 배가작업

경기부천시 평천로 655 부천테크노파크 402동 403호
전화 : 032-325-4755 팩스 : 032-325-4772
E-mail : hope6401@hanmail.net Website : www.bookhg.com

Поиск лидеров среди иностранцев “이주민 리더를 찾습니다”

경기도외국인인권지원센터, 이주다문화 사회에 모범이 될 이주민 리더 발굴 자료집 제작



В последнее время мне встречается все больше иностранцев, прошедших свой путь адаптации в корейском обществе, и активно участвующих в улучшении социальной и политической жизни иностранцев своего региона. Многим из них вполне можно попробовать свои силы в конкурсе по поиску лидеров среди иностранцев, проживающих в провинции Кёнгидо.

Центром поддержки прав иностранцев Кёнгидо с 29марта 2021г. проводится конкурс по поиску лидеров среди мигрантов, живущих в провинции, которые продемонстрировали и успешное лидерство в местном сообществе.

Требования к кандидатам:

- Пример профессиональной компетентности, полученной в Корее, демократичности, положительно влияющего на проявление лидерства в отношении культуры прав мигрантов и корейцев;
- пример социальной интеграции, а также пример содействия пониманию иностранцами вклада в политику и общество провинции;
- Другие рекомендуемые примеры.

Будет отобрано 5 человек среди иностранцев, проживающих в Кёнгидо. В случае, если претендентов б

удет много, выбор будет проходить с учетом национальности, пола и статуса проживания.

Подача заявок состоит из 2 этапов: отправка необходимых документов и собеседования.

Прием документов проводится с 29 марта по 24 апреля 2021 г. на электронный адрес gmhr@gmhr.or.kr. После завершения приема документов будет назначена дата собеседования.

После приема заявок окончательное решение будет приниматься в результате обсуждения отборочной комиссией. Финальное оглашение отобранных участников планируется до 3 мая 2021г. личным извещением.

Победителей ожидают следующие призы:

- Медаль от директора Центра поддержки прав иностранцев Кёнгидо;
- Создание видеоролика и книги по деятельности;
- Оплата за интервью и съёмку (1 млн.вон)

Необходимые документы: резюме и разрешение на заявку иностранного лидера.

Дополнительные документы: рекомендация заявителю иностранного лидера.

(формы необходимых и дополнительных документов можно скачать на сайте Центра поддержки прав мигрантов Кёнгидо по ссылке http://www.gmhr.or.kr/bbs/board.php?bo_table=notice&wr_id=230)

Необходимые документы должны быть предоставлены обязательно, а в случае если есть рекомендатель, то предоставление дополнительных документов даст дополнительные баллы.

Перед участием в конкурсе необходимо принять к сведению следующие пункты:

- Планируется выпуск и распространение книги, основанной на деятельности выбранных кандидатов, и видеоролика на главной странице Центра поддержки права иностранцев Кёнгидо и в фейсбуке, поэтому необходимо согласие кандидата на выпуск и распространение книги и видеоролика.

- Если указанные в резюме сведения расходятся с действительностью, то заявка будет отклонена.

- Ошибки и упущения в описании деталей заявки, недостатки, вызванные невозможностью связаться и т.д., на ответственности заявителя.

Все вопросы по тел: 031-492-9347.

Думаю, что с ростом числа иностранцев, очень важно и правильно показать и понять на примере лидеров возможные трудности в адаптации в корейском обществе и способы их решения. Уверена, что и среди русскоязычных соотечественников есть немало достойных кандидатов.

경기도외국인인권지원센터(소장 오경석)는 한국에서의 이주 경험을 바탕으로 지역사회에서 성공적인 리더십을 발휘하고 있는 도내 이주민을 선정, 소개하기 위해 '지역사회 성공적 정착을 위한 이주민 리더 발굴 공모'를 진행하고 있다.

선정요건은 한국에서 취득한 직무역량, 민주주의, 인권문화로 내국인 및 이주민에 대한 리더십 발휘에 긍정적인 영향을 미친 사례를 가진 외국인주민과 성공적인 도내 정착과 지역사회 공헌으로 이주민에 대한 이해증진 및 사회통합에 기여한 외국인주민 등이다. 그 밖에 이주다문화 사회에 모범이 될 만한 외국인주민도 지원할 수 있다.

선정인원은 경기도에 체류하는 이주민 5인이다. 신청자가 많을 경우 국적, 성별, 체류자격 등을 고려하여 배분해 선정한다.

선정방법은 서류심사 및 면접조사 후 선정위원회 심의를 통해 선정한다. 다만, 신청자가 적을 경우 일부 절차 생략할 수 있다.

선정된 이주민에게는 경기도외국인인권지원센터장 상패가 수여되며 활동영상 및 자료집을 제작한다. 면접료 및 출연료 100만원도 지급된다.

접수서류는 이주민 리더 신청자 이력서와 이주민 리더 신청 동의서 등이다. 이주민 리더 신청자 추천서가 있으면 가점을 받을 수 있어 더 좋다.

서류접수는 2021년 4월 23일까지이며 서류접수 후 신청자와 개별적으로 면접 등이 진행된다.

최종 대상자는 5월 3일 개별통지한다. 문의사항은 031-492-9347로 하면 된다.

한편, 오경석 소장이 이끌고 있는 경기도외국인인권지원센터는 외국인주민의 인권을 보장하기 위해 최선의 노력을 다하고 있다.

김엘레나 경기다문화뉴스 이주민기자단



안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132

안산시글로벌청소년센터에서 만나자!

월간소식 VOL.25
NEWS LETTER

후원 | 입학식 | 행사

It's alright~♪ 우리 센터로 가자!

나의 흥미를 찾아주는 동아리 활동! 신나고 즐겁게!

뉴스레터 2021.03.

Ansan Global Youth Center
안산시글로벌청소년센터

2021학년도 3월 3일
안녕! 한국어학교 입학식

지난 3월 3일 '2021년 안녕! 학교 입학식'을 진행했습니다.

정식 수업을 시작하기 앞서 학생 및 교강사 모두 코로나 사전 검사를 모두 잘 마치고 드디어 올해 입학할 우리 학생들이 한자리에 모였습니다! ♥ 우선 이시미센터장님의 따뜻한 응원의 말씀이 있었습니다. ♪

다음으로 우리 학생들이 차게 될 '안녕! 한국어학교'에 대한 간단한 오리엔테이션과 지켜야 할 약속을 하는 시간을 가졌습니다. 우리 친구들이 가장 기대했던 앞으로 함께 공부하게 될 각 반 담임선생님들과도 인사를 나누는 시간도 가졌습니다. 이어서 다함께 안산시글로벌청소년센터를 라운딩을 하였습니다. 센터 선생님들이 우리 학생들을 너무나도 따뜻하게 많이 꼭쓰러워 했네요^^

아직 한국말도 서툰데 처음보는 친구들도 많아서 우리 학생들이 많이 어색해 했지만 2021년 '안녕! 한국어학교'에서 준비한 많은 활동들을 함께하면서 다함께 즐거운 학교생활을 해 나가길 응원합니다!

안녕! 한국어학교 친구를 화이팅!!!

2021학년도 3월 5일
꿈다리학교 개학식

지난 3월 5일 2021년 꿈다리학교 오리엔테이션을 진행했습니다.

올해는 개학전에 의무적으로 모든 학생과 교직원에게 코로나 검사를 받고 안전하게 등교수업을 시작했습니다. 2021년 4월 10일 1차 시험에 응시하는 7명 학생과 신입생 3명을 포함하여 10명의 학생이 등교 수업에 참여하였습니다. 오리엔테이션에 참여하는 학생들 모두 센터장님의 당부말씀을 경청하며 앞으로의 시간을 기대하는 시간을 가졌습니다.

오리엔테이션 이후 우리 학생들은 3월 8일 첫 등교수업을 시작해서 현재까지 열심히 수업에 참여하고 있습니다.^^

다음달 4월 10일로 예정된 2021년 1차 검정고사까지 우리학생들 꼭 건강하게 완주할 수 있기를 기원합니다!!

열심히 공부하는 우리 학생들! 함께 응원해 주시면 감사하겠습니다.

2021학년도 3월 15일
꿈빛학교 입학식

2021년 3월 15일 대강당에서 열리지는 꿈빛학교 입학식이 진행되었습니다.

2021년 위탁형 다문화대안학교 '꿈빛학교' 입학식

꿈빛학교 입학식을 위해 사전에 교강사 및 모든 학생들이 코로나 검사를 받았습니다. 입학식 진행 전에도 발열체크와 마스크 착용을 확인하고 코로나 방역에 더욱 신경쓰며 입학식을 진행하였습니다. 입학식 진행 순서로 먼저 센터장님의 축하말씀과 꿈빛학교에 대한 설명을 듣고 센터 직원 및 선생님들과 반가운 인사를 나누는 시간을 가졌습니다. 작년 꿈빛학교 친구들의 활동 영상도 함께 시청 하며 2021년 새로운 꿈빛학교를 함께 그려보았습니다.

그 다음 순서로는 앞으로 다 함께 꿈빛학교와 안산시글로벌청소년센터가 다같이 한바퀴 돌리라고 격려 배정받은 반으로 들어가 '기초실용사'를 받은 후에 개반을 마음으로 착수입을 시작하였습니다. 첫수업은 부모님이 함께 하시는 참관수업으로 진행되었습니다. 특별히 이번 입학식은 '학부모 견학회'를 함께 진행하였습니다. 덕분에 꿈빛학교에 대한 자세한 설명과 선생님들과 학생들의 관한 이야기를 나누는 뜻깊은 시간을 가질 수 있었습니다. 비록 신 외출에 참석해 주신 학부모님들 너무 감사드립니다! 우리 친구들 또한 아쉽지 않게 낯선 친구들과도 어색해했지만, 조금씩 적응해가며 모두 함께 즐거운 학교 생활이 될 수 있도록 노력하시며 앞으로 함께 할 날들이 기대되고 설레는 입학식이었습니다.

꿈빛학교 친구들과 같이 반짝 반짝 빛나길, 응원합니다^^

응원해

이주배경 청소년 진로상담서비스 간담회

2021 '이주배경청소년 진로상담서비스' 간담회

2021년 3월 18일 안산시글로벌청소년센터 4층 대강당에서 '이주배경청소년 진로상담서비스' 간담회를 센터장 이시미, 실장 은수연, 팀장 임혜경, 사회복지사 나혜영, 진로상담사 김금자, 이상훈 총 6명 참석하여 진행하였습니다.

은수연 실장님의 안산시글로벌청소년센터 소개 및 사명과 비전 공유, 김금자, 이상훈 진로상담사의 '2021년 강원도 발표'를 진행한 뒤, 질의 응답과 사업 방향성에 대해 논의하는 시간으로 진행을 마무리 하였습니다. 이번 간담회는 앞으로 진행될 진로상담, 진로특강 계획안을 공유하고 사업 방향성에 대해 논의할 수 있는 뜻깊은 자리였습니다. 올해 이주배경청소년 진로상담서비스는 총 15명의 참여자와 함께 4월부터 10월까지 진행될 예정입니다.

진로에 고민이 있는 이주배경청소년이 맞춤형 진로상담, 진로특강을 통해 자신의 꿈을 찾아가는 여정을 오늘처럼 지켜봐 주시고, 아낌없는 응원 부탁드립니다.

#경기기도와 #안산시가 지킨다와 #안산시글로벌청소년센터에서 운영합니다.

통역단 네트워크 '통하다' 자문회의 개최

2021년 3월 24일 저희 센터에서 통역단 네트워크 '통하다' 자문회의를 진행하였습니다. 프로그램을 본격적으로 시작하기 전, 통역 교육 및 활동과 관련된 전문가분들을 모시고 다양한 의견을 수렴할 수 있는 자리였습니다. 자문회의는 안산시(이주배경)진로상담센터 센터장, 시흥교육지원청 장학사, 경기도도민권익지원센터 팀장, 호모인터트 대표, 안산단일영학사 외사계 겸장, 선일초등학교 통역지원 강사가 참석하였습니다.

이러한 의견을 반영하여 더욱더 알찬 교육과 활동을 할 수 있도록 준비하여 다시 찾아오겠습니다!

맞춤 배움터
찾아가는 한국어 배움터 '다들들 교실' 업무협약&개소식

2021년 3월 30일 여성가족부지법사업 찾아가는 맞춤형 서비스지원 (맞춤배움터) 업무협약 및 개소식이 있었습니다.

*맞춤배움터란? 고려인 동포 자녀를 위한 찾아가는 한국어 교육을 지원하는 사업입니다. 안산시에 고려인 동포 자녀가 점점 늘어나는 가운데 그들의 지원에 대한 욕구는 있지만, 현재 지원 자원이 단절되어 관공되어 있는 문제점이 있어 지역 간 자원의 균형을 맞추고자 상록구내에 상록구의 이주배경 아동청소년을 지원하는 기관이 필요하다는 의견을 수렴하여 (맞춤배움터) 사업을 시작하게 되었습니다.^^

서로 인사를 나누고 안산시 외국인주민지원본부 김성미 과장님의 인사말로 개소식을 열었습니다^^ (맞춤배움터) 운영에 관한 협약을 맺고, 서로 함께 잘 협력하여 나가자 하였습니다. 찾아가는 한국어 배움터 '다들들 교실' 현판을 함께 들고, 시작으로 개소식을 축하하는 케이크를 자르며 개소식을 마무리 하였습니다.

다들들 교실 수업은 4월 5일부터 시작합니다^^ 한국어 선생님이 각 기관로 방문하여 주 5일 아이들을 만나면서 한국어 교육을 지원합니다!

앞으로도 많이 지켜봐 주세요!

다문화이해교육

2021년 3월 3일(수), 10일(수) 안산시글로벌청소년센터에서 총 두 차례에 걸쳐 단원청소년수련원 황금주아카데미 40명의 초등학생들과 다문화이해교육을 함께하였습니다.

활동지와 동영상 'Where are you from?'을 통해, 다문화는 특별하거나 특이한 것이 아니라 우리 주변에 함께 공존하며 서로 도우며 살아가고 있다는 것을 배웠고, 넓은 의미의 '다문화'와 '이주'의 뜻은 무엇인지도 알아가는 시간을 가졌습니다.

덧붙여서 사랑담게 삶을 살기 위한 '인간까지 함께 배우' 우리의 생각을 활짝 넓히고 발표를 통해 서로의 생각을 공유하였습니다. 마지막으로 안산시글로벌청소년센터 1층-4층 전층을 라운딩 하며 일정을 마쳤습니다.

보편적으로 '다문화'라는 용어를 많이 사용하지만 '이주배경'이라는 더 좋은 단어가 있다는 것을 우리 친구들이 꼭 기억하고 가길 바랍니다^^

또 만나요~ See You Later~

2021년 안산시글로벌청소년센터
창고 대개방의 날

3월 23일(화) ~ 25(목) 안산시글로벌청소년센터 나무실에서 안산시내 이주민 및 선주민 대상으로 '창고 대개방의 날'이 진행되었습니다.

창고 대개방의 날을 통해 구두, 동화책, 유아용품, 옷, 소형가전, 악세서리 등의 물품을 나누는 시간을 가졌습니다. 미리 연락을 받고 오신분들 뿐만 아니라, 이웃 주민분들도 많은 관심을 보여주셔서 뜻깊은 이웃의 정을 나누는 의미있는 시간을 보낼 수 있었습니다! 1인 참가비 1,000원으로 총 165,200원의 수익금이 발생하였습니다. 발생한 수익금은 추후 사례관리 당사자 지원 후援금으로 활용될 예정입니다.

많은 관심을 보여주시고 참여해주신 모든분들께 다시 한번 감사의 말씀을 드립니다.

Warehouse Grand Opening Day~

주택임대차 상식 등 외국인주민을 위한 한국의 생활법률 안내

Tìm hiểu về Trật tự là chế độ của một số nội dung về Luật pháp Hàn quốc!



Dù các bạn có là công dân của quốc gia nào đi chăng nữa thì việc thực hiện đúng những quy định mà luật pháp của quốc gia đã đặt ra là một vấn đề được đặt lên hàng đầu nhằm mục đích duy trì trật tự trong xã hội.

Các bạn không chỉ phải tuân thủ luật của quốc gia nơi các bạn sinh ra và lớn lên, nếu các bạn di chuyển sang một quốc gia khác để định cư thì việc tuân thủ luật pháp mà quốc gia đó đặt ra là một điều đặc biệt cần thiết.

Hôm nay mời các bạn hãy cùng chúng tôi tìm hiểu những trật tự cơ bản trong luật pháp của đất nước Hàn quốc-quốc gia mơ ước được đặt chân đến dù chỉ một lần của nhiều bạn trẻ nhé!

I. Luật pháp trong cuộc sống sinh hoạt hàng ngày.

Q1: Người quen muốn vay tiền của các bạn. Mặc dù người đó là người có thể tin tưởng được nhưng bạn vẫn lo lắng. Nên làm thế nào trong trường hợp này?

A1: Để không xảy ra những hệ lụy đáng tiếc và khó xử trong các mối quan hệ, nếu có liên quan đến giao dịch về tiền, các bạn nên giữ lại chứng cứ đó là hồ sơ giấy tờ có liên quan đến giao dịch.

Trong trường hợp này, người cho vay tiền nên viết giấy Cho vay tiền, nội dung ghi rõ bên vay và bên cho vay, ngày giờ và số tiền cho vay, số tiền lãi, và ngày mà người vay cần phải trả lại số tiền đã vay cho người cho vay. Giấy Cho vay tiền các bạn có thể tự viết tay và kí tên hoặc theo một mẫu nào đó tùy các bạn lựa chọn.

Q2: Tôi đã tìm được một ngôi nhà mà mình cảm thấy vừa lòng, tuy nhiên khi chuẩn bị kí hợp đồng thuê(mua) nhà tôi không biết là ngôi nhà đó có vấn

đề gì không ổn hay không và tôi đã từng được tư vấn rằng không nên chuyển tiền đặt cọc thuê(mua) nhà một cách tùy tiện. Tôi phải làm sao trong trường hợp này?

A2: Khi cần thuê(mua) nhà, các bạn nên thông qua văn phòng môi giới nhà đất hơn là giao dịch trực tiếp với chủ sở hữu của ngôi nhà đó.

Để xác nhận xem ngôi nhà đó có vấn đề gì về mặt pháp luật hay không, các bạn nhất định phải yêu cầu chủ sở hữu ngôi nhà hoặc văn phòng môi giới nhà đất xuất trình Giấy tờ nhà.

Tuy nhiên những thủ tục và yêu cầu trong việc thuê nhà sẽ khác với mua nhà, do đó các bạn hãy nhờ tới sự giúp đỡ của nhân viên văn phòng môi giới nhà đất để xác nhận một cách cụ thể.

II. Tiền phạt trong một số trường hợp vi phạm cụ thể

1. Phạt tiền dưới 100,000won trong trường hợp vi phạm các nội dung sau:

- ▶ Vào nhà hay xe ô tô của người khác một cách bất hợp pháp mặc dù nhà hay xe đó không có người ở bên trong cũng như không có người quản lý.
- ▶ Giấu hung khí gây nguy hiểm như dao, kiếm, súng, vv có thể gây nguy hiểm đến tính mạng của người khác
- ▶ Những hành vi đánh người có chủ ý
- ▶ Vứt rác thải không đúng nơi quy định
- ▶ Tiếu, đại tiện bậy trên đường
- ▶ Làm hỏng các thiết bị và cơ sở công cộng như công viên, đường sắt, đường bộ, cây, hoa, vv
- ▶ Uống bia rượu và gây mất trật tự công cộng
- ▶ Ăn mặc hở hang quá mức hay không mặc quần áo tại những nơi công cộng, vv
- ▶ Những hành vi chống đối người thi hành công vụ
- ▶ Chơi đùa với đạn, súng, bom, vv gây nguy hiểm đến tính mạng con người
- ▶ Đi các phương tiện giao thông công cộng nhưng không trả tiền, ngủ tại những nơi công cộng
- ▶ Một số những hành vi được quy định khác, vv

2. Phạt tiền dưới 200,000won đối với các trường hợp vi phạm sau:

- ▶ Đăng tải những nội dung không đúng hay lược bỏ những nội dung cần thiết trong các bản tin, tờ

báo, vv

▶ Quảng cáo không đúng sự thật nhằm thu hút lợi nhuận

- ▶ Chống lại người thi hành công vụ
- ▶ Một số những hành vi vi phạm khác được pháp luật quy định

III. Những quy định trong xử lý rác thải sinh hoạt

1. Rác thải sinh hoạt nhất định phải được phân loại trước khi xử lý

Mỗi một loại rác thải như giấy, nhựa, đồ ăn, vv lại được xử lý theo mỗi cách khác nhau. Do đó trước khi vứt rác, nhất định phải phân loại rác thải và vứt rác theo cách phân loại đó. Nếu vi phạm sẽ có thể bị phạt tiền từ dưới 1 triệu won.

2. Cách phân loại rác thải

Tùy theo mục đích mà chúng ta có thể phân loại rác thành 3 loại chính

- ▶ Rác thải thông thường: Giấy
- ▶ Rác thải thức ăn: Đồ ăn thừa - Dùng túi chuyên đựng rác thải là thức ăn để xử lý
- ▶ Rác thải tái sử dụng: Những chai lọ, những hộp sắt, các vật dụng được làm bằng nhựa, vv

3. Các xử lý những loại rác thải có trọng lượng lớn

Để vứt những loại rác thải có trọng lượng lớn, trên những loại rác thải đó bắt buộc phải được dính miếng dính vứt bỏ rác thải chuyên dụng do Ủy ban nơi bản thân đang sinh sống cấp.

Các bạn có thể trực tiếp đến Ủy ban để thông báo hoặc liên lạc bằng điện thoại cho công ty vận chuyển rác thải có trọng tải lớn, họ sẽ hẹn ngày giờ đến địa điểm đã hẹn để thu rác thải.

Số điện thoại liên hệ ☎ 1599-0903 hoặc có thể đăng kí hẹn lịch tại trang web www.edtd.co.kr

어느 나라의 시민이든지 사회 질서를 유지하기 위해서는 국가의 법규를 준수하는 것이 중요합니다. 태어나고 자란 나라의 법규를 따라야 할뿐만 아니라 정착을 위해 다른 나라로 이주했다면 그 나라의 법규를 준수하는 것은 당연합니다. 많은 젊은이들이 꿈꾸는 나라 대한민국의 기본 질서를 꼭 준수해야겠습니다.

〈인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요〉
강혜나 경기다문화뉴스 이주민기자단



안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132



Dahong Dagdag 2 Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga katagang nauugnay sa buhay sa Paaralang Elementarya (Mga halimbawa)]

| Mga kataga | Pagsasalarawan |
|---|--|
| 주간 (Linggo) | Panahon mula Lunes hanggang Linggo |
| 학기 (Semestre) | Panahon ng pampaaralang taong inuri bilang kinakailangan para sa gawaing pampaaralan. Karaniwang nahahati sa dalawang semestre, mula Marso hanggang Agosto at mula Setyembre hanggang Pebrero |
| 전학 (Paglipat) | Paglipat mula sa isang paaralan tungo sa isa pa. |
| 학교생활기록부 (Mga Talang Pampaaralan) | Mga dokumentong itinatala ang buhay paaralan ng mga mag-aaral sa mababa, gitna at mataas na paaralan, pati na rin ang istado ng kanilang pisikal, pangkaisipan, maramdamin at panlipunang pag-unlad |
| 생활통지부 (Talaan ng Grado ng Mag-aaral) | Mga dokumentong nagtatala ng pangkalahatang pagsasagawa ng mga mag-aaral sa paaralan (pagdalo, mga akademikong tagumpay, atbp.), na ipinamahagi sa katapusan ng semestre |
| 출석인장결석 (Inaprubahang Pagliban) | Aproba ng pagliban dahil sa kasal o kamatayan sa pamilya, karamdaman o nakakahawang sakit, o para sa isang karanasan sa panlarangang pag-aaral kasama ang pamilya |
| 일림장 (Mga Abiso) | Mga mensaheng ipinapauwi ng guro sa homeroom o ng paaralan |
| 가정통신문 (Pahayagang Palihaan ng Paaralan) | Pahayagang palihaan ipinapauwi mula sa paaralan para sa mga magulang upang magbigay ng impormasyon tungkol sa mga kaganapang kaugnay sa mga pang-edukasyong aktibidad |
| 주간학습 안내장 (Lingguhang Pahayagang Palihaan) | Pahayagang palihaan mula sa guro sa homeroom, naglalaman ng talaorasnan, mga paghahanda, mga kaganapan sa klase o impormasyon tungkol sa mga aktibidad para sa kasalukuyang linggo |
| 수행평가 (Pagtatasa ng Pagsasagawa) | Paraan ng pagtatasa ng mga resultang natamo ng mga mag-aaral o pagsasagawa ng mag-aaral gamit ang iba't ibang paraan (sanaysay, talakayan/debate, mga eksperimento/gawaing laboratoryo, pagmamasiid, pagtatasa ng sarili, bumabagtas na pagtatasa, atbp.) upang malingnan ang kaalaman, mga ginagawa at salobin ng mag-aaral |
| 개인정보활용동의서 (Papel ng Pagpapayag para sa Paggamit ng Personal na Impormasyon) | Mga dokumento upang makakuha ng aproba mula sa mga magulang para sa paggamit ng personal na impormasyon ng mag-aaral kaugnay sa mga pampaaralang aktibidad |
| 방과후교실 (Klase Pagkatapos ng Klase sa Paaralan) | Iba't ibang mga programang pang-edukasyong pinapatakbo pagkatapos ng mga regular na oras ng paaralan |
| 건강검진 (Pagsusuri ng Kalusugan) | Pisikal na pagsusuring ginagawa sa mga mag-aaral sa una at ika-apat na grado sa mga pagamutang hinirang ng paaralan upang tingnan kung may mga sakit at pigilan ang mga ito |
| 구강검진 (Pagsusuri ng Ngipin) | Pagsusuri ng ngipin para sa mga mag-aaral sa ikalawa, ikatlo, ikalima at ika-anim na grado sa isang klinikang pangngipin hinirang ng paaralan |
| 신체발달검사 (Pagsusuri ng Pisikal na Pag-unlad) | Pagtingin sa pag-unlad na pisikal at kalusugan ng mga mag-aaral sa pamamagitan ng pagsusukat ng tangkad at timbang |
| 도서 대출증 (Pang-aklatang Kard) | Kard na ginagamit upang manghirang ng mga libro mula sa aklatan ng paaralan |
| 학교운영위원회 (Tumatakbong Komite ng Paaralan) | Organisasyong nagbibigay ng mga pagsusuri at payo sa mga isyung kaugnay sa operasyon ng paaralan at mga pang-edukasyong aktibidad. Binubuo ito ng mga kinatawag guro, mga kinatawag magulang, at mga personalidad sa komunidad |
| 학교전담경찰관 (Pulis Pampaaralan) | Opisyal ng pulis na namumuno sa paaralan na nagbibigay ng edukasyon sa pagpipigil ng karahasang pampaaralan para sa mga mag-aaral at mga magulang, at namumuno sa pagpipigil at pagpapahinto ng karahasan sa mga paaralan |

Dahong Dagdag 2 Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga katagang nauugnay sa buhay sa Paaralang Elementarya (Mga halimbawa)]

| Mga kataga | Pagsasalarawan |
|--|---|
| 입학식 (Seremonya ng Pagpasok) | Seremonyang idinaraos para sa mga mag-aaral sa unang grado kapag nag-umpisa silang pumasok sa paaralan |
| 학급 임원선거 (Halalan para sa mga Opisyal ng Klase) | Hinahalal ang mga kinatawag ng klase (pangulo, pangalawang pangulo ng klase) sa pamamagitan ng malayang pagboto sa bawat klase |
| 전교어린이임원선거 (Mga Halalan para sa Lupon ng mga Mag-aaral) | Hinahalal ang mga kinatawag ng paaralan (pangulo, pangalawang pangulo ng paaralan) sa pamamagitan ng malayang pagboto ng buong paaralan (mga mag-aaral) |
| 현장체험학습 (Mga Laktay Aral) | Mga aktibidad na pag-aaral kung saan nagtatamo ang mga bata ng kaalaman at impormasyon sa labas ng silid-aralan, sa pamamagitan ng mga pangkaranasang aktibidad |
| 교외체험학습 (Larangan sa Labas ng Paaralan) | Isang aktibidad na pag-aaral na isinasagawa sa pamamagitan ng direktang karanasan tulad ng laktay aral, karanasang kultural, at karanasang pangtrabaho sa pamamagitan ng pangkaranasang pag-aaral na isinasagawa pagkatapos ibigay ang paunang pahintulot ng punong-guro batay sa isang personal na plano (Halimbawa: paglalagad na kultural, inihabing pag-aaral, pamamasyal ng pamilya, pagbisita sa pamilya, tungkulin ng anak sa mga magulang, atbp.) |
| 운동회 (Araw ng Larangan) | Nagtitipon-tipon ang mga mag-aaral upang lumahok sa iba't ibang larong pampalakasan |
| 수확여행 (Magdamagang Paglalakbay) | Magdamagang paglalakbay kasama ang mga guro para sa pagkatutong batay sa karanasan, sa pamamagitan ng pagmamasiid at pagmamdam sa kalikasan at kultura |
| 아름추려활동 (Aktibidad na Kamping at Pagsasanay) | Mga aktibidad na panlabas na idinaraos sa mga likas na lugar tulad ng mga gilid ng bundok o tabing-dagat upang mapaiting ang karakter at ang kalusugang pisikal at pangkaisipan ng mga mag-aaral |
| 개교기념일 (Anibersaryo ng Paaralan) | Pampaaralang pistang idinaraos isang beses isang taon upang gunitain ang anibersaryo ng pagbubukas ng mababang paaralan |
| 재향휴업일 (Bakasyong ayon sa Mabuting Pagpapasya) | Araw o panahong walang pasok, hinirang ayon sa mabuting pagpapasya ng paaralan |
| 학부모 총회 (Pangkalahatang Pulong ng mga Magulang) | Pagtitipon ng mga magulang upang makatanggap ng impormasyon tungkol sa mga pang-edukasyong aktibidad ng paaralan at talakayin ang mga bagay na may kaugnayan sa operasyon ng paaralan (pagpapakilala ng kurikulum) |
| 학부모 상담 (Pagpupulong ng Mga Magulang at Guro) | 1:1 pulong sa pagitan ng mga magulang at mga guro upang talakayin ang mga isyung kailangang lutasin |
| 학부모 공개수업 (Klaseng Bukas para sa mga Magulang) | Araw ng klaseng bukas para sa mga magulang upang magmasid sa mga klase |
| 방학 (Bakasyon) | Pahinga mula sa mga klase sa katapusan ng semestre o pampaaralang taon. Kabilang ang bakasyon sa tag-init at bakasyon sa taglamig (bakasyon sa tag-init, bakasyon sa taglamig, bakasyon sa tagsibol, atbp.) |
| 개학식 (Seremonya ng Pagbabalik -Paaralan) | Seremonyang tanda ng katapusan ng bakasyon at umpisa ng mga regular na klase sa paaralan |
| 학예회 (Pampaaralang Piyesta ng Sining) | Pang-edukasyong kaganapan kung saan idinaraos ang mga eksibit, mga pagtatanghal, at mga paligsahan sa paaralan |
| 총업식 (Seremonya ng Pagkumpleto) | Seremonyang tanda ng pagkumpleto ng pampaaralang taon |
| 졸업식 (Seremonya ng Pagtatapos) | Seremonya ng paghahandog ng mga sertipiko ng pagtatapos pagkatapos makumpleto ang anim-na-taong kurso ng mga mag-aaral ng mababang paaralan |

※ Maaring mag-iba ang mga kataga depende sa rehiyon at sa mababang paaralan

Dahong Dagdag 2 Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga Katagang Nauugnay sa buhay sa Primarya at Mataas na Paaralan (Mga halimbawa)]

| Mga kataga | Pagsasalarawan |
|---|---|
| 교과 (Asignatura) | Asignaturang tinuturo sa paaralan |
| 교과서 (Aklat-aralin) | Aklat-aralin para pag-aralan ang bawat asignatura |
| 청의적 체험활동 (Pangmalikhaing karanasang aktibidad) | Mga aktibidad na ekstrakurikular: binubuo ng apat na sektor tulad ng mga nagsasariling aktibidad, mga pangsamahang aktibidad, mga boluntaryong aktibidad, at mga pangkaranang aktibidad |
| 학교생활기록부 (Mga Kopyang (Transcripts) Pampaaralan) | Mga dokumentong naglalaman ng mga grado ng mga mag-aaral at mga detalye ng kanilang pangkalahatang buhay paaralan |
| 내신 (Mga Talang Pampaaralan) | Mga pangkalahatang tala sa paaralan (mga iskor sa pagsusulit, pagtatasa ng pagsasagawa, mga pagsusulit sa papel, atbp.) |
| 수행평가 (Pagtatasa ng Pagsasagawa) | Normal na tinatasa para sa bawat klase: maaaring mag-iba ang paraan ng pagtatasa depende sa asignatura. Tinatasa hindi lamang batay sa mga resulta, kundi batay din sa proseso. |
| 실기 (Praktikal na Pagsusulit) | Tumutukoy sa mga pagsusulit na kinapalaloban ng isang aktibidad, tulad ng pagpipinta, pagguhit, pagtutog ng mga instrumento, mahabang talon, pagtakbo, atbp. para sa mga asignaturang sining at pisikal na edukasyon tulad ng sining, musika at pisikal na edukasyon. |
| 영어듣기평가 (Pagsusulit sa Pakikinig ng Ingles) | Pagsusulit sa pakikinig ng Ingles na magkasamang pinangangasiwaan ng 17 municipal at panlalawigang tanggapan ng edukasyon sa buong bansa. Inaalok ang mga pagsusulit dalawang beses sa isang taon at sinasalamin ang mga resulta sa mga pagtatasa ng pagsasagawa sa Ingles. |
| 중간고사 (Pagsusulit sa Kalagitnaan ng Semestre) | Pampaaralang pagsusulit sa kalagitnaan ng semestre |
| 기말고사 (Huling Pagsusulit) | Pampaaralang pagsusulit na idinaraos sa katapusan ng semestre |
| 모의고사 (Huwad na Pagsusulit) | Pagsusulit na kinukuha bilang paghahanda sa mga pagsusulit para sa pagpasok sa kolehiyo: hindi nasasalamin sa mga talang pampaaralan |
| 정시 (Especyal na Pagpasok) | Tinatasa ang resulta ng pagsusulit para sa pagpasok sa kolehiyo kasama ang mga grado mula sa mga pagsusulit para sa pagtaya ng kakayahang eskolastiko sa kolehiyo |
| 수시 (Regular na Pagpasok) | Tinatasa ang resulta ng pagsusulit para sa pagpasok sa kolehiyo kasama ang GPA sa mataas na paaralan at mga pangkalahatang tala sa mataas na paaralan |
| 동아리(C.A) (Mga Pangsamahang Aktibidad (CA)) | (Mga Pangsamahang Aktibidad (CA)) Mga aktibidad para sa mga mag-aaral na may mga parehong libangan o interes, idinaraos sa mga panahong hinirang ng paaralan |
| 자유 동아리 (Nagsasariling Samahan) | Mga samahan para sa mga mag-aaral na may mga parehong libangan o interes, idinaraos sa mga panahong maliban doon sa mga hinirang ng paaralan |

Dahong Dagdag 2 Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga Katagang Nauugnay sa buhay sa Primarya at Mataas na Paaralan (Mga halimbawa)]

| Mga kataga | Pagsasalarawan |
|--|---|
| 이동수업 (Lumilipat na Klase) | Mga klaseng kinukuha kung saan nagpupunta ang mga mag-aaral sa isang silid-aralan maliban sa kanilang homeroom (hal., sining, Ingles, matematika, atbp.) |
| 학급회의 (Pangklaseng Pulong) | Mga pulong na idinaraos para sa mga miyembro ng klase sa panahong inatas ng paaralan |
| 학생회 (Konseho ng mga Mag-aaral) | Organisasyon o grupo kung saan nagtitipon-tipon ang mga kinatawag mag-aaral upang magbahagi ng mga opinyon tungkol sa buhay paaralan upang matukoy at maisakatuparan ang mga nauugnay na bagay |
| 학부모총회 (Pangkalahatang Pulong ng mga Magulang) | Pulong ng mga tagapag-alaga ng mga mag-aaral upang talakayin ang mga bagay na may kaugnayan sa operasyon ng paaralan |
| 방과후학교 (Klase Pagkatapos ng Klase sa Paaralan) | Mga klaseng idinaraos pagkatapos ng mga opisyal na klase sa paaralan para sa mga mag-aaral na nais kumuha ng mga karagdagang klase |
| 자기주도학습 (Pagkatuto sa Sariling Sikap) | Pag-aaral nang mag-isa |
| 봉사활동 (Boluntaryong Aktibidad) | Mga indibidwal na mag-aaral o mga grupong pampaaralang nagboluntaryo para sa kapakinabangan ng lipunan o publiko |
| 현장체험학습 (Mga Laktay Aral) | Mga aktibidad na pag-aaral upang magtamo ng kaalaman at impormasyon sa pamamagitan ng direktang pagbisita sa aktwal na lugar bitbit ang mga kinakailangang materyal para sa pag-aaral sa pamamagitan ng plano ng operasyon ng pampaaralang kurikulum (Halimbawa: Mga paglalakbay sa tagsibol at taglagas, mga pampaaralang paglalakbay, karanasang pangtrabaho, atbp.) |
| 교외체험학습 (Larangan sa Labas ng Paaralan) | Ito ay isang aktibidad na pag-aaral na isinasagawa sa pamamagitan ng direktang karanasan tulad ng laktay aral, karanasang kultural, at karanasang pangtrabaho sa pamamagitan ng pangkaranasang pag-aaral na isinasagawa pagkatapos makuha ang paunang pahintulot ng punong-guro batay sa personal na plano (Halimbawa: mga pagbisitang kultural na pinagayaman ang pagkatuto, pagbisita at pamamasyal ng pamilya, tungkulin ng anak sa mga magulang, atbp.) |
| 재향휴업일 (Bakasyong ayon sa Mabuting Pagpapasya) | Bakasyong hindi pampublikong bakasyon, nguni't hinirang ayon sa mabuting pagpapasya ng punong-guro |
| 자유학기제 (Programang Libreng Semestre) | Sistema kung saan maaaring kumuha ang mga mag-aaral sa gitnang paaralan ng mga klase sa debate o laboratoryo o mga aktibidad na karanasang pangtrabaho imbes na pagsusulit sa kalagitnaan ng semestre at huling pagsusulit |
| 학교폭력 (Karahasang pampaaralan) | Karahasan sa loob o labas ng paaralan na nauwi sa pinsalang pangkaisipan o pisikal: maaaring kabilangan ng pisikal na karahasan, pinsala sa katawan, pagkulong, mga banta, pagkamkam, pag-akit, insulto, pananakot, karahasang seksual, pang-aapi sa cyberspace at panghihiya gamit ang mga network ng telekomunikasyon, atbp. |
| 주변(학급도우미) (Lingguhang Tungkulin (Katulong sa Klase)) | Taong nagboluntaryo para sa klase sa isang araw na inatas ng mga miyembro ng klase |

※ Maaring mag-iba ang mga kataga depende sa rehiyon at sa mataas na paaralan

외국인 선제 검사로 확산 조기 차단

윤화섭 시장 “방역행정에 대한 시민 신뢰 향상”



안산시(시장 윤화섭)가 외국인 노동자를 대상으로 내린 진단검사 행정명령을 통해 최소 7개 사업장에 근무하는 코로나바이러스감염증-19(코로나19) 확진자를 조기에 발견한 것으로 나타났다.

안산시는 지난달 8일부터 25일까지 외국인 노동자 진단검사 행정명령에 따라 3만9천122명을 대상으로 코로나19 검사를 실시, 46명이 확진 판정을 받았다고 밝혔다.

전체 검사 양성률은 0.12% 수준으로, 비슷한 방식의 대규모 일제검사의 양성률이 보통 0.01~0.02% 수준인 것을 비교하면 상당히 높은 결과다.

확진자 46명에 대해 접촉자 추적에 들어간 시는 이 가운데 12명이 7개 사업장에 종사하고 있는 것으로 파악했다.

한 사업장은 전체 직원이 160명에 달하는 곳도 있었으며, 70여 명이 근무 중인 사업장도 있었다. 3곳은 20명 안팎, 5인 이하 소규모 사업장은 2곳이었다. 반월. 시화국가산업단지(안산스마트허브)를 중심으로 1만여 개의 사업장이 가동 중인 안산시는 코로나19 확진 사태로 조업이 중단되면 지역경제에 큰 피해가 우려된다.

특히 사업장 종사자 확진자 12명 모두 20~30대여서 조기에 발견하지 않았다면 집단감염으로 이어질 가능성이 커 이를 사전에 차단했다는 데 큰 의미가 있다. 이들을 포함한 전체 확진자 46명 가운데 45명의 연령대는 20~50대였다.

이번 검사는 경기도가 지난달 8~22일 1인 이상 외국인 노동자 및 사업주 등을 대상으로 진단검사를 실시하도록 행정명령을 내린 데 이어 같은 달 11~25일 외국인 노동자를 1명이라도 고용하는 사업주는 반드시 코로나19 검사 결과를 확인하고 고용하도록 하는 윤화섭 시장의 행정명령에 따른 것이다.

김영의 기자

유튜브 '원곡클라스' 확대 운영된다

안산시, 외국인공동체 연계 흥미로운 콘텐츠 도입



안산시(시장 윤화섭) 외국인주민지원본부는 코로나19 상황전파 등을 위해 홍보채널로 시범운영 하던 유튜브 채널 '원곡클라스'를 외국인공동체와 연계해 확대 운영한다고 밝혔다.

원곡클라스는 지난해 3월 개설돼 외국인 주민에게 코로나19 상황과 예방수칙 등 각종 정보를 제공해왔다.

안산시는 올해부터 국가별 공동체와 연계해 각국의 전통공연과 '함께 살아가는 이야기' 등 다양한 콘텐츠를 접목해 더 유익하고 흥미 넘치는 채널로 개편했다.

지난 2월 베트남 편에서는 베트남

결혼이주여성협회 주관으로 공동체 소개, 베트남 전통공연을 선보였다. 또 제2차 경기도 재난기본소득 신청 안내를 5개 국어로 제작해 알리기도 했다.

3월에는 인도네시아 공동체와 밴드의 전통춤 공연 등으로 큰 호응을 얻어 1천500여 조회 수를 기록하고 있다.

이 밖에도 원곡클라스는 ▲안산의 주요 관광지 소개 및 체험 ▲한국 요리 만들기 등 다양하고 흥미로운 콘텐츠를 선보여 나갈 예정이다.

외국인주민지원본부 관계자는 “유튜브 원곡클라스를 통해 한국문화 및 다양한 나라의 문화를 알리는 데 최선을 다하겠다”라며 “포스트 코로나 시대에 맞춰 더불어 살아가는 상호문화 역량을 향상하는 데 기여가 되도록 노력하겠다”고 말했다.

김영의 기자

안산시 안산미디어라이브러리

외국 어린이 도서, 외국교과서 등 전시 개최



능한 도서로, 총 4개 국어(영어, 독일어, 이탈리아어, 프랑스어)의 카테고리(사운드북, 플랩북, 쓰기, 문법, 리딩) 100종이다.

이번 전시는 미디어라이브러리 소장도서 외 국립어린이청소년도서관에서 진행되는 '외국어동자료 기관 대출 서비스'를 활용해 외국 어린이 원서를 받았으며, 이를 통해 어린이들의 폭넓은 자료 이용과 독서진흥 활동 지원을 통해 책 읽는 안산에 기여할 것으로 기대된다.

자세한 내용은 전화(031-481-3890) 또는 홈페이지(<http://lib.ansan.go.kr>)를 통해 확인할 수 있다.

외국교과서 등 다문화 도서를 만날 수 있는 또 한가지 방법은 한결문을 이용하는 것이다. 국내 다문화 도서 수입판매업체 1위인 한결문고의 홈페이지를 방문해 보자. 다양한 외국도서를 만날 수 있다.

김영의 기자

2021년 안산시 외국인주민 창업지원사업안내

사업개요

외국인주민이 어려움을 느끼는 창업에 대한 교육과 정책자금 등 후속 연계 지원을 통한 외국인 창업지원 확대

신청자격

안산시 외국인주민 중 예비창업자 및 창업기업(업력 7년 이내*) 100명
* 업력은 사업개시일로부터 접수마감일(21.4.30)까지의 기간으로 산정
** 나이, 출신, 학력, 비자종류, 지역 등 기타 제한 요건 없음

절차 및 일정

신청 및 접수 4.5(월)~30(금) | 정책 설명회 5.4(화) | 창업교육 5.10(월)~31(금) | 후속지원 ~11월(연소진사업자)

*신청서를 제출하시면 휴대폰 문자메시지를 통해 각 단계별로 별도 안내드립니다

지원내용

- (① 정책설명회) 외국인주민 국내창업 지원제도, 창업자금 지원제도 및 신청방법, 창업교육 안내 (무료, 실시간 온라인)
- (② 창업교육) 창업절차 등 온라인 창업 교육 (창업어카데미 6개 과정, 무료)
- (③ 후속지원-정책자금) 교육수료자가 정책자금을 신청할 경우 기업평가 결과에 따라 대출 가능여부 결정

후속지원(정책자금)

※사업자등록증 소지자에 한해 신청 가능

| 구분 | 대출한도 | 금리 | 대출기간 |
|-----|--------|----------|-----------------|
| 중진공 | 5억원 이내 | 2.15± α% | 5년(2년 거치 3년 상환) |
| 소진공 | 1억원 이내 | | |

※ 대출한도, 금리, 기간 등 대출조건은 신용도에 따라 변동

- 각기관별 지원제도 참조 (기관별 홈페이지 확인)
- 중소벤처기업진흥공단 홈페이지(kosis.or.kr/지원사업-정책자금용자-융자대상및제안기업)
- 소상공인시장진흥공단 홈페이지(gamas.or.kr/지원사업-소상공인정책자금-정책자금)

신청방법

(신청기간) 2021.4.5(월) ~ 4.30(금) 18:00까지
(제출서류) 신청서, 사업자등록증(예당자)
(신청방법) 현장 및 팩스 접수 (Fax 031-481-3641)

안내 및 문의처

안산시 외국인주민지원본부 외국인주민정책과(☎ 031-481-3733)
* (후속지원(정책자금))중소벤처기업진흥공단 경기서부지부(☎ 031-783-0624)
소상공인시장진흥공단 안산센터(☎ 031-482-2903)



다문화가족 어려움, 가족코칭상담사가 도와요 시흥건가다가, 결혼이민자 파견 활동 '맘 이음 어벤져스' 운영

시흥시건강가정다문화가족지원센터(센터장 강은이)는 다문화가족의 심리·정서지원 및 가족의 기능 강화를 위해 2018년부터 하나금융나눔재단의 후원으로 결혼이민자 가족코칭상담사를 지역에 파견하는 '맘 이음 어벤져스' 사업을 운영하고 있다.

시흥시건강가정다문화가족지원센터는 2018년부터 결혼이민자 가족코칭상담사를 양성하였으며, 이를 통해 지역사회 내 다문화가족의 심리·정서적 어려움과 위기상황을 완화하는 데 노력하고 있다.

올해에도 양성된 8명의 결혼이민자 가족코칭상담사(중국, 베트남, 몽골, 일본)는 지역의 각 다문화가정, 학교, 유관기관 등에서 다각적인 상담과 상담통역 및 지

역사회 자원연계, 정보제공 등의 서비스를 지원할 예정이다. 기타 자세한 사항은 센터 가족상담팀(070-4119-0426)으로 하면 된다.

한편 시흥시건강가정다문화가족지원센터 '모두가족봉사단'은 3월 봉사활동을 편백 안마봉 만들기 및 시설 기증행사를 진행했다.

모두가족봉사단의 3월 활동은 3월 20일과 21일, 28일 이뤄졌으며 20가족이 비대면 나눔 봉사활동을 진행했다.

다 함께 제작한 편백안마봉은 시흥시 비전하우스 장애인 및 엘림양로원 어르신 75명에게 전달했다.

김영의 기자

정왕본동 유관단체협, 재난기본소득 외국인 현장접수 지원 나서

시흥시 정왕본동 유관단체협의회 회원들이 제2차 경기도 재난기본소득 현장 접수를 적극 지원하고 있다. 정왕본동은 전체인구수가 4만2,115명 중 내국인 2만2,74명, 외국인 2만1,841명으로 외국인 수가 내국인 수보다 더 많다. 특히 경기도 내 두 번째로 외국인이 많이 거주하고 있는 데다, 시흥시 지역화폐 '시루'로 재난기본소득을 지급하기 때문에 외국인은 오프라인 접수만 가능해 현장접수 상황이 다소 혼잡할 수밖에 없다. 이에 정왕본동 행정복지센터는 외국인 현장접수가 시작되는 4월 1일부터 9일까지 접수 시간을 20시까지 연장했으며, 일요일인 4일에도 9시부터 17시까지 접수를 진행했다.

여기에 유관 단체 회원들도 손을 보았다. 정왕본동 주민자치위원회, 통장협의회, 바르게살기운동협의회, 청소년지도협의회, 체육회, 지역사회보장협의체, 정족자율방범대, 어머니방범대, 외국인자율방범대 등 9개 유관단체협의회 회원 100여 명이 재난기본소득 현장접수를 적극 돕고 있다. 유관단체 회원들은 외국인 현장접수가 시작된 4월 1일부터 4월 30일까지 오전, 오후 근무조를 편성해 현장에 방문하는 외국인들을 대상으로 재난기본소득 지급과 관련된 신청서 작성 등을 돕는다.

김영의 기자

함께여서 더 행복한 우리
진말공동육아나눔터 가족문화 프로그램

멕시코로 떠나는 브리또 여행~!

프로그램 신청기간
2021. 4. 14.(수) 오후 2시 ~ 모집시까지

프로그램 참여자
시흥시 내 유아(5~7세) 10가정
1순위 공동육아나눔터 신규 이용자
2순위 공동육아나눔터 프로그램 미참여자
* 3월 참여자는 대기로 접수되오니 양해 부탁드립니다


키트 수령일시
2021. 4. 20.(화) 오후 3시 ~ 오후 8시까지

키트 수령장소
진말공동육아나눔터
(진말로10 연성대우3차아파트 관리동 3층)

프로그램 활동기간
2021. 4. 20.(화) ~ 4. 21.(수) 오후 6시까지
프로그램 영상 링크 문자 발송

프로그램 신청방법
홈페이지 회원가입 후 신청
<http://shcity.familynet.or.kr>

시흥시건강가정·다문화가족지원센터



신선한 식재료로
당일 활동 하시는걸
권장 드려요!

"본 이미지의 모양은 예시입니다."

개인 준비물
"빵칼, 도마 등"

*칼 사용 시 아이들이 다치지
않게 유의하세요!

새로운 경기 > 공정한 세상

가족 새봄 공모전

가족 다양성 포용문화 확산
및 차별 개선을 위한

2021.4.12. - 4.25.

시선을 다르게
가족을 새롭게



공모주제 가족의 다양한 구성·형태에 대한 차별 경험 및 개선 방안

공모기간 2021년 4월 12일 ~ 4월 25일

공모대상 가족 다양성에 관심 있는 전국 누구나

공모내용 가족의 다양한 구성·형태와 관련해
① 차별 받은 경험 또는 차별을 극복한 경험
② 차별을 개선할 수 있는 제도·정책 제안

참여방법 아래 홈페이지 메뉴에서 온라인 참여
[경기도의소리(vog.gg.go.kr) > 통합공모]
[경기도(gg.go.kr) > 소통·참여 > 경기도 통합공모]

결과발표 2021년 5월

시 상 시상금 총 100만 원

- 1위(1명) 경기지역화폐(또는 은누리상품권) 30만원
- 2위(1명) 경기지역화폐(또는 은누리상품권) 20만원
- 3위(1명) 경기지역화폐(또는 은누리상품권) 10만원
- 참가상(40명) 모바일 쿠폰 1만원 상당

문의처 경기도 가족다문화과 (☎031-8008-4409)

법무부, 외국인 출국 시 소유 휴대폰 해지...보이스피싱 범죄 악용 차단조치

Министерство юстиции, Принятие мер в целях блокировки "голосового фишинга", используя



Министерство юстиции, Принятие мер в целях блокировки "голосового фишинга"(мошенничество), использующие мобильные телефоны иностранных резидентов.

Министерство юстиции (министр Пак Бом Гье) с 1 апреля усилит информационную связь с соответствующими организациями, в целях предотвращения использования "подставных" телефонов в различных преступных целях, таких как "голосовой фишинг" и др., зарегистрированных на иностранцев, и используемых после выезда из страны владельцев, в надежде на то, что иностранцы больше не заедут в страну.

Бывали случаи когда иностранный резидент во время проживания в Корее, подключивший на своё имя телефон, после выезда из страны и при повторном заезде сталкивался с проблемами, связанными в не законном использовании его телефона.

Во избежании таких случаев Министерством юстиции были приняты следующие меры.

Мобильный телефон иностранца аннулируется сразу после выезда из страны ... Предотвращение злоупотреблений телефонов для голосового мошенничества.

Мобильные телефоны, зарегистрированные на имя иностранцев, при выезде из Кореи владельца, будут немедленно приостановлены и аннулированы, в целях предотвращения использования мобильных телефонов в Корее в качестве "подставных" телефонов для различных преступлений, как например "голосовой фишинг".

овой фишинг".

Министерство юстиции 2-го числа заявило: «С 1-го апреля, информация о выезде из страны, иностранцев, подключившие мобильные телефоны, ежедневно будет передана в Корейскую ассоциацию содействия информации и коммуникации (КАИТ) в целях принятия мер по предотвращению преступных злоупотреблений, для того чтобы можно было отключить или приостановить действие мобильного телефона сразу после выезда из страны владельца».

До этого Министерство юстиции трижды в год предоставляло КАИТ информацию об отъезде иностранцев.

Однако из-за ограниченного предоставления информации, на блокировку сотовых телефонов уходило до четырех месяцев, а в этот период сотовые телефоны иностранцев, покинувших Корею, могли быть использованы для совершения преступлений, таких как голосовой фишинг.

Кроме того, в случае иностранцев, прибывающих на короткий срок и оформляющих телефоны с предоплатой, в таких случаях отсутствует система обмена информацией о выезде, таким образом, остаются незамеченными для контрамера по предотвращению незаконного использования услуг связи.

Соответственно, Министерство юстиции в сотрудничестве с КАИТ с августа прошлого года способствовали улучшению системы информационной связи, а с 1-го апреля будут проводиться полномасштабные меры по блокировке мобильных телефонов, зарегистрированных на иностранных резидентов, после выезда из страны владельцев.

법무부(장관 박범계)는 출국한 외국인 명의의 휴대전화가 보이스피싱 등 각종 범죄에 대포폰으로 악용되는 것을

원천적으로 차단하기 위해 4월 1일부터 관계기관과의 정보연계를 강화했다고 밝혔다.

법무부는 출국한 외국인 명의의 휴대폰이 부정사용 되는 것을 차단하기 위해 휴대폰을 개통한 등록 외국인이 완전출국할 경우 해당 휴대폰을 해지 또는 정지할 수 있도록 그 정보를 한국 정보통신진흥협회(KAIT)에 연간 3회 제공해왔다.

하지만 3회에 불과한 정보제공 주기로 인하여 휴대폰 차단에 최장 4개월이 소요되어 그 사이에 출국한 외국인의 휴대폰이 보이스피싱 등 범죄에 악용되는 경우가 적지 않았다.

특히 단기체류 외국인이 가입하는 선불폰의 경우에는 출국정보 공유가 안돼 통신서비스 부정사용 방지대책의 사각지대로 남아있었다.

2021년 2월 기준 외국인의 휴대폰 가입현황(한국정보통신진흥협회)은 후불폰은 128만건(전체 후불폰의 1.9%)

이며 선불폰은 116만건(전체 선불폰의 43.8%)에 달한다.

이에 법무부는 2020년 8월부터 한국 정보통신협회(KAIT)와의 협업으로 외국인 명의 휴대폰 악용방지를 위해 시스템 개선 및 정보연계를 추진해왔다.

그 결과 지난 4월 1일부터 휴대폰을 개통한 외국인의 출국 정보를 매일 KAIT에 제공하여 출국 즉시 휴대폰이 해지 또는 정지시켜 범죄악용 차단조치를 시행했다.

특히, 국내에 단기간 체류하는 외국인이 주로 가입하는 선불폰의 경우에도 가입자 출국정보를 매일 제공함에 따라, 출국한 외국인이 사용한 선불폰이 대포폰 등으로 부정사용 되는 사례가 원천적으로 차단될 것으로 기대된다.

(사진은 전자여행허가제 시행 준비 상황을 점검 중인 차규근 출입국외국인정책본부장) <인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요>

장울가 기자

Informasi tentang gratis pemeriksaan penyaringan Corona 19 bagi warga asing

Siapa pun bisa terinfeksi, Anda dapat menyebarkannya kepada keluarga dan tetangga Anda tanpa sadar.

- Warga asing yang diduga mengalami gejala Corona 19 harus menjalani pemeriksaan
- Siapa pun dapat terinfeksi dan dapat menyebar ke orang yang dicintai dan tetangga tanpa menyadarinya, jadi meskipun Anda tidak memiliki gejala apa pun, lakukan pemeriksaan.

Apakah Anda cemas karena Anda adalah orang asing ilegal? Dapatkan tes gratis dengan percaya diri!

- Warga asing ilegal juga dapat menjalani pemeriksaan Corona 19 **secara gratis tanpa verifikasi visa**, jadi minta pemeriksaan Corona 19 dengan percaya diri.
- Informasi terkait inspeksi **tidak digunakan untuk tujuan selain karantina**, dan Kementerian Kehakiman **tidak menindak tempat tinggal ilegal**

Hubungi 1339 untuk lokasi klinik terdekat, hubungi 1345 / 1577-0071 / 1330 saat membutuhkan juru bahasa

- Jika Anda ingin mengetahui lokasi klinik pemeriksaan di dekat Anda, silakan hubungi **Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Korea (1339)**, atau jika Anda membutuhkan penerjemah, hubungi **Pusat Informasi Umum Asing Kementerian Kehakiman (1345)** atau **Pusat Konseling TKA Kementerian Tenaga Kerja (1577-0071)** atau **Pusat Informasi pariwisata (1330)**

| No. telp | Waktu pelayanan | 상담 및 통역 가능 언어 |
|--|-------------------------|--|
| (☎1345) Kementerian kehakiman Pusat Informasi Umum Asing | 24 jam 09:00 ~ 18:00 | Inggris, China Jepang, Vietnam, Thailand, Indonesia, Rusia, Mongolia, Bangladesh, Pakistan, Nepal, Kamboja, Mianmar, Prancis, Jerman, Spanyol, Philipine, Arab, Srilangka |
| (☎1577-0071) Kementerian tenaga kerja Pusat konseling TKA | 09:00 ~ 18:00 | Vietnam, Philipine(Inggris), Thailand(Laos), Mongolia, Indonesia(Timor Timur), Sri Lanka, China, Uzbek, Kyrgyz, Pakistan, Kamboja, Nepal, Myanmar, Bangladesh |
| (☎1330) Organisasi Pariwisata Korea Pusat informasi pariwisata | 24 jam 08:00 ~ 19:00 | Inggris, China, Jepang Vietnam, Thailand, Malaysia / Indonesia, Rusia |

 **Kementerian kehakiman**

시흥시 지역사회, 미얀마의 민주주의 회복 응원 한목소리 내다

정왕본동·군자동 유관단체 등 미얀마 국민에 지지와 응원의 메시지 전달 잇달아

미얀마의 민주주의 회복을 응원하는 시흥시 지역사회의 바람이 모이고 있다.

#정왕본동 외국인자율방범대

정왕본동 행정복지센터(동장 오을근)는 지난 4월 6일 정왕본동 외국인자율방범대와 함께 미얀마의 민주주의 회복을 응원하는 활동을 펼쳤다.

파키스탄, 베트남, 스리랑카 등 8개국의 외국인 주민으로 구성된 정왕본동 외국인자율방범대 대원들은 미얀마의 민주화 시위 지지 팻말을 들고 미얀마의 민주화 투쟁을 적극적으로 응원하며 깊은 연대를 표했다.

수바칸 정왕본동 외국인자율방범대장은 “미얀마의 민주주의 투쟁 활동에 대해 적극 응원하며 지지하고 있다. 함께 더불어 살아가는 국제사회의 일원으로서 미얀마 국민이 하루빨리 민주주의를 회복하길 소망한다”고 전했다.

오을근 정왕본동장은 “정왕본동 외국인자율방범대와 함께 미얀마의 민주화 시위 지지 활동을 펼치게 되어 뜻깊게 생각한다. 앞으로 더 많은 주민과 응원 활동을 펼치겠다”고 말했다.



#시흥시 군자동 유관단체협의회

군자동(시장 임병택) 유관단체협의회와 동 행정복지센터는 지난 6일 미얀마 군부의 무차별 살상 행위를 강력히 규탄하며, 군부 쿠데타에 맞서 민주주의를 위해 투쟁하는 미얀마 국민에게 지지와 응원의 메시지를 전달했다.

군자동은 이날을 시작으로, 응원 동영상 제작과 응원 상징 사진 촬영으로 아픔을 겪고 있는 미얀마인들이 민주주의를 쟁취할 수 있도록 함께할 계획이다.

정영미 군자동장은 “뉴스에서 미얀마에서 일어나는 일들을 알고 있었는데, 이들에게 힘을 보태고 싶다”라면서 “현재도 미얀마 사람들은 손가락 세 개로 총탄을 막아 내고 있고, 심지어 어린아이들까지 희생당하고 있다. 많은 것을 해결 수 없지만 진심 어린 응원과 지지로 미얀마인들과 함께할 것”이라고 밝혔다.

이우재 협의회장은 “민주주의는 절대 총과 칼로 무너지지 않는다”라며 “2021년 미얀마의 봄은 우리나라 4.19 혁명과 5.18광주민중항쟁 등의 민주화 투쟁 역사와 유사해 동병상련의 마음으로 미얀마 국민의 고귀한 투쟁을 적극 지지하며, 미얀마의 민주주의를 간곡히 염원한



다”고 응원의 메시지를 전했다.

#정왕본동 유관단체장협의회

정왕본동 행정복지센터(동장 오을근)는 지난 4월 5일 정왕본동 유관단체장 협의회와 함께 미얀마의 민주화 투쟁을 지지하는 활동을 펼쳤다.

주민자치위원회, 통장협의회 등 정왕본동의 유관단체장으로 이루어진 정왕본동 유관단체장협의회 일동은 ‘미얀마 민주화 시위 지지’ 팻말을 들고 미얀마의 민주화 투쟁을 통한 ‘미얀마의 봄’이 오기를 소원하며 인간의 존엄과 민주 사회를 위해 투쟁하는 미얀마 국민을 응원했다.

김장철 정왕본동 유관단체장협의회장은 “미얀마의 민주주의를 응원하는 정왕본동 주민들이 뜻을 모아 함께 미얀마의 민주주의 회복을 응원하고 있다. 미얀마 국민에게 무한한 지지와 연대의 뜻을 전한다”고 말했다.

오을근 정왕본동장은 “하루빨리 미얀마에 따뜻한 평화가 찾아오길 바란다. 우리 동도 관심을 갖고 적극적으로 응원하고 지지하겠다”고 말했다.

김영의 기자



法务部, 外国人滞留期间只限在护照有效期内 체류기간은 여권유효기간 내 부여

法务部表示, 从2021年7月1日开始, 只在护照有效期内允许外国人在国内滞留。

此前, 法务部对外国人允许的滞留时间与护照有效期无关。

例如, 护照有效期截止到2021年6月, 但滞留时间截止到2021年11月。在这种情况下, 该外国人出现了护照到期不予补发的问题。2020年达到96130人。

结果, 外国人没有申报护照变更事项, 到2019年违反护照信息件数为8768件, 仅罚款就发生了约11亿韩元。

因此, 出现了无法掌握准确的出入境及滞留现状的问题。但通过此次措施, 部分外国居民可能会

受到小损失。因为, 即使是外国人居民为延长滞留时间而访问出入境官署, 根据规定可以延长2年滞留时间的情况, 但是护照有效期限还剩下6个月, 滞留时间只能延长6个月。

因此, 该外国居民在6个月内必须再次访问出入境官署。

随着从今年7月开始在护照有效期内允许滞留时间, 违反护照变更申报的罚款将减少, 并且由于护照信息随时被现行化, 期待出入境滞留管理方面产生准确化的效果。

但永久居住资格(F-5)、难民认证者(F-2-4)、人道主义滞留许可者(G-1-6)除外。这些人是在韩国

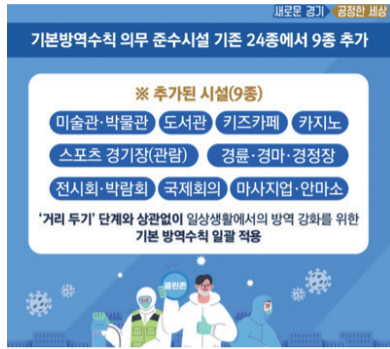
持续滞留的外国居民, 根据本人的选择可以在韩国继续滞留, 因此不适用该规定。

另外, 外国人居民在领取本人新护照时, 根据《出入境管理法》, 应在15日内向所辖地方出入境和外国人官署申报。

申请延长滞留期限的外国人, 也应当在目前滞留期满前四个月至期满当日提出申请。如果超过滞留期限, 申请延长滞留期限, 根据《出入境管理法》, 将处以罚款。

法务部相关人士表示: “此次将改善滞留时间附加标准, 努力使滞留在韩国的外国人的管理没有问题。” <한글 기사 36면> 왕그나 기자

Những quy định mới trong việc thực hiện giãn cách xã hội



Nhằm mục đích tăng cường phòng chống sự gia tăng lây nhiễm của dịch Covid-19, tỉnh Gyeonggi đã công bố quy định mới nhất về những quy định liên quan đến việc giãn cách xã hội. Chúng ta hãy cùng nhau tìm hiểu những nội dung chính trong đợt gia hạn thêm thời gian giãn cách xã hội này nhé.

Đầu tiên, những quy định hiện hành liên quan đến giãn cách xã hội bao gồm 4 quy định. Tuy nhiên trong lần gia hạn này, Tỉnh đã tăng số quy định lên đến 7 quy định, cụ thể:

▷ Quy định hiện hành

1. Thực hiện nghiêm chỉnh việc đeo khẩu trang
2. Thông báo và hướng dẫn những quy định trong phòng chống dịch bệnh
3. Quản lý lịch sử ra vào địa điểm của tất cả các cơ sở hoạt động kinh doanh
4. Phun khử trùng có định kì

▷ Quy định được thay đổi, bao gồm 7 quy định chính

1. Thực hiện nghiêm chỉnh việc đeo khẩu trang
2. Quản lý lịch sử ra vào địa điểm của tất cả các cơ sở hoạt động kinh doanh
3. Phun khử trùng có định kì
4. Cấm ăn uống tại những nơi công cộng
5. Quản lý xác nhận những người

có triệu chứng và cấm ra vào những nơi hoạt động kinh doanh và những nơi công cộng

6. Điều hành việc chỉ định người chuyên quản lý phòng chống dịch
7. Hướng dẫn và thông báo về số lượng người thực hiện phòng chống dịch

Mặt khác, ngoài 24 cơ sở kinh doanh phải thực hiện đúng các quy định liên quan đến phòng chống dịch, trong đợt gia hạn thêm thời gian giãn cách xã hội này, tỉnh đã xác nhập thêm 9 loại hình kinh doanh yêu cầu phải phòng chống dịch một cách có hệ thống.

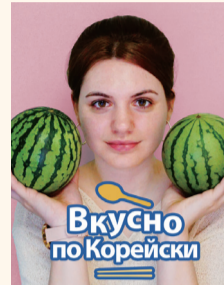
1. Viện bảo tàng, Viện trưng bày các tác phẩm tranh ảnh
2. Thư viện
3. Các cơ sở vui chơi dành cho trẻ em
4. Các sòng bạc
5. Sân vận động dùng trong mục đích cổ vũ các hoạt động thể thao
6. Các sân thi đấu
7. Các buổi triển lãm, hội chợ
8. Các cuộc họp mang tính quốc tế
9. Cơ sở matxa

Mọi người hãy thực hiện nghiêm chỉnh những quy định mà Tỉnh đã đặt ra trong vấn đề phòng chống dịch bệnh, hãy cùng chung tay tạo lên một xã hội trong lành, không còn dịch nữa nhé!

강혜나 경기다문화뉴스 이주민기자단



Кимчхичиге / 김치찌개



아가자난 아이다

Что первое Вам придёт на ум когда Вы думаете о Корее? Конечно же кимчхи. Корейское кимчхи такое вкусное и необычное, что стало популярным во всём мире.

Я считаю что знакомство с Кореей должно начинаться именно с кимчхи.

А главное видов этой закуски так много что и не сосчитать. И это конечно не может не радовать. Ещё один плюс этой закуски в том, что из неё можно готовить различные блюда и супы.

Рецептом одного из таких супов я сегодня хочу с Вами поделиться. Героем сегодняшней статьи будет Кимчхичиге. Это очень вкусный, насыщенный, острый суп, который прекрасно считается с отварным рисом.

А главное (думаю это порадует любую хозяйку) готовится он легко и быстро.

Ингредиенты:

- Кимчхи - 400гр
- Свинина(живот) - 300гр
- Лук репчатый - 1шт
- Лук зелёный - 70гр
- Чеснок - 4 зубчика
- Красный острый перец - 1ст.ложка
- Сок от кимчхи - 200мл
- Вода - 600мл.
- Сахар - 1ч.ложка

Способ приготовления:

Нарезать мясо и кимчхи на небольшие кусочки. Репчатый лук крупно нарезать.

Зелёный лук и чеснок нарезать на маленькие кусочки.

В кастрюлю налить немного ра

стительного масла и обжарить мясо в течение одной минуты.

Затем добавить кимчхи и репчатый лук. Помешивая обжарить 1~2 минуты. Залить водой, добавить острый перец и сахар.

Варить на большом огне до кипения, после чего убавить огонь до среднего, добавить зелёный лук, чеснок, сок от кимчхи и варить 30 минут.

Подавать с отварным рисом. Приятного аппетита.

На заметку!

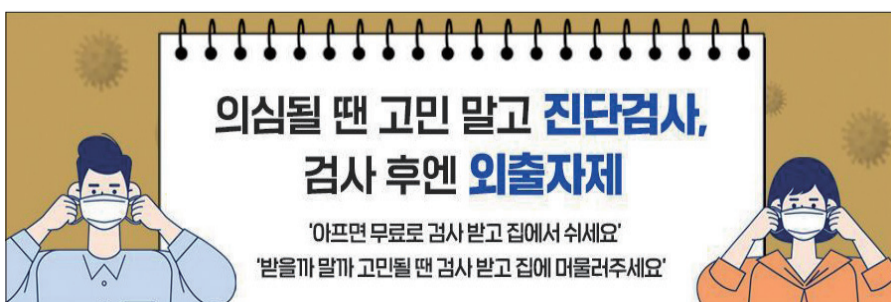
Кимчхичиге будет ещё более вкусным если заменить обычную воду на воду из под промытого риса.

한국음식 하면 어떤 게 제일 먼저 떠오르세요? 당연히 김치겠지요.

김치는 세계적으로도 유명하고 사랑받고 있는 한국음식임에 분명하고, 또 정말 맛있고 건강한 음식이지요. 김치의 또 하나 좋은 점은 김치를 활용하여 정말 다양한 음식을 만들 수 있다는 점입니다.

김치찌개는 대표적인 한국 요리 중 하나로, 김치를 넣고 얼큰하게 끓인 찌개입니다. 된장찌개, 순두부찌개와 함께 가장 널리 알려진 찌개 요리라고 할 수 있습니다. 김치가 너무 시어지고 염분도가 높아 그냥 먹기가 어려워질 경우, 또는 양을 늘리기 위해 물에 넣어 끓여먹던 방식에서 출발한 것으로 여겨집니다.

오늘은 한국인의 소울푸드, 김치찌개를 한번 만들어 보려고 해요. 잘 익은 김치를 구하기 어렵다면 슈퍼마켓에서 구입해도 괜찮습니다. 김치와 돼지고기가 함께 만들어내는 진정한 한국의 맛을 경험해 보세요.



连接世代-
提高人生周期共感

儿童·青少年

□ 青少年海外交流项目支援

青年青少年科青年安全组 (031-310-3612~3)

- 支援对象：辖区内小学·中学·高中及大学生
- 申请时间：年初
- 项目内容
 - 从始兴到世界! 青少年计划研修团
 - 始兴之梦向世界出发! 海外参观学习体验团(文化艺术, 历史探访)
- 申请方法：请参考市官网招募信息通知
- 支援内容：按照不同项目提供支援经费和当地滞留费用、事前·事后教育费用等

□ 请不要放弃学业

东方学校(031-656-3472)
HOLT GOUN学校(031-216-9004)

- 支援对象：因怀孕导致上学困难的在校青少年
- 申请方法：所在学校填写申请书和推荐信, 提交给相应学校

□ 儿童保育中心

儿童保育科全日保育组(031-310-3423)

向需要保育服务的儿童提供保护、养育、教育等服务的始兴式小学生保育机构

- 支援对象：6周岁~12周岁需要保育服务的所有儿童
 - (优先考虑) 双职工(单亲家庭), 低年级, 多子女
- 人员限制：专用面积每人3.3㎡(25~30名)
- 运营时间：(学期) 13:00~19:00/(假期) 09:00~19:00
- 运营人员：中心长1名, 计时制保育教师2人 ※ 联动大学生兼职和志愿者等地区资源
- 开展活动：基本(出勤, 餐食供应)/通用(作业及阅读指导, 监护)/特长(外语教育, 音乐, 培养领导力等)
- 服务费用：月6万元(放假期间伙食费另计, 包含伙食费)
- 机构现况

| 序号 | 机构名称 | 地区 | 位置 | 联系方式 |
|----|------------------|------|------------------------|---------------|
| 1 | 银溪中心大厦店 | 银杏洞 | 始兴·银溪中央路97居民共同机构1楼 | 070-7720-4542 |
| 2 | 始兴斗山小区店 | 正往1洞 | 始兴·中心商业街286管理楼2楼 | 070-4178-3378 |
| 3 | Halla Vivaldi3期店 | 学址路 | 始兴·首尔大学路172-20居民共同机构1楼 | - |
| 4 | 湖水品爱小区店 | 牧甘洞 | 始兴·牧甘南西路92-12居民共同机构1楼 | - |

□ 地区儿童中心

儿童保育科梦想起点组(031-310-3172)

为了放学后等需照看的儿童提供保护·教育, 通过家长和地区社会联动提供综合福利服务

- 支援对象：未满18周岁的小学·中学在校学生 ※ 符合收入及年龄标准的儿童
- 运营时间：(学期) 14:00~19:00/(假期) 12:00~17:00
- 开展活动：实施地区社会儿童保护和教育职能, 提供情感支援, 文化服务, 地区社会联动
- 服务费用：免费
- 机构现况

| 序号 | 机构名称 | 地区 | 位置 |
|----|--------------|--------------------------|---------------|
| 1 | 去毛地区儿童中心 | 君子路466街37 2楼 | 031-493-6340 |
| 2 | 高云地区儿童中心 | 正往新路49街 59 | 031-431-5915 |
| 3 | 小树桩儿童中心 | 正往大路298街6 大宇小区102栋104号 | 031-434-8291 |
| 4 | 我梦地区儿童中心 | 月串中央路90, 商业楼303号 | 031-318-9171 |
| 5 | 永爱地区儿童中心 | 黑岩1路66-7(248-5) 1楼 | 031-312-0084 |
| 6 | 常新地区儿童中心 | 正往川路375街41 3楼 | 031-431-0191 |
| 7 | 凌霄花梦之树地区儿童中心 | 陵谷中央路77 502栋1楼 陵谷洞管理楼 | 031-313-1286 |
| 8 | 大也地区儿童中心 | 孤岬路92-2 (2楼) | 070-7521-5291 |
| 9 | 相遇地区儿童中心 | 市厅路76 | 070-4027-0569 |
| 10 | 牧甘地区儿童中心 | 牧甘小学路14-22伽商街302 | 031-405-5124 |
| 11 | 米山地区儿童中心 | 米山71-1 3楼 | 031-314-6395 |
| 12 | 盘石地区儿童中心 | 梅花1路22-3 2楼 | 031-316-0697 |
| 13 | 光彩地区儿童中心 | 大谷内街24, 3楼 | 031-318-1690 |
| 14 | 爱心地区儿童中心 | 新川1街22-1 3楼 | 031-313-3264 |
| 15 | 生命泉地区儿童中心 | 正往川路407 3楼 | 031-433-9110 |
| 16 | 所罗门地区儿童中心 | 月串中央路14街 86-1 4层 | 031-435-7522 |
| 17 | 树林地区儿童中心 | 正往大路28街30 东宝商辅302号 | 031-431-2025 |
| 18 | 始华地区儿童中心 | 大松路7内街19-1 1楼 | 031-433-4937 |
| 19 | 新川地区儿童中心 | 水仁路3413街17 2楼 | 070-7561-3264 |
| 20 | 西罗亚地区儿童中心 | 新川路44街9 2楼 | 031-313-1173 |
| 21 | 神爱地区儿童中心 | 新川4街7恩惠森林教会3楼 | 031-313-7570 |
| 22 | 肩并肩地区儿童中心 | 始兴大路1087 4楼 | 031-314-5713 |
| 23 | 连城地区儿童中心 | 下中路209街 9 真露小区206栋103号 | 031-318-3384 |
| 24 | 礼堂地区儿童中心 | 新岬路38街23泰山小区103-103 | 031-315-1400 |
| 25 | 玉址地区儿童中心 | 乌耳岛2街 17 | 031-431-2392 |
| 26 | 一新梅花地区儿童中心 | 梅花辅路73-15- | 031-315-9123 |
| 27 | 与你同在地区儿童中心 | 米山路107 2楼 | 031-315-8562 |
| 28 | 自然和孩子们地区儿童中心 | 君子路481街15 | 031-495-3355 |
| 29 | 正往地区儿童中心 | 咸松路29街67 | 031-433-8045 |
| 30 | 美好世界地区儿童中心 | 正往大路233街27 | 031-319-6192 |
| 31 | 朱安地区儿童中心 | 牧甘小学路4 2楼 | 031-403-0425 |
| 32 | 开心地区儿童中心 | 新岬路12街8 4楼 | 031-315-7959 |
| 33 | 真爱地区儿童中心 | 正往新吉路49街 7高合A商业楼2楼 | 031-432-3442 |
| 34 | 绿色世界地区儿童中心 | 新川路79街21 2,3楼 | 031-317-0223 |
| 35 | 重胤地区儿童中心 | 西村商界3街21CORE402号 | 031-498-7591 |
| 36 | 大星地区儿童中心 | 长谷路74 锦江301号 | 070-8247-3691 |
| 37 | 蓝色地区儿童中心 | 正往川路447街 6 | 031-499-7359 |
| 38 | 下中地区儿童中心 | 连城路39街15 | 031-404-3651 |
| 39 | Hanul地区儿童中心 | 牧甘环路229-15, 1303(鸟南洞) | 031-315-1155 |
| 40 | 一起来地区儿童中心 | 水仁路2421街101EduPark教育中心3楼 | 070-8283-2343 |

儿童·青少年 27

连接世代-
提高人生周期共感

□ 首尔大学音乐指导

教育自治科政校合作组 (031-310-3192)

- 支援对象：小学4年级 ~ 中学2年级
- 申请时间：1月
- 服务费用：免费
- 支援内容：首尔大学音乐学院在校生开展乐器教学和管弦乐合奏活动
- 申请方法：登录始兴幸福教育支援中心网站(<https://happyedu.siheung.go.kr>)申请
- 提交材料：报名申请表

□ 子女奖励金

国税厅(1544-9944)

- 支援对象
 - 抚养未满18周岁的子女(子女年收入合计在100万元以下),
 - 夫妇合计年收入在4千万以下,
 - 财产在2亿元以下
- 申请时间：每年5月(之后也可申请, 但支援费相应减少)
- 支援内容：每人最多支援70万元
- 申请方法：可前往国税局申请, 另接受电话、传真申请



□ 教育费等支援

女性家庭科健康家庭组(031-310-2618)

- 支援对象：收入在中等收入标准52%以下, 养育未满18周岁儿童(上学时未满22岁)的单亲家庭(包括祖孙家庭)
- 支援内容
 - (教育费) 2020年入学新生(1年级)支援20%的学费, 20%的入学费直接支付给学校
 - (学习用品费) 小·中·高中学生每人每月支援15,000元
 - (生活必需品费用) 低收入单亲家庭每年支援2次(春节/中秋) 50,000元
 - (祖孙家庭抚养费) 每人每月100,000元 ※ 不可重复享受：定制型补助中的生活补贴, 紧急支援
- 申请方法：前往各洞行政福利中心申请

□ 我们社区儿童公共医疗支援

保健政策科保健政策组(031-310-5814)

- 支援对象：满6周岁~12周岁以下医疗贫困阶层儿童
- 申请时间：全年(随时申请)
- 支援内容：医疗费每年300千元
- 提交材料：申请表, 个人信息收集同意书, 居民登记簿本, 医生意见书等

□ 校外青少年助梦项目(基石根据地)

始兴市青少年咨询福利中心
大也洞咨询福利中心(031-318-7100)
正往中心·THE梦(031-318-7101)

- 支援对象
 - 9岁~24岁青少年
 - 小学·中学入学后, 旷课3个月以上或延缓上学的青少年
 - 高中学籍, 被开除或主动退学的青少年
 - 未升入高中的青少年
 - 终止学业考察期青少年
- 支援内容：心理咨询, 心理测试, 心理指导等根据校外青少年需求提供的服务

□ 首尔大学创意编程指导

教育自治科政校合作组 (031-310-3192)

- 支援对象：小学6年级
- 申请时间：3月
- 服务费用：免费
- 支援内容：首尔大学在校生进行在线编程授课指导
- 申请方法：登录始兴幸福教育支援中心网站(<https://happyedu.siheung.go.kr>)申请
- 提交材料：报名申请表

□ 首尔大学地区互动服务(스누콤)

教育自治科政校合作组 (031-310-3495)

- 支援对象：小学1年级 ~ 中学3年级
- 申请时间：全年(分项目申请)
- 服务费用：免费
- 支援内容
 - (小学活动/11个) 英语, 创意数学, 音乐剧, 合唱, 儿童体育, 残疾儿童体育, 天文, 美术, 读书, 古典文学鉴赏, 历史探访
 - (中学活动/6个) 英语, 音乐剧, 前途职业, 编程, 体育, 心灵治愈
 - (家长活动/1个) 子女前途升学指导能力强化讲座
- 申请方法：网上申请 (<http://educenter.snu.ac.kr>)
- 提交材料：各活动分别通知

连接世代-
提高人生周期共感



儿童·青少年 29



'정왕본동 지킴이' 외국인자율방범대 사무실 개소

"시흥의 공동체로서 지역사회 안전과 발전 위해 최선을 다할 것"

시흥시(시장 임병택) 외국인자율방범대(대장 수바칸)가 사무실을 마련하고, 정왕본동 지킴이 역할에 날개를 달았다.

외국인자율방범대는 2012년에 최초 결성됐다. 현재는 수바칸 대장을 중심으로 50여 명의 회원이 매주 1회 야간순찰을 통해 우범지역을 순찰하고 정왕본동 일원 특히 정왕시장을 중심으로 환경정화 활동(매주 수요일)을 하고 있다.

또 시정홍보에 밴드, 우택 등을 활용하며 시흥의 한 공동체로서 최선을 다하고 있다.

이러한 꾸준한 활동에도 불구하고 별도의 독립초소가 없었으나, 이번에 시흥시의 지원을 받아 사무실을 마련하게 됐다. 사무실은 묵묵히 봉사하는 방법대원

들의 보금자리이자 지역민들의 안전을 위한 거점 및 외국인 대상 홍보기지로 이용될 예정이다.

특히 이번에 마련된 외국인자율방범대 사무실은 정족자율방범대와 같은 공간에 위치해 지역을 위해 두 단체가 협력하기 위한 기반을 마련할 것으로 기대된다.

지난달 있었던 개소식에서는 임병택 시흥시장, 오인열 시의원, 정왕본동장, 시흥경찰서 공공안전정보의사과장, 자율방범대총대 대장 등이 함께해 독립 공간 마련을 축하하고, 방법대원들을 격려했다.

수바칸 대장은 "정왕본동에 2012년부터 활동을 시작해서 지금은 각 나라 대표들(중국, 베트남, 파키스탄 등)이 서로

소통체계를 만들어서 함께 활동하고 있다. 사무소 개소를 위해 시흥시와 정왕본동에서 진심 도와주셔서 감사하다. 정족자율방범대와 협력하여 지역을 위해 더욱 힘써 활동하겠다"고 소감을 전했다.

임병택 시장은 "시흥시 외국인자율방범대 사무실 개소를 진심으로 축하한다며, 시흥시 외국인 자율방범대가 직접 지역의 치안 방법과 환경개선 활동에 참여함으로써 지역사회의 일원으로 활동하는 것에 감사드린다. 이번 사무소 개소를 통해 방법대가 진정한 리더가 되어 관내 거주 외국인들의 소통창구가 되었으면 한다"고 축하의 인사를 전했다.

김영의 기자

'코로나 극복' 시흥시, 비대면·대면 취업박람회



시흥시(시장임병택)는 오는 4월 21일 오전 10시부터 오후 4시까지 시흥청년스태이션(정왕동)에서 2021 시흥시 비대면·대면 취업박람회를 개최한다. 이번 취업박람회는 코로나19 확산 방지를 위해 사회적 거리두기를 고려한 안전한 대면 면접과, 온라인 화상회의 플랫폼 '줌'을 이용한 비대면 면접이 결합된 방식으로 진행된다. '일하는 여성이 미래다'라는 슬로건으로 시흥스마트허브 등 중소기업 16개사가 참여하며, 생산·사무·상담직 등 다양한 직종을 구인한다.

면접을 희망하는 여성은 사전에 시흥여성새로일하기지원본부(031-310-6032)에 전화해 면접시간을 예약하면 된다.

또한 박람회에서는 자연치유 감정향수 만들기 체험할 수 있는 취업디딤돌사업 '마음약방 아로마테라피'와 메이크업, 이미지메이킹(퍼스널 칼라 찾기), 보이스컨설팅(자신감 있는 목소리 코칭), 타로, 모의면접 등 다양한 부대행사도 진행된다.

시흥시 관계자는 "여전히 엄중한 코로나 상황이지만 구인·구직난을 해소하기 위해 기획한 만큼 현장을 방문하는 시민들이 안전하게 면접을 볼 수 있도록 실시간 방역 및 발열체크 등 코로나19 대응지침을 준수할 예정이며, 여성들이 일자리를 찾을 수 있도록 적극 돕겠다"고 밝혔다.

이번 박람회는 코로나19 대응지침 준수를 위해 사전예약제로 운영된다. 참여를 희망하는 구직자는 사전예약 후 이력서 및 신분증을 지참해 현장에 방문하면 되고, 참가기업 현황 및 모집분야에 대한 상세정보는 시흥시청 홈페이지(<http://www.siheung.go.kr>) 모집정보를 통해 확인할 수 있다. 자세한 사항은 시흥여성새로일하기지원본부(031-310-6032)로 문의하면 된다.

이지은 기자

외국인 가정, 누리과정 유아 학비 지원 부담 '뚝!'

시흥시, 경기도교육청 시범사업으로 등록 외국인 아동 지원



시흥시(시장 임병택)는 올해부터 지역 내 77개 유치원에 재원 중인(만 3세부터 취학 전 원아) 등록 외국인 아동에게 유아 학비를 지원한다.

유아 학비 지원사업은 시 정책사업이 경기도교육청의 시범사업에 선정되어 도교육청 협력사업으로 추진하게 됐다. 경기도교육청은 시흥시를 포함한 4개 지자체(안산, 부천, 포천)를 시범도시로 선정했다.

지원대상은 관내 공·사립유치원에 재원 중인 외국 국적 만3~5세 유아다. 더불어 올해 1월~2월에 재원 했던 외국 국적 만 3~5세 유아도 소급 지원받을 수 있다.

시흥시 관내 거주기간과 관계없이 지원 받을 수 있으나, 한국 국적을 포함한 이중국적으로 유아 학비를 지원받는 원아는 제외된다. 신청은 재원 중인 유치원으로 하면 된다. 더불어 시흥시는 더 나은 교육 서비스를 위해 유치원에 교재교구비와 교사 연수비를 지원하고 있다.

사람유치원 교사들에게는 처우개선비를 지원하고, 유치원의 열화상카메라 설

치를 지원하는 등 안정적인 유아교육 환경을 조성하기 위해 노력하고 있다.

임병택 시흥시장은 "이번 지원이 외국인 가정의 교육비 부담을 줄여주고 균등한 교육 기회를 제공하는 데 보탬이 되었으면 한다"라며 "경기도교육청과 함께하는 이번 지원정책이 차별 없는 교육기반 조성에 귀감이 되어 전국으로 확대되는 계기가 되길 바란다"고 전했다.

한편, 시흥시는 '부패 없는 도시, 청렴한 시흥'을 조성하기 위해 보조금 정산 및 수행상황의 철저한 점검 등을 통해 공공재정의 투명한 사용을 위한 다양한 노력을 기울이고 있다.

김영의 기자

다양한 취미와 교육으로 코로나 우울감 슬기롭게 극복

부천시다문화가족지원센터, 결혼이민자 대상 다양한 프로그램 운영



부천시다문화가족지원센터(센터장 백운영)는 결혼이민자의 한국사회 정착을 돕고 한국문화를 이해하며 건강하고 행복한 삶을 꾸려갈 수 있도록 다양한 프로그램을 운영한다.

#요리교실 재미있고 맛있는 한국생활

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자 요리교실(1차)을 진행한다.

한국 밀반찬 만들기로 5월 한 달간 8회기 진행되며 결혼이민자 16명을 16일

까지 신청받아 진행한다.

요리교실은 ▲1회기 ‘고구마빠스+새우 케첩볶음’ ▲2회기 ‘돼지고기 참살말이 오이숙장아찌’ ▲3회기 ‘탕수육’ ▲4회기 ‘유린기’ ▲5회기 ‘부대찌개’ ▲6회기 ‘콧샐러드+까르보나라’ ▲7회기 ‘롤핑거샌드 위치+새우볶음우동’ ▲8회기 ‘구절판’ 만들기 운영될 예정이다.

#혼자보다는 여럿이 ‘자조모임’ 운영

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자 자조모임을 다양하게 운영하고 있다.

손으로 만든 레진아트 자조모임은 베트남 결혼이민자 5명을 대상으로 사전 접수하였으며 4월 14일 첫 모임을 시작으로 5월 21일까지 부천시다문화가족지원센터와 유한대학교에서 총 10회기 진행된다.

매주 수요일과 금요일 오전 10시부터 12시까지 운영되며 귀걸이, 목걸이, 팔찌

등 레진아트 만들기 활동이 이뤄진다.

손뜨개 자조모임인 ‘한뼘다뼘’은 손뜨개를 배우는 행복한 자조모임으로 내가 만든 소중한 작품을 사랑하는 이들에게 선물할 수 있는 활동이다.

4월 16일까지 신청자를 신청받아 4월 26일부터 5월 25일까지 온라인으로 10회기 진행된다.

손뜨개를 배우고 싶은 결혼이민자 8명을 대상으로 무료 진행된다.

다가온 놀이공방 자조모임인 ‘두근두근 손뜨개 인형 만들기’ 자조모임은 4월 26일부터 5월 25일까지 결혼이민자 5명을 대상으로 진행한다.

4월 16일까지 신청받아 무료로 진행되며 장소는 부천시다문화가족지원센터 4층 다자온에서 운영된다.

부천시다문화가족지원센터는 지역사회 다문화가족의 행복한 삶을 위해 다양한 프로그램을 운영하고 있다. 김영의 기자

부천 다문화가족 함께 미디어 교육 프로그램

서울신학대학교(총장 황덕형) 지역 사회협력단(단장 이희용)과 글로벌인문학연구소가 공동으로 제출한 미디어 어리터러시 교육 프로젝트가 한국언론진흥재단의 사업 공모에서 선정됐다. 선정된 프로젝트는 ‘다문화가족과 함께 하는 미디어 공감교육: 미리미리 스쿨’로 서울신학대학교의 지역사회인 부천시에 거주하는 다문화가족 대상으로 4월~12월까지 9개월간 시행될 예정이다.

다문화 가족과 함께 하는 이번 미디어 교육 프로젝트는 부천시에서는 처음으로 시행되는 것으로, 다문화 가족을 위한 건강한 미디어 교육이 지속될 수 있는 계기를 제공할 계획이다. 지역사회협력단장 이희용 교수는 “이번 선정된 프로그램을 통해 지역사회의 다문화 가족들과 함께 건강한 미디어 교육을 시행할 수 있어서 매우 기쁘다”고 말했다.

김영의 기자

결혼이민자 및 다문화가족 통번역서비스 제공합니다

다문화가족의 한국생활습관, 언어, 문화 차이로 인한 어려움을 해결하여 행복한 가정 및 사회생활 지원

| | |
|-------|---|
| 서비스대상 | 결혼이민자 및 다문화가족, 기관 |
| 서비스방법 | 내방, 전화, 출장, 이메일 등 |
| 서비스언어 | 중국어 / 베트남어 |
| 서비스기간 | 1월 ~ 12월 |
| 서비스내용 | <ul style="list-style-type: none"> • 입국초기 상담 및 정보 제공 • 가족 간 의사소통 지원 및 상담 요청 시 파견 통역 • 행정, 사법기관 이용 시 통역 • 위기 상황 시 긴급지원 통역 • 보건소, 병원 진료 등에 필요한 통역 • 결혼 이민자 자녀 유치원, 알람장, 안내장 통번역 • 생활 상담, 구직 상담 통번역 |
| 신청방법 | 전화, 팩스 또는 내방 신청서 작성 • 070-4457-6106 (중국어) • 070-4457-6107 (베트남어) • 팩스번호 : 032-325-1371 |
| 주소 | • 부천시 조중로68번가길 4 (원미동) • 대중교통 이용안내 - 지하철 1호선 부천역(북부역) 4번 출구 - 3번, 5-5번 56번, 56-1번, 013-2번 ⇒ 풍림아파트 하차 - 지하철 1호선 소사역(북부역) 2번 출구 - 60번, 95번 ⇒ 석왕사 부천시다문화가족지원센터 하차 |

부천시다문화가족지원센터
Bucheon's Multicultural Family Support Center

中國語

为化解多元文化家庭由于文化、语言、生活习惯等差异而引起的不便及纠纷而免费实施的翻译服务。

| | |
|------|--|
| 服务对象 | 结婚移民者及家庭成员 |
| 服务方法 | 内访, 电话, 同行 |
| 服务语言 | 中国 |
| 服务时间 | 1月 - 12月 |
| 服务内容 | <ul style="list-style-type: none"> • 入国初期咨询及相关信息提供 • 家庭成员间的语言沟通翻译必要时可提供家访服务 • 利用行政、司法各种公共机关时的翻译 • 危急情况时翻译服务。 • 利用保健所、医院等机关时的翻译服务。 • 提供幼儿园、小学家长通知书翻译服务。 • 其他生活、就业咨询及翻译 |
| 申请方法 | <ul style="list-style-type: none"> • 电话及内访递交申请书 • 070-4457-6106 中国语翻译 |

Tiếng Việt

Chương trình nhằm giúp đỡ các gia đình đa văn hóa, giải quyết những khó khăn trong sinh hoạt tại Hàn Quốc, những quan điểm khác biệt về sinh hoạt văn hóa, phong tục tập quán, ngôn ngữ bất đồng.

| | |
|--------------|---|
| Đối tượng | Phụ nữ di trú và gia đình |
| Cách sử dụng | Tại trung tâm, điện thoại |
| Ngôn ngữ | Việt Nam / Trung Quốc |
| Thời gian | Từ tháng 1 ~ tháng 12 |
| Nội dung | <ul style="list-style-type: none"> • Người mới nhập cảnh, tư vấn, cung cấp thông tin trong sinh hoạt • Gia đình mâu thuẫn, ngôn ngữ bất đồng, tư vấn, thông biên dịch • Hành chính, thực thi pháp luật • Sử dụng trong trường hợp nguy kịch, khẩn cấp • Y tế phúc lợi, tại bệnh viện • Dịch giấy thông báo của trường học, mẫu giáo cho con em gia đình kết hôn cư trú • Thông dịch cơ quan tư vấn • Tư vấn những vấn đề khác trong sinh hoạt như việc làm. |
| Cách đăng ký | <ul style="list-style-type: none"> • Điện thoại hoặc đến trung tâm • 070-4457-6107 thông dịch viên Việt Nam |

Где использовать местную валюту Кенгидо?

경기지역화폐로 받은 외국인 재난기본소득, 어디에서 사용할까? 온라인 등 정보 확인

Многие соотечественники, проживающие в Кенгидо, уже зарегистрировались и получили базовое пособие при стихийных бедствиях в размере 100 тыс.вон на карточку местной валюты Кенгидо, и резонно возник вопрос: где же их использовать? В русскоязычных соцсетях этот вопрос сегодня один из самых актуальных и встречается ежедневно по несколько раз. Постараюсь в этой статье подробно объяснить, где можно пользоваться местной валютой Кёнгидо.

Местную валюту Кёнгидо можно использовать в заведениях сферы услуг, досуга и красоты, годовой объем продаж которых не превышает 1млрд.вон. И как же потребителю узнать, какой годовой объем продаж у того или иного заведения? Для начала искать все гипер- и супермаркеты и крупные торговые точки, и наоборот обратить внимание на небольшие кафе, пекарни, магазинчики и т.п.

Затем можно выбрать один из предложенных вариантов, с учетом плюсов и минусов, а также на примере моего личного опыта.

Вариант 1. Самый простой вариант, заходя в заведение, уточнить, можно ли здесь использовать местную валюту Кёнгидо, а если не знаете язык, показать карточку и спросить "Тээ?" / "돼요?" - "Можно?".

Плюсы: быстро и без заморочек.

Минусы: можно обойти всю округу и, получая отрицательный ответ, толково потратить зря время. И даже пол-

учив положительный ответ, не факт, что можно будет расплатиться местной валютой Кёнгидо. К тому же, этот вариант не подходит стеснительным людям.

Мой опыт. Я не стесняюсь спрашивать как могу, поэтому как-то на заправке уточнив и получив железный ответ, что можно расплатиться местной валютой Кёнгидо, я уверенно залила полный бак. Но позже выяснилось, что карточка местной валюты не проходит никак и, хотя спорить много я не стала, конечно же неприятный осадок остался.

Вариант 2. Искать на двери нужных заведений: магазинов, аптек, кафе и т.п. наклейку с логотипом местной валюты

Кёнгидо либо логотипом местной валюты вашего города (четырёхцветный значок в синеватых тонах в виде английских букв G и M, как в уголке в ашей карточке).

Плюсы: ничего не надо спрашивать, все конкретно и понятно без лишних вопросов. Подходит стеснительным людям и тем, кто не знает язык.

Минусы: Если у Вас плохое зрение или рассеянное внимание, и Вы не идите в упор никаких логотипов, тогда вряд ли рискнете воспользоваться услугами в подходящих заведениях. К тому же, иногда на дверях подходящих заведений может не быть никаких отличительных знаков.

Мой опыт.Как-то я зашла в узбекский магазин и взяла нужные мне прод-

укты, даже не задумываясь, можно ли и там расплатиться местной валютой Кёнгидо. И, конечно, я была очень удивлена и обрадована, получив смс об использовании средств местной валюты. Вернувшись туда через некоторое время, оказалось, что продавцы даже не в курсе, что магазин зарегистрирован в системе местной валюты Кёнгидо, и никаких наклеек на дверях магазина тоже не было.

Вариант 3. Воспользоваться по поиску заведений, где можно использовать местную валюту Кёнгидо, на отдельной онлайн-платформе <https://search.konacard.co.kr/payable-merchants>

Отметив свой город, в списке предлагаемых различных категорий заведений: ночлег, путешествия, культура и отдых и т.п. - Вы выбираете нужное. Если не знаете язык, то можно перевести сайт через гугл-переводчик, как указано на фото ниже, и, найдя ближайшние заведения, с уверенным видом обратиться туда.

Также Вы можете проверить конкретное заведение, можно ли там пользоваться карточкой местной валюты, если знаете его точное название - надо в поле поиска вручную вбить название.

Плюсы: никого ни о чём не спрашивать, не напрягая зрение в поисках логотипов, можно смело пользоваться услугами нужных заведений, заранее удостоверившись, что карточку местной валюты Кёнгидо в них использ-

овать можно.

Минусы: не зная, что такое гугл-переводчик, этот вариант даже рассматривать смысла нет.

Мой опыт. Благодаря этому поисковику я узнала, что местную валюту Кёнгидо можно использовать в стоматологии и парикмахерской около дома, которые мы как-то посещали, и нашла еще несколько знакомых заведений, куда непременно обращусь, если будет необходимость.

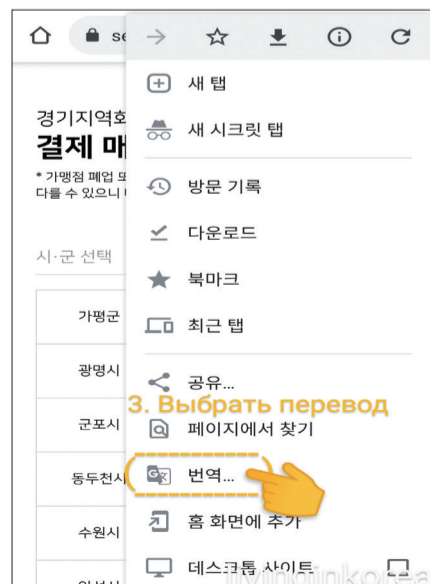
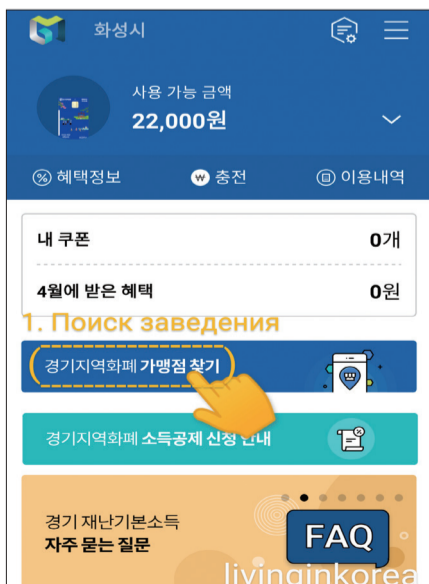
Ну и вариант последний: дождаться, когда кто-то из родственников или друзей, воспользовавшись одним из 3 вышеперечисленных вариантов, поделится нужными координатами.

В моем случае такой "справочной" являюсь я, поэтому этот вариант мне кажется самым неинтересным.

А вообще пользоваться местной валютой становится все удобнее, так как многие заведения сферы услуг, досуга и красоты регистрируются в системе местной валюты Кёнгидо. Поэтому попробуйте воспользоваться проверенными лично мной вариантами, надеюсь, они Вам помогут. В случае, если ни один из вариантов Вам не подошел, есть помощь коллцентра 1899-7997.

К сведению, карточка местной валюты города/ региона Кёнгидо работает только в этом городе/регионе и использовать ее в соседних городах не получится! (Проверено на личном опыте). Репортер Елена Ким.

김엘레나 경기다문화뉴스 이주민기자단



다문화가족도 도서관 프로그램, 즐겁고 알차게 참여해요

부천시, 코로나 속 북스타트 서비스 책꾸러미 등 다양한 프로그램 운영



부천시는 시민들이 코로나19 속에서도 다양하게 참여할 수 있는 도서관 프로그램을 마련해 운영하고 있다.

#북스타트 서비스 책꾸러미 지원
부천시는 2021년 4월부터 부천시에서 태어난 신생아 및 만 1세 아기(20~21년생), 초등학교 입학생(14~15년생)을 대상으로 북스타트 서비스를 시작한다.

북스타트 서비스는 ‘책과 함께 인생을 시작하자’는 취지로 어린이에게 무료로 그림책을 나눠주고 책과 함께 놀 수 있도록 돕는 사회적 지원 운동이다. 신생아 책꾸러미는 그림책 2권과 손수건, 북스타트 가이드북, 초등 책꾸러미는 그림책 1권과 북스타트 가이드북으로 구성되어 있다.

2021년 책꾸러미 선정도서는 시민선호도 조사와 도서관자료선정위원회를 거쳐 최종 선정됐다. 신생아 대상 선정도서는 최정선 작가의 「머리 감는 책」과 안녕달 작가의 「당근 유치원」 등 2권이며, 초등학교 입학생 대상 선정도서는 백희나 작

가의 「나는 개다」 1권이다.
책꾸러미를 받는 방법은 간단하다. 먼저 신생아는 주민센터에서 출생신고 시 책꾸러미를 받을 수 있다. 책 꾸러미를 받지 못한 경우, 필요한 서류를 가지고 가까운 도서관에 방문하면 된다. 방문이 여의치 않다면 도서관 홈페이지(www.bcl.go.kr)에서 택배 신청을 하면 된다. 초등 입학생은 원미도서관을 방문하거나 도서관 홈페이지에서 택배 신청을 하면 책꾸러미를 받을 수 있다. 자세한 사항은 원미도서관 독서진흥팀(032-625-4737)에서 안내받을 수 있다.

#초등학생을 위한 숲 생태특화 프로그램 진행

부천시립역곡도서관에서는 5월 가정의 달을 맞아 ‘그림책으로 만나는 생태 북아트’를 줌(ZOOM)을 이용한 비대면 방식

으로 운영한다.
이는 초등학생 2~3학년을 위한 숲 생태특화 프로그램으로, 식물의 한살이? 병아리 부화?늪?공기 오염 등 알아두면 유용할 생태계와 환경에 대한 주제를 다룬다.

기간은 5월 6일부터 5월 27일로, 매주 목요일마다 총 4회에 걸쳐 진행된다. 관련 도서를 읽고 토의한 내용을 직접 책으로 만들어보는 방식으로 운영되며, 참여에 필요한 재료비는 12,000원이다.

회원 모집은 선착순 접수로 진행되며, 부천시립도서관 홈페이지(www.bcl.go.kr)에서 신청할 수 있다. 자세한 문의는 원미도서관 역곡도서관팀(032-625-4592)으로 연락하면 된다.

다문화가족들도 부천 도서관의 다양한 프로그램에 참여해 보자.

김영의 기자

총 인구 감소시대 ! 인구 문제 해법, 체류외국인 250만 외국인정책에서 찾는다

“체류 외국인 250만 시대, 외국인은 ‘이방인’ 아닌 우리와 함께 성장하는 동료이자 가족”

정부는 지난 3월 31일 오후, 정세균 국무총리 주재로 정부서울청사에서 제25차 외국인정책위원회를 개최했다.

이날 회의에서는 ‘2021년 외국인정책 시행계획’과 ‘2019년 외국인정책 추진실적 평가결과’를 심의하고, ‘인구 데드크로스 시대 경제성장 활력을 위한 외국인적자원 활용방안’을 논의했다.

2021년 외국인정책 시행계획에 따라 19개 중앙부처와 17개 지자체는 개방 통합 안전 인권 협력 등 5대 정책목표 달성을 위한 1,215개 과제를 추진할 계획이다.

인천공항 내 비자발급 및 체류관리 상담시스템 구축, 한국유학 종합시스템 개편을 통한 온라인 원스톱 유학 서비스 제공 등을 통해 외국인의 접근성과 편의성을 높이기로 했다.

또한 외국인종합안내센터(1345), 외국인력상담센터, 다누리콜센터 등을 통한 생활 지원서비스를 확대하고 다문화교육 정책학교(유치원)를 늘리며(149개→162개) 지자체별 ‘외국인주민 지원협의회’ 등에 외국인주민의 참여를 확대해 외국인들이 우리 사회에 안정적으로 정착할 수 있도록 지원하기로 했다.

또한 국민과 이민자가 함께 안전한 사회를 구현하기 위해 탑승자 사전확인시스템 등 첨단기술을 이용

한 국경관리를 강화하고, 입국예정 외국인의 여행정보 수집, 입국거부 과정에서 발생하는 마찰 등을 최소화하기 위한 ‘전자여행허가제도’도 도입할 계획이다.

전자여행허가제도(ETA, Electronic Travel Authorization)는 외국인이 무비자로 입국하고자 할 때 사전에 온라인으로 개인정보와 여행정보를 입력하고 해당 국가의 여행허가를 받는 제도로 호주 미국 등 일부 국가에서만 운영 중이다.

이와 함께 국내 인구감소에 따른 잠재성장률 하락에 대응하여 경제성장에 활력을 제고하기 위한 ‘외국인 인적자원 활용방안’에 대해서도 논의했다.

코로나19로 인한 국가간 이동이 제한돼 중소기업, 농축어업 분야 등에서 인력 부족 현상이 커졌고 이를 해결하기 위해 국내 체류 중인 비전문인력(E9 비자)을 적극 활용하기로 했다.

이에 정부는 비전문취업 자격 외국인근로자의 재입국 제한기간을 기존 3개월에서 1개월로 단축하고, 감염병 등 천재지변으로 입출국이 어려운 경우 1년 범위 내에서 취업활동 기간을 연장한다.

또한, 국내 합법체류 외국인에 대한 한시적 계절근로를 허용하는 한편, 캄보디아, 라오스 등 방역상황이 좋은 국가를 중심으로 외국인 근로자의 입국을 확대해 나갈 계획이다.

아울러, 연간 천명 수준인 숙련기능인력 쿼터를 2025년까지 두 배로 확대하고, 국내 대학 졸업 유학생의 숙련기능인력 진입을 허용하여 해외 인력 확보 과정에서 겪는 기업의 부담을 낮추기로 했다.

또한 급변하는 글로벌 산업에서 경쟁우위를 확보하기 위해 국내 첨단기술과 신산업 분야를 견인할 해외 우수인재를 적극 유치하기로 했다.

이와 함께 국내 체류 외국인의 66%가 수도권에 집중됨에 따라 외국인력 유치에 어려움이 심화되고 있는 지자체의 현실을 고려하여, 지자체의 주민확대정책과 연계한 지역특화형 장기체류 비자 도입, 인구감소 지역의 재외동포자력 취득요건 완화 등 수도권이 아닌 지역의 외국인 정착을 지원하기 위한 다양한 방안도 검토할 계획이다.

정부는 이번 회의에서 심의된 2021년 외국인정책을 차질없이 추진하는 한편, 외국 인적자원 유입과 활용을 위한 범정부적 전략을 마련하여 ‘제4차 외국인정책 기본계획(2023~2028)’에 제시할 계획이다. 한편 이번 외국인정책위원회의 논의 내용은 한국의 현실을 반영한 것으로 큰 기대를 모은다.

(중국어 9면, 베트남어 27면, 러시아어 37면, 태국어 30면)

송하성 기자

2021 한부모 가족을 위한 주거자금 소액대출 프로그램 안내

Dự án cho vay tiền dành cho gia đình đơn thân của 한부모가족지원센터

2021년 한부모가족 주거자금 소액대출사업
나는 가장이다

1. 대출내용

- 대출금액: 1세대 당 최대 5백만원, 상환조정된 보증금 2천만원 초과 가능 (단, 신용 회복 중인 상환실한 2년 이상 경과 세대는 최대 3백만원)
- 대출금리: 무이자
- 대출용도: 임차보증금
- 대출조건: 일정 기간 내에 신규 또는 재계약하여야 함

예시 ① 기존 보증금 500만원에서 신규 또는 재계약하여 보증금이 750만원으로 상환된 경우 : 750만원 - 500만원 = 250만원 (- 대출 가능금액 : 250만원)
 ② 기존 보증금 200만원에서 신규 또는 재계약하여 보증금이 800만원으로 상환된 경우 : 800만원 - 200만원 = 600만원 (- 대출 가능금액 600만원 / 본인 부담금액 100만원)
 ③ 임대주택 : 보증금 5,000만원(본인부담금 250만원)에서 신규 또는 재계약하여 보증금 8,000만원(본인부담금 400만원)으로 상환된 경우 : 400만원 - 250만원 = 150만원 (- 대출 가능금액 : 150만원)

2. 상환방법 및 금액: 거차기간 없이 대출 받은 다음월부터 최장 60개월 분할 상환

- 300만원 이하 대출 : 매월 5만원 분할 상환
- 300만원 초과 ~ 400만원 이하 대출 : 매월 6만원 분할 상환
- 400만원 초과 ~ 500만원 이하 대출 : 매월 7만원 분할 상환
- 500만원 초과 ~ 600만원 이하 대출 : 매월 8만원 분할 상환
- 600만원 초과 ~ 700만원 이하 대출 : 매월 9만원 분할 상환
- 700만원 초과 ~ 800만원 이하 대출 : 매월 10만원 분할 상환
- 800만원 초과 ~ 900만원 이하 대출 : 매월 11만원 분할 상환
- 900만원 초과 ~ 1,000만원 이하 대출 : 매월 12만원 분할 상환

3. 신청대상

- 아래 두 조건을 모두 충족하는 한부모가족(조손가족포함)의 가정
 - 만 18세(취학 시 만 22세) 이하 자녀를 둔 기준 중위소득 100%이하
 - 임차보증금 보유기준
 - 수도권 9,000만원 이하
 - 광역시 7,000만원 이하
 - 그 밖의 지역 5,000만원 이하 (후-수도권, 서울, 경기, 인천)

4. 대출내용

- 아래 내용 중 1가지라도 포함될 경우 대출 신청 불가
 - 세대로 및 세대원 중 부양수급자
 - 정소년(녀)보호대상 중 미성년자 (만성질환 보유)
 - 가족(직계존비속, 형제자매) 간 임대차 계약 체결하는 경우
 - 1년 미만의 단기계약을 체결하려는 경우
 - 민간단체로부터 이미 임차자금을 무상 지원 받은 후 5년이 경과되지 않은 자
 - 신용관리 대상자 (개인회생, 파산)

5. 기타

- 단, 신용회복위원회를 통해 채무조정 받은 자 2개월 이상(개인별 신청일지 기준) 상환실한 자 (신용회복위원회 채무조정제도 이용자 제외)
- 신용회복위원회 채무조정제도 신청 전 총 부채가 3천만원 미만인 자

<2021년 기준 중위소득 100% 건강보험료 본인부담금>

| 가구 유형 | 소득기준 | 직장가입자 | 지역가입자 | 총액 | 비고 |
|-------|-----------|---------|---------|---------|------|
| 2인 | 3,088,079 | 109,540 | 99,240 | 110,320 | 장기요양 |
| 3인 | 3,983,950 | 141,460 | 136,340 | 143,160 | 보험료 |
| 4인 | 4,876,290 | 174,500 | 180,400 | 177,170 | 미포함 |

※ 가구원수: 주민등록본부에 등재된 세대원수 / 만 18세 이하: 2003.1.1 이후 출생자 (취학자: 1998.1.1 이후 출생자)

Một dự án mới nhất được 한부모가족지원센터 công bố tổ chức đó chính là dự án cho vay tiền dành cho các gia đình đơn thân đang sinh sống trên địa bàn thành phố. Chúng ta hãy cùng nhau tìm hiểu kỹ hơn về dự án này nhé.

Đầu tiên phải kể đến nội dung hỗ trợ của dự án. Đây là dự án hỗ trợ tiền thuê nhà dành cho các gia đình đơn thân đang sinh sống trên địa bàn thành phố mang tên "Tôi cũng là trụ cột trong gia đình" với số tiền hỗ trợ cho vay tối đa dành cho một gia đình là 5 triệu won và gia đình vay tiền sẽ không phải trả lãi xuất.

Tiếp theo, điều kiện để có thể được vay tiền của dự án, người có nguyện vọng vay tiền phải đáp ứng được những điều kiện như ▶Gia đình đa có con dưới tuổi vị thành niên (18 tuổi), nếu còn đi học thì trẻ phải dưới 22 tuổi và ▶Tiền bảo chứng nhà đối với từng khu vực là 90 triệu won đối với khu vực thủ đô, 70 triệu won đối với các thành phố lớn và 60 triệu won đối với các khu vực còn lại.

Đối với dự án này, thành phố sẽ chia thành 3 lần hỗ trợ cho năm 2021, cụ thể là lần 1 thời gian đăng ký từ 31/03/2021~14/04/2021, thời gian chuyển tiền cho vay là giữa tháng 5, lần thứ 2 thời gian đăng ký từ 21/06/2021~02/07/2021, thời gian chuyển tiền cho vay là giữa tháng 8 và lần thứ 3 thời gian đăng ký từ 15/09/2021~01/10/2021, thời gian chuyển tiền cho vay là giữa tháng 11.

- Những giấy tờ cần thiết cho việc đăng ký như sau:
1. Giấy đăng ký hỗ trợ vay tiền(Có mẫu sẵn)
 2. Giấy đồng ý cung cấp các thông tin cá nhân(Có mẫu sẵn)
 3. Hộ khẩu, giấy xác nhận quan hệ hôn nhân(bản chi tiết), giấy xác nhận quan hệ gia đình(bản chi tiết), mỗi loại giấy tờ 1 bộ
 4. Bản gốc hợp đồng nhà đang thuê

Mọi chi tiết liên quan đến hỗ trợ của dự án, các bạn có thể liên lạc trực tiếp đến số điện thoại 02-861-3011.

강혜나 경기다문화뉴스 이주민기자단

Российский фильм "Огонь" (브레이브 언더 파이어) в кинотеатрах Кореи.



Любителям просмотра фильмом на большом экране предоставляется возможность посмотреть российский фильм "Огонь" в кинотеатрах Кореи.

Узнав эту новость я с подругой с радостью пошли в кинотеатр в нашем городе. И не описать нашу радость, когда были произнесены первые фразы картины на РУССКОМ ЯЗЫКЕ (титры на корейском языке). Это как глоток воды в пустыне.

Сюжет фильма "Огонь" построен на фоне повседневной работы пожарной службы России. Сибирский катаклизм с распространением огня повсюду, ветеран команды Андрей и члены специ

альной команды выезжают на место. По сюжету пожарные и спасатели встают на пути беспощадной стихии, ради спасения людей, попавшим в беду, которым кажется, что помощи ждать неоткуда.

«Огонь» - посвящение подвигу профессионалов своего дела, чей героизм незаметен в повседневной жизни.

Главные роли в картине исполнили Константин Хабенский, Андрей Смоляков, Виктор Добронравов, Иван Янковский, Ирина Горбачева, Роман Курцын, Антон Богданов и другие любимые зрителями артисты.

Где-то там далеко горит лес, кто-то его там тушит и не дает огню пройти на города, на маленькие селения. Они проявляют невероятный труд и терпение и рискуют жизнью каждый день", – рассказал артист Роман Курцын сыгравший Сергея Зотова. Фильм "Огонь" позволит зрителям почувствовать весь тот ужас, который приносят лесные пожары, и увидеть, сколько усилий требуе

тся на то, чтобы предотвратить их распространение. Роман Курцын считает, что блокбастер может побудить людей относиться внимательнее к природе и относиться бережнее к тому миру, который нас окружает. "Сейчас столько катаклизмов происходит. Когда мы снимали, горела Сибирь. Столько подобных вещей происходит именно и за человека, ведь мы не отдаем себе отчета в нашей силе. Мы должны защищать наш мир, который в нас нуждается. Может, после нашего проекта люди задумаются о том, чтобы беречь лес и природу", – сообщил актер.

На протяжении всего фильма мы находились "на одном дыхании" сопереживая вместе с героями. Нам очень понравился фильм и мы советуем русскоязычным соотечественникам, проживающим в Кореи посмотреть фильм на русском языке на большом экране. О сеансах узнавайте в ближайших кинотеатрах или на сайте CGV.

〈인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요〉

장울가 경기다문화뉴스 이주민기자단



부천시청 032-320-3000 부천시다문화가족지원센터 032-327-1370 부천교육지원청 032-326-2108 부천여성의전화 070-7733-4995 행복가정폭력상담소 032-612-1366 부천여성인력개발센터 032-326-3004 부천고용지원센터 032-320-8900 범죄신고 112 부천원미경찰서 1566-0112 간접신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 시민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기에보안내 131

코로나 속 다문화가족이 문화도시 부천을 제대로 즐기는 방법!

부천시, '비대면' 복사골예술제·부천시립박물관으로 떠나는 과거 여행 사전예약 관람 등 다양



코로나19로 문화행사를 즐기기가 어려워졌지만 조금만 고개를 돌려보면 온라인 행사나 사전예약을 통해 보다 여유롭게 부천을 즐길 수 있다. 다문화가족도 5월엔 다양한 문화행사로 문화도시 부천의 즐거움에 흠뻑 빠져보자.

#제36회 복사골예술제, 모이지 않아도 보여요!

매년 5월 열리는 부천 최대의 시민 축제인 '제36회 복사골예술제'가 온라인 개막식을 시작으로 5월 4일부터 9일까지 6일간 온택트(Ontact) 축제로 선보인다.

올해는 '치유.극복.상생... 예술로!'라는 슬로건 아래

온택트(Ontact) 방식으로 진행된다. 부천시는 시민들과 지역예술인의 참여가 가능한 온택트 프로그램을 풍부하게 준비했다.

1일 1팁 릴레이 공연영상을 만나볼 수 있는 '부천콕콕 릴레이콘서트', 시민들이 직접 만든 영상으로 온택트 경연대회를 하는 '복사골 챌린지 스테이지', 같은 재료 다른 작품을 콘셉트로 나만의 예술작품을 만들어 온라인 전시회를 개최하는 '집콕! 예술키트' 등 다양하게 체험할 수 있다. 제36회 복사골예술제 공연 영상 등 자세한 사항은 5월 10일부터 14일까지 한국예총부천시지회 공식채널 네이버TV(<https://tv.naver.com/artbc>), 유튜브('부천예총'검색)를 통해 만나볼 수 있다.

#부천시립박물관으로 떠나는 과거 여행!

부천시립박물관이 지난 3월 '통합관'과 '웅기관'으로 새롭게 정비하고 본격적인 운영에 들어간다. 전체 연면적 4,979㎡, 지하 1층~지상 2층 규모로 부천시가 부천문화재단에 위탁하여 운영·관리되고 있다.

부천시립박물관은 부천종합운동장 내에 각각 위치했던 3개의 박물관(교육·유럽자기·수석)을 한 곳에 배치한

'통합관'과 웅기전시실, 부천향토역사관이 있는 '웅기관'을 함께 운영 중이다.

통합관의 교육전시실에서는 추억이 담긴 옛 교실의 모습을 둘러볼 수 있고, 유럽자기전시실에서는 희귀한 유럽의 자기들, 유명한 동화나 이야기가 그려진 자기와 장식품이 있다. 또한 수석전시실은 자연의 신비를 간직한 수석 등 다양한 볼거리를 제공한다.

관람 시간은 매주 화요일부터 일요일, 오전 9시 30분부터 오후 17시 30분까지이고, 매주 월요일, 1월 1일, 설날과 추석 당일, 법정 공휴일 다음 날 휴관한다.

관람료는 부천시민이나 부천시 교류도시 거주민일 경우, 50% 할인 혜택이 있다.

코로나19 방역지침 준수를 위해 온라인 사전예약 제도를 시행하고 각 회차 종료 시 30분간 소독을 진행하여 안심하고 관람할 수 있다. 사전예약은 부천시립박물관 홈페이지('부천시립박물관'으로 검색)에서 신청하면 된다. 자세한 내용은 부천시립박물관 홈페이지 또는 부천시립박물관(032-684-9057~8)으로 문의하면 된다.

김영의 기자

Giải quyết những vấn đề giảm thiểu dân số từ chính sách hỗ trợ người nước ngoài

Vào ngày 31 tháng 3 vừa qua, Thủ tướng Jeong Se Gyun đã chủ trì hội nghị Ủy ban chính sách đối ngoại lần thứ 25 tại khu Liên hợp chính phủ Seoul.

Tại cuộc họp, "Kế hoạch thực hiện chính sách đối ngoại năm 2021" và "kết quả đánh giá việc thực hiện chính sách đối ngoại năm 2019" cùng với "Kế hoạch sử dụng nguồn nhân lực nước ngoài nhằm thúc đẩy tăng trưởng kinh tế trong thời đại dân số đang ngày một giảm" là một trong những đề án được đưa ra hội thảo để cùng nhau bàn bạc.

Theo kế hoạch thực hiện chính sách đối ngoại năm 2021, có tới 19 Bộ Trung ương và 17 cơ quan chính quyền địa phương dự kiến sẽ thực hiện tổng 1,215 nhiệm vụ sắp tới nhằm đáp ứng được 5 mục tiêu chính sách bao gồm hợp tác và an toàn trong hợp tác nhân quyền đối với mỗi quốc gia. Cuộc họp cũng đề cập đến việc nâng cao tính thuận tiện trong khả năng tiếp cận người nước ngoài thông qua việc hỗ trợ việc cấp visa du học Online một cách nhanh chóng cũng như việc mở rộng hệ thống tư vấn liên quan đến vấn đề lưu trú của người nước ngoài tại sân bay Incheon.

Các Trung tâm hỗ trợ tổng hợp người nước ngoài(1345), Trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài, Tổng đài Danuri, vv sẽ hỗ trợ những vấn đề liên quan đến sinh hoạt, mở rộng thêm nhiều trường học chính sách hỗ trợ giáo dục đa văn hóa(trường mẫu giáo) (từ 149 trường →162 trường), các cơ quan chính quyền địa phương sẽ hỗ trợ thông qua "Hiệp hội hỗ trợ người nước ngoài nhằm giúp họ ổn định trong lưu trú và định cư.

Nhằm đảm bảo một xã hội an toàn không có tệ nạn dành cho cả người Hàn Quốc và người nước ngoài đang lưu trú tại Hàn Quốc, hệ thống E-Travel được thiết kế nhằm tăng cường quản lý biên giới bằng cách sử dụng

các công nghệ tiên tiến như hệ thống xác nhận hành khách trước khi nhập cảnh, thu nhận thông tin du lịch của người nước ngoài dự kiến nhập cảnh và Hàn Quốc và giảm thiểu tối đa những xích mích trong quá trình từ chối nhập cảnh đối với người nước ngoài.

Chế độ cho phép sử dụng visa điện tử(ETA, Electronic Travel Authorization) là chế độ mà khi người nước ngoài có nguyện vọng nhập cảnh vào Hàn Quốc mà không cần visa, trước đó người nước ngoài phải nhập toàn bộ những thông tin liên quan đến quá trình du lịch của mình của Hàn Quốc, tuy nhiên chế độ này chỉ áp dụng cho các hành khách thuộc những quốc gia như Ustralia, Mỹ, vv

Cùng với đó là vấn đề giảm thiểu dân số cũng là một vấn đề được đặt ra và cần phải giải quyết hàng đầu, đề án được đưa ra để thảo luận trong cuộc họp chính là những "phương án sử dụng nguồn nhân lực người nước ngoài" trong thời gian sắp tới.

Do ảnh hưởng cư dịch Covid-19 mà việc di chuyển giữa các quốc gia với nhau bị hạn chế rất nhiều, nhằm giải quyết nhân lực trong thời điểm cấp bách này, Chính phủ đã quyết định sử dụng tích cực những lao động E-9 đang làm việc và lưu trú trên địa phần toàn đất nước.

Nhằm khai thác điểm mạnh này, một số những chính sách mà chính phủ đưa ra đó chính là giảm thời gian chờ đợi nhập cảnh dành cho các đối tượng lao động E-9 từ 3 tháng xuống còn 1 tháng, một số những vấn đề phòng chống dịch có liên quan, chính phủ sẽ quyết định gia hạn thêm thời gian lao động trong phạm vi là 1 năm đối với các lao động lành nghề cũng như những rào cản trong công tác phòng chống dịch bệnh.

Ngoài ra, Chính phủ cũng đã đồng ý việc sử dụng nguồn nhân lực từ những lao động ngắn hạn thông qua

người nước ngoài đang lưu trú một cách hợp pháp tại Hàn Quốc, các quốc gia có công tác phòng chống dịch tốt như Campuchia hay Lào, vv chính phủ sẽ quyết định việc nhận lao động từ những quốc gia này.

Thêm vào đó, việc đào tạo nguồn nhân lực chuyên dụng hàng năm khoảng 1,000 lao động cho đến năm 2025 cũng được khẩn trương tiến hành, các sinh viên tốt nghiệp đại học trong nước cũng sẽ dễ dàng hơn trong việc đổi visa lao động, vv Chính phủ tiến hành tất cả các chính sách trên nhằm mục đích giảm thiểu những hạn chế trong lao động trong thời gian vừa qua

Chính phủ cũng sẽ duy trì và phát triển các nhân tài người nước ngoài nhằm đảm bảo lợi thế cạnh tranh trong ngành công nghiệp toàn cầu đang thay đổi một cách nhanh chóng qua hàng ngày, hàng giờ.

Ngoài ra, có đến khoảng 66% người nước ngoài đang lưu trú tại Hàn Quốc tập trung tại các khu đô thị lớn, tuy nhiên việc duy trì và thu hút nguồn nhân lực là một vấn đề rất khó đối với các thành phố mà cấp chính quyền cần phải trực tiếp hội họp và đưa ra những phương án giải quyết, cần phải đưa ra các biện pháp khác nhau nhằm hỗ trợ cho người nước ngoài đang lưu trú tại các khu vực lân cận cũng là một trong những kế hoạch đảm bảo rất tốt. , ví dụ như việc áp dụng visa lưu trú dài hạn cho các khu vực có liên quan nhằm tăng dân số khu vực, vv

Thông qua hội nghị lần này việc tiếp tục thực hiện các chính sách đối ngoại có chủ đích vào năm 2021 mà không gặp bất kì một rào cản nào, trong đó là chiến lược liên chính phủ về việc sử dụng nguồn nhân lực nước ngoài sẽ được chuẩn bị và trình bày trong kế hoạch cơ bản lần thứ 4 dành cho chính sách dành cho người nước ngoài(2023~2028) <한글 기사 24면> 강혜나 기자

부모의 심리적 면역력 쑥쑥 키우는 '부모교육'

오산시건강가정다문화가족지원센터, 학부모 대상 부모교육 진행

오산시
건강가정·다문화가족지원센터
방문을 환영합니다.

가족이 웃을 수 있는 세상,
오산시건강가정·다문화가족지원센터가
함께 만듭니다.

오산시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이병희)는 부모의 심리적 면역력을 키우고 올바른 역할을 통해 건강하고 행복한 관계를 형성할 수 있도록 다양한 부모교육을 진행하고 있다.

#2021 학부모 지원-학령기 부모교육

오산시건강가정다문화가족지원센터는 2021 학부모 지원 학령기 부모교육으로 '심리적 면역력을 키우는 회복탄력성'을 4월 13일 시작해 4월 29일까지 매주 화요일과 목요일 진행한다.

부모교육은 실시간 온라인 교육으로

진행되며 시간은 오전 10시부터 오후 1시까지이다. 교육내용은 나와 사이 좋게, 자녀와 사이 좋게, 함께 성장하기, 자녀와 함께하는 키트 등이며 무료로 이뤄진다.

센터 관계자는 "부모 역할을 이행하는데 발생하는 스트레스를 극복하게 할 뿐 아니라 긍정적으로 전환하는 힘(회복탄력성)을 키워 부모 역할에 대한 만족도와 효능감을 높이고 양육 행동에 직접적인 영향을 줄 수 있도록 이번 부모교육을 마련하게 됐다"고 밝혔다.

학령기 자녀를 둔 학부모 20명을 선착순 모집했으며 회복탄력성을 활용하여 양육 시 겪는 부정적 감정을 긍정적으로 변화시키는 능력을 향상하는 교육이 진행된다.

#부모교육.부모자녀 체험프로그램

오산시건강가정다문화가족지원센터 2021 오산시 경기육아나눔터는 육아 스트레스 해소를 위한 부모교육 및 부모,

자녀 체험프로그램을 진행한다.

온라인 교육으로 키트를 제공하며 육아 스트레스 감소를 위한 다양한 교육 및 프로그램이 제공된다. 무료로 진행되며 네이버폼(<http://naver.me/G5rPNnNZ>)으로 신청받는다.

교육 및 체험프로그램은 1호점(삼미16단지 1608동, 1층)과 2호점(누읍동 휴먼시아 111동, 1층)에서 따로 진행된다. 육아 스트레스 해소를 위한 부모교육 '양말목 공예'와 엄마랑 나랑 미술시간 '노리톡톡 미술놀이', 육아 스트레스 해소를 위한 부모교육 '봄맞이 꽃꽂이', 엄마랑 나랑 요리시간 '요리쿡 조리쿡'이 진행될 예정이다.

7, 8세 자녀 및 부모 10가정(1호점 5가정, 2호점 5가정) 대상이며 핵가족화로 약화된 가족 돌봄 기능을 보완하고, 지역 중심의 양육 친화적 환경 조성을 위해 마련된다.

김영의 기자

오산시새마을부녀회 전통 된장 나눔 실시

오산시(시장 곽상욱) 새마을부녀회(회장 이재숙)는 지난 4월 9일 오산시 새마을회관에서 '이웃사랑 전통 된장 만들기' 행사를 개최했다.

이날 행사는 코로나19 확산세가 지속되는 상황을 고려하여 새마을부녀회원 20여 명이 마스크 착용 등 방역수칙을 준수하며 최소한의 인원으로 진행했다.

새마을부녀회는 된장을 담아 6개동 독거노인, 소년소녀가장 25세대 및 다문화가정 15세대에 전달함으로써 지역사회의 사회적 약자에게 온정을 나누고 우리의 음식문화를 알리는 의미 있는 행사가 되었다.

새마을부녀회 이재숙 회장은 "올해는 코로나19로 다문화가정과 함께하지 못해 아쉬운 마음이 크지만, 장 나눔을 통해 힘든 시기를 보내는 어려운 이웃들의 마음에 조금이라도 위안이 되길 바란다"라고 전했다.

김영의 기자

경기도 · 오산시 지원

2021 문화다양성 이해교육 교육기관 모집

현재 우리는 다양한 문화권에서 이주해온 사람들과 함께 살고 있습니다. 아동이 다양한 문화에 대한 이해와 다문화사회에 대한 긍정적인 인식을 심어주기 위해 "문화다양성 이해교육"을 실시합니다. 많은 관심과 신청 부탁드립니다.

- 교육기간** 2021년 5월 17일(월) ~ 11월 30일(화) / 기본 3회기 제공
- 교육장소** 신청기관 내 교실
- 교육대상** 오산시 관내 어린이집, 유치원 소속 아동 (5세 이상/2017년생 이상)
- 교육내용** 다른 나라에 대한 문화소개, 체험을 통한 문화다양성 이해교육
- 신청방법** 네이버 폼 신청서 작성·제출 (<http://naver.me/xgaXprjJ>)
- 신청기간** 2021년 4월 7일(수) ~ 선착순 마감까지
- 문의** 가족지원 2팀 김예영 (☎ 031-372-1335)

오산시건강가정·다문화가족지원센터 | 위탁운영법인 | 사단법인 나눔과 비움

2021년 중도입국자녀 한국사회 적응지원 중도입국자녀교실 참가자 모집

- * 대상 :** 중도입국청소년(만9세~24세), 6명 선착순 모집
- * 일정 :** 5월 3일(월) ~ 10월 8일(금)
- * 내용 :** 기초 한국어, 한국역사, 음악, 미술
- * 교육장소 :** 센터 프로그램실 (코로나19 상황에 따라 비대면 전환가능)
- * 접수방법 :** 센터 방문(여권 또는 가족관계증명서 필요)
- * 문의 :** 070-4336-1406 가족지원 2팀

| | 월 | 화 | 수 | 목 | 금 |
|----------------------|-----|----------------|-----|----------------|-----|
| 1교시 (16:00~16:50) | 한국어 | 역사 미술 음악 | 한국어 | 역사 미술 음악 | 한국어 |
| 2교시 (17:00~17:50) | 한국어 | 역사 미술 음악 | 한국어 | 역사 미술 음악 | 한국어 |

오산시건강가정·다문화가족지원센터 | 위탁운영법인 | 사단법인 나눔과 비움

“법무부, 외국인 체류기간은 여권 유효기간 내에서만 부여한다”

Thông tin mới nhất trong việc gia hạn thời gian lưu trú dành cho người nước ngoài



Thông tin mới nhất từ Bộ Tư pháp, nhằm giảm thiểu việc nộp phạt do có những thay đổi về hộ chiếu cá nhân nhưng chủ sở hữu của hộ chiếu không khai báo cho Cục quản lý xuất nhập cảnh nơi đang lưu trú cũng như nhằm mục đích quản lý các thông tin liên quan đến xuất nhập cảnh một cách chính xác hơn nữa, bắt đầu từ 1/7/2021 Bộ Tư pháp sẽ tiến hành chính sách chỉ gia hạn thời gian lưu trú dành cho người nước ngoài khớp với thời gian hết hạn của hộ chiếu cá nhân.

Theo như những quy định hiện hành, thời gian mà Cục quản lý xuất nhập cảnh gia hạn lưu trú dành cho

người nước ngoài không liên quan đến thời gian hết hạn của hộ chiếu cá nhân.

Ví dụ, thời gian có giá trị của hộ chiếu cá nhân đến hết 30/07/2021 nhưng thời gian hết hạn visa(Thời gian lưu trú) của một cá nhân người nước ngoài lại đến hết 30/12/2021.

Hệ thống không áp dụng giữa thời gian có giá trị của hộ chiếu cá nhân và thời gian lưu trú tại Hàn quốc hiện tại đã gây ra một số khó khăn như ♦ Mặc dù thời gian có hiệu lực của hộ chiếu cá nhân đã hết nhưng cá nhân người nước ngoài không khai báo để cấp lại hộ chiếu có hiệu lực mới, ♦ Cá nhân người nước ngoài không khai báo lại cho Cục quản lý xuất nhập cảnh được biết những thông tin có sửa đổi trên hộ chiếu cá nhân, ♦ Nhân viên Cục quản lý xuất nhập cảnh rất khó trong việc quản lý quá trình xuất nhập cảnh của người nước ngoài vì lý do thông tin trên hộ chiếu cá nhân cũ không khớp.

Nhằm khắc phục những tình trạng khó khăn trong việc quản lý xuất nhập cảnh của người nước ngoài tại Hàn quốc nói trên, bắt đầu từ 01/07/2021 tới đây Bộ sẽ chính thức áp dụng quy định mới trong việc gia hạn thời gian lưu trú(Visa) dành cho người nước ngoài đang lưu trú tại Hàn quốc. Thời gian lưu trú sẽ chỉ

được gia hạn một cách tối đa trong khoảng thời gian mà hộ chiếu cá nhân của người nước ngoài còn giá trị hiệu lực.

Khi áp dụng quy định mới này, những hiệu quả mà Bộ có thể dự tính được đó chính là ♦ Giảm bớt được vấn đề nộp phạt của người nước ngoài do vi phạm những nội quy về việc không khai báo khi thông tin hộ chiếu cá nhân có sự thay đổi và ♦ Nhân viên Cục quản lý xuất nhập cảnh có thể quản lý những thông tin về xuất nhập cảnh của người nước ngoài một cách hệ thống hơn do thông tin hộ chiếu hiện tại trùng khớp. Tuy nhiên, có một số loại visa lưu trú không cần phải áp dụng quy định mới này đó chính là visa dành cho người có quyền lưu trú vĩnh viễn(F-5), visa dành cho đối tượng được chứng nhận là nạn dân(F-2-4) và một số những trường hợp được lưu trú theo tư cách ưu tiên(G-1-6).

Mọi thông tin chi tiết liên quan đến quy định mới này của Bộ tư pháp, các bạn có thể liên lạc đến tổng đài hỗ trợ tổng hợp dành cho người nước ngoài ☎ 1345 để được tư vấn thêm nhé!

〈인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요〉

강혜나 경기다문화뉴스 이주민기자단

NGO와 기업 사회공헌으로 코로나 시대, '캄보디아 희망학교, 원격교육 실현'



코로나 사태의 장기화로 개발도상국 학교들에도 비상이 걸렸다. 현재 캄보디아는 일일 확진자가 90여 명에 육박하고 프놈펜을 중심으로 저녁 8시부터 새벽 5시까지 정부의 통행금지령과 현지 학교들에 휴교령이 내려진 상황이다.

이에 현지 학교들 역시 비대면으로 수업하는 상황에서 원격교육을 해야 하나 부족한 컴퓨터와 외곽지역 및

시골 지역의 좋지 않은 인터넷 환경으로 인해 어려움을 겪고 있다. 이에 캄보디아 프놈펜 외곽지역인 언동마을에 빈민가 아이들을 위해 설립된 희망학교(교장 임만호 김용순)가 바쁘게 교육 준비를 하고 있다.

지난 2019년 아시아나항공의 사회공헌활동으로 진행된 IT 아름다운교실 지원사업으로 (사)비소나눔마을(외교부 소관 국제개발협력NGO)과 함께 구축한 컴퓨터 기자재를 학생들을 위한 비대면 원격 교육 기반으로 활용한 것이다.

희망학교 김용순 교장은 COVID-19 장기화로 휴교령이 반복되면서 컴퓨터교실을 효과적으로 사용하기 위해 그동안 학교 내부에서 교사들의 IT역량강화 교육을 하였고, 최근 캄보디아 확진자가 계속적으로 발생되며 통행금지령이 시행되는 등 학생들이 등교하기 어려운 상황에서 지속적인 교육을 실시하기 위해 컴퓨터를 활용하기로 한 것이다.

이에 외교부 소관 국제개발협력NGO기관인 (사)비소

나눔마을(이사장 이지희)은 현지 학교의 비대면 교육에 필요한 지원 등을 논의하였으며 지속사업으로써 원격교육 시행에 필요한 교육 물품과 마스크 및 소독용품 등을 지원하기로 했다. 그리고 8일 오전 캄보디아 프놈펜 희망학교에서 전달식이 진행됐다.

현재 캄보디아에는 약 5,000개 이상의 국내외 NGO가 있으며 국내 많은 기업들도 사회공헌 활동의 많은 지원을 하고 있지만, 아직까지 기초교육 및 생필품 지원 등이 대다수이기에 컴퓨터교실 운영은 캄보디아 아이들에게는 단비와 같다.

이날 전달식은 함께 희망을 갖고 어려운 상황을 잘 이겨내자는 의미로 ‘VICTORY OVER COVID-19’를 캐치프레이즈로 교사들이 한 마음으로 준비했다.

후원물품으로는 비대면 수업에 따라 학생들 각 가정에 나눠줄 수업 자료의 대량 인쇄에 필요한 복사용지, 마스크, 소독 및 온도측정기 등이 전달됐다.

이지은 기자



다문화가족을 위한 전화번호 안내

오산시청 031-8036-8036 오산시건강가정다문화가족지원센터 031-372-1335 행복한이주민센터 031-374-5554 나눔과비움 070-8891-8638 화성오산교육지원청 031-371-0600 오산오공복지플러스센터 031-8024-9805 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131

제2차 긴급생활안정지원금 다문화가족도 지급한다

파주시, 5월에 전 시민 대상, 외국인은 6월부터 1인당 '10만원'



경기침체로 어려움을 겪는 다문화가족에게 반가운 소식이다. 파주시가 오는 5월 3일부터 코로나19로 인한 경기침체 장기화에 대응하기 위한 제2차 긴급생활안정지원금을 지급한다.

지난 3월 29일 최종한 파주시장과 한양수 파주시의회 의장은 공동 브리핑을 통해 모든 파주시민에게 긴급생활안정지원금을 지급하겠다고 밝혔다.

지급대상은 2021년 3월 28일 24시 기준 파주시에 주민등록을 둔 내국인과 결혼 이민자와 영주권이 있는 외국인을 포함

한 47만여 명이다. 소득 및 연령에 관계 없이 1인당 10만원을 지역화폐 또는 신용카드 포인트로 지급한다.

온라인과 오프라인(방문) 중 한 가지를 선택해 신청하면 된다. 5월 3일부터 6월 6일까지는 온라인 신청 기간으로 '파주시 제2차 긴급생활안정지원금' 신청 홈페이지(<http://relieffund.paju.go.kr>)에서 기존 보유하고 있는 파주페이 또는 신용.체크카드(국민, 농협, 삼성, 신한, 하나, BC)로 신청하면 된다.

미성년자는 부모 중 한 명이 세대주일 경우 부모가 대리 신청할 수 있다. 특히, 5월 3일부터 5월 7일까지는 요일별 5부제를 실시한다. 출생연도 끝자리가 1과 6은 월요일, 2와 7은 화요일, 3과 8은 수요일, 4와 9는 목요일, 5와 0은 금요일에 각각 신청할 수 있다.

5월 31일부터 6월 30일까지는 오프라인(방문) 신청 기간이다. 각 읍.면.동 행

정복지센터에 방문해 신청하면 파주페이로 지급된다. 신청기준일 3월 28일 당시 태아였다라도 신청 기간 내 출생한 신생아의 경우 3월 28일 부 또는 모가 파주시민이라면 오프라인으로 출생증명서를 제출해 신청할 수 있다.

외국인은 6월 7일부터 6월 30일까지 오프라인으로만 신청할 수 있고 지역화폐로만 지급된다.

오프라인 신청은 평일 오전 9시부터 오후 6시까지 할 수 있으며, 집중신청 기간인 5월 31일부터 6월 12일까지 2주간은 토요일에도 신청할 수 있다. 운영시간은 오전 9시부터 오후 5시까지다.

골목상권 회생을 위해 파주시 제2차 긴급생활안정지원금은 파주시 관내 전통시장 및 파주페이 가맹점에서 사용 가능하며 사용승인 문자를 받은 날로부터 3개월 이내 사용해야 한다.

김영의 기자

파주시 코로나 극복 위한 소규모 농가 바우처 지급

파주시가 코로나19 피해로 인한 소규모 영세농가 및 경영상 어려움을 겪고 있는 농가를 위해 바우처 지원 사업을 시행한다.

지원대상은 2021년 현재 농업경영체에 등록된 농업인으로, 30~100만원의 바우처를 2,300여 농가에 약 10억 원을 지급한다.

소규모 농가 한시 경영지원 바우처는 2020년 소규모 농가 직접지불금(이하 '소농직불금')을 받은 농가를 대상으로 농가당 30만원 바우처를 지원한다. 코로나 극복 영농지원 바우처는 화훼농가, 학교급식 납품 친환경농산물 재배농가, 농촌체험휴양마을 등을 대상으로 2019년 대비 2020년 매출액이 감소한 농가 및 농촌체험휴양마을에 농가당 100만원 바우처를 지원한다. 신청 기간은 4월 30일까지며, 소규모 농가 한시 경영지원 바우처는 농지 소재지 읍면동 농협 또는 축협에서 접수한다.

김영의 기자

ยุทธมประชากรลดลง! แนวทางแก้ไขปัญหาประชากรค้นหาจากนโยบายชาวต่างชาติ

เมื่อปลายวันที่ 31 มีนาคม รัฐบาลได้จัดประชุมคณะกรรมการนโยบายต่างประเทศครั้งที่ 25 ที่ศูนย์ราชการกรุงโซลโดยมี นายกรัฐมนตรี Jeongsae-gyun เป็นประธาน

ในการประชุมได้มีการพิจารณาถึง 'แผนการดำเนินนโยบายชาวต่างชาติปี 2021' และ 'ผลการประเมินผลการดำเนินการตามนโยบายต่างประเทศปี 2019' และ 'แผนการใช้ทรัพยากรบุคคลจากต่างประเทศเพื่อการเติบโตทางเศรษฐกิจที่มีความสำคัญในยุคที่ประชากรเสียชีวิต'

ตามแผนการดำเนินนโยบายต่างประเทศปี 2564 กระทรวงกลาง 19 แห่งและรัฐบาลท้องถิ่น 17 แห่งวางแผนที่จะดำเนินการ 1,215 ภารกิจเพื่อให้บรรลุเป้าหมายนโยบาย 5 ประการ ได้แก่ 'ความปลอดภัยแบบเปิดบูรณาการความร่วมมือด้านสิทธิมนุษยชน'

บริษัทได้ตัดสินใจที่จะเพิ่มการเข้าถึงและความสะดวกสบายของชาวต่างชาติโดยให้บริการการศึกษาออนไลน์แบบครบวงจรในต่างประเทศผ่านการจัดตั้งระบบให้คำปรึกษาด้านการจัดการวีซ่าและการเข้าพักในสนามบินอินชอนและการปรับโครงสร้างระบบการศึกษาในต่างประเทศที่ครอบคลุมในเกาหลี

นอกจากนี้ยังมีการขยายบริการช่วยเหลือสำหรับชีวิตประจำวันผ่านศูนย์ข้อมูลทั่วไปสำหรับชาวต่างชาติ (1345) ศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติและ Danuri Call Center ได้มีการตัดสินใจที่จะขยายการมีส่วนร่วมของชาวต่างชาติที่ด้านหลังเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถตั้งถิ่นฐานในสังคมของเราได้อย่างมั่นคง

นอกจากนี้เพื่อให้ตระหนักถึงสังคมที่ปลอดภัยสำหรับประชาชนและผู้อพยพพร้อมกัน 'ระบบการเดินทางอิเล็กทรอนิกส์'

'ได้รับการออกแบบมาเพื่อเสริมสร้างการจัดการชายแดนโดยใช้เทคโนโลยีขั้นสูง เช่น ระบบยืนยันผู้โดยสารล่วงหน้า และเพื่อลดแรงเสียดทานในกระบวนการรวบรวม ข้อมูลการเดินทาง และการปฏิเสธที่จะเข้าประเทศนอกจากนี้ยังมีการวางแผนที่จะแนะนำ 'ระบบการอนุญาต'

Electronic Travel Authorization (ETA) เป็นระบบที่ชาวต่างชาติป้อนข้อมูลส่วนบุคคล และ ข้อมูลการเดินทางทางออนไลน์ล่วงหน้าเมื่อต้องการเข้าประเทศเกาหลีโดยไม่ต้องขอวีซ่าและดำเนินการเฉพาะในบางประเทศ เช่น ออสเตรเลีย และสหรัฐอเมริกา

นอกจากนี้เรายังได้หารือถึง " แผนการใช้ทรัพยากรมนุษย์สำหรับชาวต่างชาติ" เพื่อเพิ่มความมีชีวิตชีวาในการเติบโตทางเศรษฐกิจเพื่อตอบสนองต่อความต้องการของอัตราการเติบโตที่อาจเกิดขึ้นเนื่องจากจำนวนประชากรที่ลดลงในเกาหลี เนื่องจากการเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศที่ จำกัด เนื่องจาก COVID-19 การขาดแคลนกำลังคนได้เพิ่มขึ้นในอุตสาหกรรมการผลิตขนาดเล็กและขนาดกลาง และอุตสาหกรรมเกษตร และการเกษตร

ดังนั้นรัฐบาลจึงลดระยะเวลาการกลับเข้าทำงานใหม่สำหรับแรงงานต่างด้าวที่ไม่ใช่มีอาชีพจาก 3 เดือน เหลือ 1 เดือน และขยายระยะเวลาการจ้างงานภายในช่วง 1 ปีในกรณีที่มีการเข้าออกทำได้ยากเนื่องจากภัยธรรมชาติ เช่น โรคติดเชื้อ

นอกจากนี้ในขณะที่อนุญาตให้ทำงานตามฤดูกาลชั่วคราวสำหรับชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในเกาหลีอย่างถูกกฎหมายแต่ก็มีแผนที่จะขยายการเข้ามาของแรงงานต่างชาติไปยังประเทศที่มีเงื่อนไขการกักกันที่ดี เช่น กัมพูชาและลาว

นอกจากนี้โควตาสำหรับแรงงานประจำปีซึ่งอยู่ที่ระดับ 1,000 คน จะเพิ่มขึ้นเป็นสองเท่าภายในปี 2568 และด้วยการอนุญาตให้นักศึกษาต่างชาติที่จบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยในประเทศเข้าสู่แรงงานที่มีทักษะได้จึงตัดสินใจลดภาระให้กับบริษัท ต่างๆ ในกระบวนการรักษาความปลอดภัยแรงงานต่างชาติ

นอกจากนี้เพื่อรักษาความได้เปรียบในการแข่งขันในอุตสาหกรรมโลกที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วจึงได้ตัดสินใจที่จะดึงดูดผู้มีความสามารถจากต่างประเทศที่จะเป็นผู้นำในอุตสาหกรรมไฮเทคและอุตสาหกรรมใหม่ในประเทศ

นอกจากนี้เนื่องจาก 66% ของชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเกาหลีอยู่ในเขตเมืองโดยคำนึงถึงความเป็นจริงของรัฐบาลท้องถิ่นที่กำลังเพิ่มความยากลำบากในการดึงดูดแรงงานต่างชาติการออกวีซ่าระยะยาวเฉพาะภูมิภาคที่เกี่ยวข้องกับนโยบายการขยายถิ่นที่อยู่ของรัฐบาลท้องถิ่นในต่างประเทศในพื้นที่ที่มีประชากรลดลงนอกจากนี้ยังวางแผนที่จะทบทวนมาตรการต่างๆ เพื่อสนับสนุนการตั้งถิ่นฐานของชาวต่างชาติในภูมิภาคอื่นที่ไม่ใช่เขตเมืองเช่นการผ่อนคลายนโยบายการให้วีซ่าสำหรับชาวต่างชาติ รัฐบาลวางแผนที่จะดำเนินนโยบายต่างประเทศปี 2564 โดยพิจารณาในการประชุมครั้งนี้โดยไม่มีข้อขัดแย้งในขณะเตรียมยุทธศาสตร์ของรัฐบาลสำหรับการไหลเข้า และการใช้ทรัพยากรบุคคลจากต่างประเทศ และนำเสนอในนโยบาย 'แผนขั้นพื้นฐานครั้งที่ 4 สำหรับชาวต่างชาติ' (พ.ศ. 2566 ~) 2028) 'เป็นต้น.

<한글 기사 24면>

이아리 기자

关于在韩国外国人免费检测新冠的通知

任何人都可能感染新冠病毒
不知不觉传染家人和邻居

- 疑似感染新冠病毒外籍人员必须接受检测。
- 任何人都可能感染新冠病毒，不知不觉传染给家人和邻居，建议无任何症状也积极接受检测。

因为是非合法滞留害怕接受检测？
请放心免费接受检测！

- 非法滞留外国人也可免费接受新冠检测，检测时不会查看签证到期与否，请放心前往就近临时筛查诊所接受检测。
- 提供给医疗机构的信息仅用于防疫目的，不用于任何其他目的，法务部不会调查非法滞留。

咨询就近诊所位置请拨打1339
需要翻译服务请拨打1345, 1577-0071或1330

- 咨询就近诊所位置请拨打韩国疾病管理厅(1339)，需要翻译服务请拨打韩国法务部外国人综合咨询中心(1345)，韩国雇佣劳动部外国人人力商谈中心(1577-0071)或韩国旅游发展局旅游咨询中心(1330)。

| 电话号码 | 服务时间 | 语种 |
|--------------------------------------|-------------|--|
| (☎1345) 韩国法务部 外国人综合咨询中心 | 24小时 | 中文、英语 |
| | 09:00~18:00 | 日语、越南语、泰语、马来语、印尼语、俄语、蒙古语、孟加拉语、乌尔都语、尼泊尔语、柬埔寨语、缅甸语、法语、德语、西班牙语、菲律宾语、阿拉伯语、斯里兰卡语 |
| (☎1577-0071) 韩国雇佣劳动部 外国人人力商谈中心 | 09:00~18:00 | 越南语、菲律宾语(英语)、泰语(寮国语)、蒙古语、印尼语(东帝汶语)、斯里兰卡语、中国语、乌兹别克语、吉尔吉斯语、乌尔都语、柬埔寨语、尼泊尔语、缅甸语、孟加拉语 |
| (☎1330) 韩国旅游发展局 旅游咨询中心 | 24小时 | 中文、英语、日语 |
| | 08:00~19:00 | 越南语、泰语、马来语、印尼语、俄语 |

 大韩民国法务部

Free COVID-19 Testing for Foreigners

Anyone can be infected, and you can spread the virus to your family and friends without knowing.

- People who have symptoms of COVID-19 must take COVID-19 testing.
- Anyone can contract the coronavirus, and you can spread it to your family and friends without knowing, so please receive COVID-19 testing even if you do not have any symptoms.

Are you worried about your immigration status? Rest assured, get tested!

- Even if you are an illegal immigrant, you can take COVID-19 testing for free without verifying your immigration status, so rest assured and visit a temporary screening facility to receive testing.
- Your information provided to a medical facility will only be used for disease control and prevention. The Ministry of Justice will not crackdown on illegal immigrants.

For the location of screening stations, call 1339
For interpretation services, call 1345, 1577-0071, or 1330

- For the location of testing centers near you, call Korea Disease Control and Prevention Agency Call Center at 1339, and if you need interpretation services, call Ministry of Justice Immigration Contact Center at 1345, Ministry of Employment and Labor Counseling Center for Foreign Workers at 1577-0071, or Tourist Information Center at 1330.

| Contact Number | Hours | Languages Available |
|---|-------------|---|
| (☎1345) Ministry of Justice Immigration Contact Center | 24 Hours | English, Chinese |
| | 09:00~18:00 | Japanese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Russian, Mongolian, Bengali, Urdu, Nepali, Cambodian, Burmese, French, German, Spanish, Filipino, Arabic, Sinhalese |
| (☎1577-0071) Ministry of Employment and Labor Counseling Center for Foreign Workers | 09:00~18:00 | Vietnamese, Filipino(English), Thai(Lao), Mongolian, Indonesian(Tetum), Sinhalese, Chinese, Uzbek, Kyrgyz, Urdu, Cambodian, Nepali, Burmese, Bengali |
| (☎1330) Korea Tourism Organization Tourist Information Center | 24 Hours | English, Chinese, Japanese |
| | 08:00~19:00 | Vietnamese, Thai, Malay/Indonesian, Russian |

 Ministry of Justice

Hướng dẫn về việc xét nghiệm miễn phí Corona-19 cho người nước ngoài

Ai cũng có thể bị lây nhiễm, ngay cả bản thân cũng có thể vô tình làm lây nhiễm cho gia đình và những người bên cạnh.

- Người nghi ngờ có triệu chứng liên quan đến Corona-19 bắt buộc phải nhận xét nghiệm.
- Ai cũng có thể bị lây nhiễm và ngay cả bản thân cũng có thể vô tình làm lây nhiễm cho gia đình yêu thương và những người bên cạnh nên cho dù không có triệu chứng cũng hãy nhận xét nghiệm.


Bạn bất an vì là người nước ngoài cư trú bất hợp pháp à?
Hãy cứ an tâm và nhận xét nghiệm miễn phí!

- Cho dù là người nước ngoài bất hợp pháp vẫn được tiến hành xét nghiệm Corona-19 miễn phí mà không bị kiểm tra visa nên cứ an tâm nhận xét nghiệm tại các cơ sở được chỉ định để khám chữa bệnh tạm thời.
- Thông tin liên quan về xét nghiệm sẽ không sử dụng cho các mục đích khác ngoài phòng dịch, và Bộ Tư Pháp sẽ không bắt giữ dù là cư trú bất hợp pháp.

Khi cần hỏi về vị trí của các cơ sở khám chữa bệnh gần nhất hãy liên lạc đến số
Khi cần thông dịch hãy liên lạc đến số 1345/ 1577-0071 / 1330

- Khi cần biết thông tin vị trí của các cơ sở khám chữa bệnh gần nhất hãy liên lạc đến trung tâm 1339 thuộc Trung tâm quản lý dịch bệnh, nếu cần thông dịch thì hãy liên lạc đến trung tâm tư vấn tổng hợp người nước ngoài 1345 thuộc Bộ Tư Pháp, trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài 1577-0071 thuộc Bộ Việc làm và Lao động hoặc trung tâm hướng dẫn du lịch 1330.

| Số điện thoại | Thời gian sử dụng | Các ngoại ngữ có thể tư vấn và thông dịch |
|--|-------------------|--|
| (☎1345) Trung tâm tư vấn tổng hợp người nước ngoài thuộc Bộ Tư Pháp | 24 giờ | Tiếng anh, tiếng Trung Quốc |
| | 09:00~18:00 | Tiếng Nhật Bản, tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Nga, tiếng Mông Cổ, tiếng Bangladesh, tiếng Pakistan, tiếng Nê pan, tiếng Campuchia, tiếng Myanmar, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin, tiếng Ả Rập, tiếng Sri Lanka |
| (☎1577-0071) Trung tâm tư vấn nhân lực nước ngoài thuộc Bộ Việc làm và Lao động | 09:00~18:00 | Tiếng Việt Nam, tiếng Philippin(tiếng anh) tiếng Thái Lan(tiếng Lào), tiếng Mông Cổ, tiếng Indonesia(tiếng Đông Timor), tiếng Sri Lanka, tiếng Trung Quốc, tiếng Uzbekistan, tiếng Kyrgyzstan, tiếng Pakistan, tiếng Campuchia, tiếng Nê pan, tiếng Myanmar, tiếng Bangladesh. |
| (☎1330) Trung tâm hướng dẫn du lịch thuộc Tổ chức Du lịch Hàn Quốc | 24 giờ | Tiếng anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Nhật Bản |
| | 08:00~19:00 | Tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Nga |

 Bộ Tư Pháp

Информационное сообщение о проведении бесплатного теста на COVID-19 для иностранцев

Любой человек может заразиться или вы другого человека

- Если у вас подозреваемые симптомы, обязательно должны пройти тест на COVID-19
- Любой человек может заразиться или вы заразить другого человека, поэтому прошу пройти тест, хотя у вас нет симптомов.

Вы нелегально пребываете в Корее?
Не беспокойтесь об этом, и получайте бесплатный тест

- Несмотря на ваш статус пребывания, без проверки визы можете бесплатно пройти тест на COVID-19 в передвижных медицинских пунктах, что можете не беспокоиться об этом.
- Все ваши данные, предоставленные в медицинские учреждения, используются только для профилактики, и Министерство юстиции не будет задерживать вас из-за нелегального пребывания.

Если нужна информация о месте проведения теста 1339,
а помощь с переводом - 1345/1330/1577-0071

- Если нужна информация о месте проведения теста, можете обратиться на горячую линию Корейское агентство по контролю и профилактике заболеваний 1339, а за помощью с переводом - Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции 1345, Консультационный центр для иностранцев, Центр занятости (1577-0071) или Туристический информационный центр 1330.

| Горячая линия | Время работы | Языки |
|---|---------------|---|
| (☎1345) Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции | круглосуточно | английский, китайский |
| | 09:00~18:00 | японский, вьетнамский, тайский, индонезийский, русский, монгольский, бенгальский, урду, непальский, камбоджийский, мьянманский, французский, немецкий, испанский, филиппинский, арабский, шриланкий |
| (☎1577-0071) Консультационный центр для иностранцев, Центр занятости | 09:00~18:00 | вьетнамский, филиппинский(английский), тайский(лаосский), монгольский, сингапурский, китайский, узбекский, киргизский, урду, камбоджийский, непальский, мьянманский, бенгальский |
| (☎1330) Туристический информационный центр, Национальная организация туризма Кореи | круглосуточно | английский, китайский, японский |
| | 08:00~19:00 | Вьетнамский, тайский, малайский/индонезийский, русский |

 Министерство юстиции

경기도형 아동돌봄공동체 '놀, 잇다' 등 선정

파주시 다문화가정 발달장애자녀 등 돌봄공동체 활성화 기대



파주시는 2021년 경기도형 아동돌봄공동체 조성 사업에 돌봄공동체 '놀, 잇다'와 '법원읍 마을교육공동체'가 최종 선정됐다고 1일 밝혔다.

아동돌봄공동체 조성사업은 마을주민이 자발적으로 아동돌봄공동체를 구성해 지역 여건에 맞는 돌봄을 추진함으로써, 부모의 육아 부담을 덜고 마을이 함께 아이를 돌보는 공동체 문화를 조성하는 사업이다.

공동체당 총 1억원이 지원되며 공간조성비로 5천만 원, 돌봄사업비로 5천만 원이 3년간 분할 지원된다.

이로써 파주시는 2019년과 2020년에 선정된 공동

체까지 더해 모두 5개의 아동돌봄공동체가 운영된다. 특히 이번에 선정된 '놀, 잇다'는 2018년에 구성돼, 발달장애 자녀를 함께 돌보는 공동체로 공동육아는 물론 장애인과 비장애인이 함께 소통할 수 있는 프로그램을 운영해왔다. 작년에는 경기마을공동체 우수활동사례 발표회에서 최고 마을상을 수상하기도 했다.

이와 함께 선정된 '법원읍마을교육공동체'는 맞벌이,저소득,다문화가정 아이들이 돌봄 사각지대에 방치되지 않도록 공동 돌봄을 위해 2019년에 구성된 공동체다. 마을 아이들의 놀이터로 즐거운 공간을 만들어나갈 계획이다.

최종환 파주시장은 "이번 공모 선정으로 파주시에 총 5개소의 아동돌봄공동체를 운영하게 됐다"라며 "마을이 함께 아이들을 돌보는 공동체 문화가 확산돼 육아 부담을 줄이는 데 파주시가 보탬이 될 수 있도록 지속적으로 노력하겠다"라고 말했다.

한편, 이번 경기도 아동돌봄공동체 조성 공모사업은 도내 총 53개의 공동체가 참여했으며 경기도 사업선정심의회의 엄격한 심사를 거쳐 경기도 25개소 중 파주시 공동체 2개소가 선정됐다.

김영의 기자

파주시 한부모가족 아동양육비 다문화가족 등 지원대상 확대

파주시는 지난해 10월 개정된 '한부모가족지원법'이 시행됨에 따라 올 5월부터 혼인여부와 관계없이 대한민국 국적의 아동을 양육하는 다문화 한부모가족과 생계급여를 받는 한부모가족(중위소득 30% 이하)도 추가로 아동양육비를 지급받는다고 밝혔다.

이번 한부모가족 아동양육비 지원대상 확대로 생계급여를 지원받는 한부모가족과 청소년한부모의 만 18세 미만 아동도 각각 월 10만원과 25만원을 지원받을 수 있게 됐다. 이전에는 대한민국 국민과 혼인하지 않은 외국인 한부모는 지원대상에 포함되지 않아 다문화 한부모 지원에 사각지대가 있었으나 이번 지원대상 확대로 도움을 받을 수 있게 됐다.

또한 자립기반이 부족한 만 25세 이상 34세 이하 청년 한부모에게 추가로 아동 양육비를 지급하는 등 지원대상을 확대한다. 만 5세 이하 자녀에게는 1인당 월 10만원, 만 6~18세 이하 자녀에게는 월 5만원이 지원된다.

현재 법정 한부모가족으로, 소득인정액 기준 중위소득 52%이하인 지원 대상자의 경우, 별도의 신청 없이 지원이 가능하나 생계급여 지원대상자이나 한부모가족으로 보장 받고 있지 않은 경우는 반드시 온라인 복지포털을 통해 신규 신청하거나 관할 읍·면·동 행정복지센터 방문을 통해 신청해야 지원이 가능하다.

이지은 기자

힘든 육아,
내려놓고 당신의 삶을 찾아보세요.
아이돌보미가 도와드리겠습니다.

아이돌봄지원사업이란,
부모의 맞벌이 등으로 양육공백이 발생한 가정의 만 3개월 이상~만12세 이하 아동을 대상으로 아이돌보미가 찾아가는 돌봄 서비스를 제공하는 사업입니다.

아이돌봄지원사업

영아중요제

이유식먹이기,
젖병소독, 귀지기갈기,
목욕 등 영아의 돌봄과
관련된 활동
전반 서비스제공

시간제

학교, 보육시설 등 하원
및 준비를 보조, 부모가
올때까지 임시보육, 놀
이활동, 준비된 식사 및
간식챙겨주기 등
서비스제공

질병감염

법정전염성 및 유행성
질병에 감염된 만12세
이하사회복지시설,
유치원, 초등학교,
보육시설 등의 이용
아동을 가정에서
보호할 수 있도록 지원

지인추천이벤트

지인에게 아이돌봄사업을 추천하면 추천자와 신규이용자에게
선물을 증정해드립니다.
매월 진행되어오니 많은 참여 부탁드립니다.

자세한 내용은 홈페이지를 이용해주세요
www.idolbom.go.kr

파주시건강가정다문화가족지원센터
아이돌봄팀 031-949-9163

2021 한국어 교육

대 상 | 파주시 거주 결혼이민자, 중도입국자녀

신청기간 | 2021. 3. ~ 11. 수시 접수

신청방법 | 전화접수 후 내방하여 신청서 작성

일정 및 내용

| 과정명 | 일시 | 장소 | 개강일 |
|------------|------------------|-----|-----------|
| 자녀학습지원 | 월, 목 10:00~12:00 | 온라인 | 4. 12.(월) |
| 취업지원(평일) | 수 10:00~12:00 | 온라인 | 4. 14.(수) |
| 취업지원(주말) | 일 13:00~17:00 | 온라인 | 4. 11.(일) |
| 토픽 II (평일) | 수, 금 10:00~14:00 | 온라인 | 4. 7.(수) |
| 토픽 II (주말) | 일 10:00~13:00 | 온라인 | 4. 4.(일) |
| 한국어 기초(평일) | 화, 목 10:00~13:00 | 온라인 | 4. 6.(화) |
| 한국어 기초(주말) | 일 10:00~13:00 | 온라인 | 4. 4.(일) |
| 한국어 초급(평일) | 화, 금 10:00~12:00 | 온라인 | 4. 6.(화) |
| 한국어 초급(주말) | 일 13:00~17:00 | 온라인 | 4. 18.(일) |
| 검정고시(초등) | 일 10:00~13:00 | 센터 | 4. 11.(일) |
| 검정고시(중등) | 일 13:00~17:00 | 센터 | 4. 11.(일) |



다문화가족의 코로나 우울감 '확~' 날려줄 프로그램 운영해요

군포시건강가정다문화가족지원센터, 이중언어환경조성사업·자조모임 모집 등 다양한 프로그램 마련

집에만 있으면 우울해지기 쉬운 요즘, 다양한 프로그램에 참여해 코로나19로 인한 우울감과 불안을 떨쳐내고 삶에 활력을 불어넣어 보자. 군포시건강가정다문화가족지원센터는 다문화가족 등 다양한 가족을 위한 다양한 프로그램을 운영한다.

#다가온 성인 자원봉사자 모집

군포시건강가정다문화가족지원센터 다문화가족 교류 소통공간인 다가온에서 성인 자원봉사자를 모집한다.

군포시 다문화. 비다 문화 성인 대상이며 4월부터 7월까지 활동할 4명을 선착순 모집한다.

활동은 수요일과 금요일 오전 9시부터 12시까지, 오후 2시부터 5시까지 진행되며 각 시간대 1명씩이다. 교통비와 간식비를 지원해 준다.

#이중언어환경조성사업 '맘 스쿨'

군포시건강가정다문화가족지원센터는 다문화가족 이중언어환경조성사업인 '맘 스쿨' 참여자를 모집한다.

영유아 자녀를 둔 다문화가족 대상으로 이중언어 환경조성을 위해 이중언어 부모코칭, 부모-자녀 상호작용 프로그램을 진행한다.

부모코칭은 5월 14일과 5월 28일 오전 10시부터 12시까지 운영된다. 부모-자녀 상호작용은 5월 21일 오전 10시부터 12시까지 18개월 미만 대상 '베비비 마사지'가 진행된다.

6월 1일과 6월 8일 오후 4시부터 6시까지 3~4세 대상 '오감놀이'가, 6월 15일과 6월 22일 오후 4시부터 6시까지 5~7세 대상 '책놀이'가 각각 이뤄진다.

영유아 자녀를 둔 다문화가정 대상이며 5월 10일까지

전화(031-395-1811) 또는 방문 신청받는다. 선착순이며 교육은 센터 내 또는 온라인으로 이뤄진다.

#결혼이주여성 자조모임 신규 참여팀 모집

군포시건강가정다문화가족지원센터는 2021년 결혼이주여성 자조모임 신규 참여팀을 모집한다.

국적별 또는 다국적별 구성으로 결혼이민자가 포함된 모임을 대상으로 하며 3명 이상이어야 한다. 악기, 미술, 공예, 교육 등 재능을 함께 나누는 모임으로 지역사회 봉사활동 모임 등이다. 월별 활동비가 지원되며 모임별 최대 5만원 지원된다. 활동 장소로 다가온을 지원해 준다. 신청은 전화(031-392-1811, 070-4279-4079)로 4월 17일까지 받는다.

김영의 기자

도시농부 꿈꾸는 다문화가족도 군포시 '도시농부학교' 신청하자



군포시 군포1.2.대야행정복지센터 특화사업과에 따르면, 농업에 대한 이해를 높이고 자연친화적인 도시 환경을 조성해 시민들의 건강과 삶의 질 향상을 위해 도시농부학교를 운영할 계획이다.

도시농부학교는 4월 22일부터 11월 18일까지 매주 목요일 이론교육과 실습체험을 10회씩 모두 20회에 걸쳐 무료로 운영할 예정이다.

실습체험은 야외에서 하고 이론교육은 대야도서관에서 하되 코로나19 상황에 따라 비대면으로 진행하

는 등, 철저한 방역지침 준수로 안전하게 실시할 계획이다.

군포시민이면 누구나 신청할 수 있으며, 4월 13일 까지 이메일(aajsi@korea.kr)이나 팩스(031-390-3609)로 접수한 후 추첨을 통해 교육대상자 30명을 확정할 예정이다. 자세한 내용은 군포1.2.대야행정복지센터 특화사업과(031-390-3675)로 문의하면 안내받을 수 있다.

김영의 기자

다가온 다문화 가족 교류 소통공간

다가온 성인자원봉사자 모집

| | |
|---|---|
| 모집대상 | 활동기간 |
| 군포시 다문화, 비다문화 성인 | 2021년 4월~7월 (4명 선착순모집) |
| 신청방법 | 활동일시 |
| 2021.3.30~ 전화문의 031-392-1811 (가족사업3팀) 070-4279-4079 (다가온) | 수: 9시-12시(1명) / 14-17시(1명) 금: 9시-12시(1명) / 14-17시(1명) * 교통비,간식비지원 |

다가온(ON) : 군포시 당정로28번길 22

군포시건강가정·다문화가족지원센터

다문화가족이중언어 환경조성사업

"맘 스쿨"

군포시건강가정·다문화가족지원센터에서 영유아 자녀를 둔 다문화가족 대상으로 이중언어 환경조성을 위해 이중언어 부모 코칭, 부모-자녀 상호작용 프로그램을 진행하고자 합니다. 많은 관심 및 참여를 부탁드립니다!

| 부모 코칭 | 부모-자녀 상호작용 |
|--|---|
| 5.14(금) 10:00~12:00 5.28(금) 10:00~12:00 | 베비비마사지 5.21(금) 10:00~12:00 (18개월 미만) 오감놀이 6.1(화),6.8(화) 16:00~18:00 (3~4세) 책 놀이 6.15(화),6.22(화) 16:00~18:00 (5~7세) |

모 집

모집대상 : 영유아 자녀를 둔 다문화가족
모집기간 : 2021.4.10~5.10 (선착순)
교육장소 : 센터 내 / 온라인
접수방법 : 전화 또는 방문
문의 : 031.395.1811 담당: 유혜권

군포시건강가정·다문화가족지원센터

2021년

결혼이주여성 자조모임 신규 참여팀 모집

모집기간 2021.4.5(월)-4.17(토)

| | | |
|---|---|---|
| 모집대상 | 활동유형 | 지원혜택 |
| *국적별 또는 다국적별 구성 *결혼이민자 포함된 모임 - 3명 이상 | *재능을 함께 나누는 모임 - 악기, 미술, 공예, 교육, 등 *지역사회 봉사활동모임 등 | *월별 활동비 지원 - 모임별 최대 5만원 *장소지원 - 다가온(ON) |

월 1회 이상 자조모임 활동 필수

신청방법

*전화신청
*센 터: 031-392-1811
다가온: 070-4279-4079
담당자: 가족지원팀 김옥순

“군포, 다문화가정 이해와 배려로!”

군포건가다가, 5월 22일 ‘군포 어울림 대축제’



군포시는 지구촌의 다양한 문화를 아우르는 ‘2021 군포 어울림 대축제’를 오는 5월 22일 온라인으로 개최한다고 밝혔다.

세계인의 날(5월 20일)을 맞아 군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희) 주최로 열리는 이번 축제는 각 나라의 다양한 문화적 차이에 대한 이해와 화합을 목적으로 4개 분야에 걸쳐 열린다.

먼저 ‘Cheer-Up 군포’는 이주민과 선주민 간의 응원 메시지 교환을 통해 사회통합을 기원하는 내용으로 구성되며, ‘내가 군포 미스, 미스터 트롯’은 이주민들의 한국 트롯 열창 무대로 꾸며진다.

또한 ‘내가 세계 패셔니스타’는 다양한 나라의 의상을 체험하면서 다문

화에 대한 감수성을 키우기 위한 온라인 패션쇼로 진행되며, ‘우리집 황금 레시피’는 음식을 매개로 다양색의 지구촌 음식문화를 소개하는 프로그램이다.

분야별로 대상, 우수상, 장려상, 참가상이 상품과 함께 수여된다.

한대희 군포시장은 “이제 군포도 명실상부한 국제도시로 거듭날 준비를 하고 있다. 지구촌 속 군포의 첫 걸음은 다문화가정과 이주민에 대한 진정한 이해와 배려로 이를 통해 화합하는 것이 필요하다”라며 “어울림이 의미하듯이 이번 어울림 대축제를 계기로 군포와 지구촌 다문화가 한데 어우러지기를 바란다”고 말했다.

군포 어울림 대축제는 5월 22일 11시부터 군포시건강가정다문화가족지원센터 유튜브를 통해 시청할 수 있으며, 자세한 내용은 군포시건강가정다문화가족지원센터(<http://gunpo.familynet.or.kr>)에 접속하면 알 수 있다. 또한 군포시 여성가족과(031-390-0807)나 군포시건강가정다문화가족지원센터(031-395-1811)로 문의하면 안내받을 수 있다. 김영의 기자

정윤경 의원, ‘미얀마 민주화 촉구’

경기도의회, 미얀마 민주화 촉구 행사 참석



경기도의회 교육기획위원회 위원장 정윤경 의원(더민주, 군포1)은 4월 7일(수) 경기도의회 대회의실에서 열린 미얀마 민주화를 촉구하는 ‘미얀마의 봄’ 행사에 참석했다.

이날 행사는 장현국 경기도의회의장을 비롯해 더불어민주당 대표의원

등이 참석한 가운데 온라인 생중계 진행됐다

‘미얀마 민주화 투쟁 희생자를 위한 묵념’을 시작으로 ‘미얀마 민주 회복을 위한 문화공연’과 ‘미얀마 민주화 지지를 위한 선언문 공동 낭독’ 등으로 경기도의회 공식 유튜브 채널 ‘e클럽(www.youtube.com/user/ggassembly)을 통해 방송됐다.

행사에 참석한 정윤경 위원장은 “재한 미얀마 유학생 연합회 학생들을 보며 교육기획위원장으로써 안타까움과 깊은 공감”을 나타내며 “미얀마에 민주주의의 꽃이 활짝 필 수 있길 기원하고, 미얀마 시민 불복종 운동의 상징인 세 손가락의 경례로 그들과 함께하고 있다는 응원의 메시지를 전한다”고 말했다. 김영의 기자

군포시도 백신예방접종 시작

15일부터 시민체육광장 접종센터 운영

군포시는 4월 15일 시민체육광장 1,2,3체육관에 ‘코로나19 지역예방접종센터’를 개소하고 백신 접종을 시작한다.

먼저 4월 15일과 16일 이틀동안 장기요양 주야간 보호센터의 이용자와 종사자 380여명을 대상으로 화이자 백신을 접종하고, 이어 4월 19일부터는 관내 75세 이상 어르신 15,200여명을 상대로 역시 화이자 백신을 실시할 예정이다.

어르신 접종은 고령자 우선 접종 방침에 따라 91세 이상, 81세 이상, 75세 이상 순으로 이뤄진다.

접종시간은 평일과 공휴일은 오전 9시부터 오후 5시, 토요일은 평일에 접종하지 않은 어르신 위주로 오전 9시부터 낮 12시까지며, 일요일에는 접종하지 않는다.

체육관별 용도는 제1체육관(대기구역)은 예약여부 확인, 예진표 작성, 접수 공간, 제2체육관(접종구역)은 예진실, 접종 전 대기, 접종실, 그리고 제3체육관(접종 후 구역)은 접종 후 이상반응 여부 관찰

실, 이상반응자 응급처치실, 응급환자 이송을 위한 구급차 대기 공간 등이다.

군포시는 이동에 불편을 겪는 어르신 등을 위해 동별로 셔틀버스 1대씩을 배정해 평일 오전 9시부터 오후 5시까지 운영할 예정이다.

또한 동 행정복지센터에서 어르신들에게 사전에 개별적으로 연락해서 접종 여부와 교통 수단을 확인하는 등, 접종에 불편함이 없도록 최대한의 지원을 할 방침이다.

이와 함께 접종 후 이상 반응자 발생 여부를 면밀히 관찰하고 상태를 확인한 후 귀가를 안내할 계획이며, 이상반응을 보일 경우 즉각 보건소에서 대응에 나서기로 했다.

접종은 사전 예약자에 한해 이뤄지며, 예약일에 접종하지 않을 경우 백신이 폐기되는 만큼, 반드시 예약일에 맞춰 접종을 해달라고 시 보건소는 당부했다.

이지은 기자

| 세계인의 날 기념 |

2021 군포 어울림 대축제

2021. 5. 22(토) 11:00

군포시건강가정·다문화가족지원센터에서는 세계인의 날을 기념하여 각 나라들의 문화이해로 더불어 살기 좋은 군포시를 이루고자 아래와 같이 축제를 개최합니다. 군포시민들의 많은 참여 바랍니다.

| 이주민과 선주민의 서로간 응원 메시지 | 우리집만의 황금 레시피 | 내가 세계 패셔니스타 (온라인패션쇼) | 이주민의 한국 트롯대전 |
|---|--|---|---|
| - Cheer Up! 군포 - 대 상 1팀 - 우수상 2팀 - 장려상 3팀 - 참가상 94팀 | - 우리집 황금레시피 - 대 상 1팀 - 우수상 2팀 - 장려상 3팀 - 참가상 44팀 | - 세계 패션쇼 - 대 상 1팀 - 우수상 2팀 - 장려상 3팀 - 참가상 44팀 | - 트롯대전 - 대 상 1팀 - 우수상 2팀 - 장려상 3팀 - 참가상 24팀 |

주요내용 | 기념식 및 응징자 표창, Cheer Up! 군포, 우리집 황금레시피, 온라인 패션쇼, 트롯대전 등
접수기간 | 2021. 4. 1 - 4. 16 (10:00-17:00)
접수방법 | 프로그램 참여는 신청서를 작성하여 영상파일과 함께 gunpomfc@hanmail.net 이메일 제출
 *장려상 이상은 심사 후 SNS를 통해 시민들에게 공개됨으로 동의해 주시기 바랍니다.
 *수상하신 분들에게는 소정의 상품권이 제공되며 자세한 사항은 센터 홈페이지(<http://gunpo.familynet.or.kr>)를 참고해주시기 바랍니다.

한국에서의 경험과 배움을 캄보디아 발전의 기회로 삼아야

성남외복 캄보디아 어린이교실 방문한 롱 디명쉐 대사, 열정 넘치는 활동 '눈길'

올해 41세인 롱 디명쉐 주한캄보디아 대사는 한국에서 활동하는 외교사절 중 가장 나이가 젊다.

50~60대가 대부분인 주한 외교사절 가운데 36살에 한국에 부임해 41살이 된 대사는 유독 눈에 띈다.

가장 젊은 대사라는 사실 외에도 그는 한가지 타이틀을 더 가지고 있다. 바로 가장 일을 열심히 하는 대사라는 점이다.

롱 디명쉐 대사는 캄보디아 이주민이 관련된 일이라면 전국 어디라도 찾아간다.

3월 27일 경남 창원을 방문해 캄보디아 유학생 후원 약속을 받아냈고 4월 3일에는 성남시외국인주민복지지원센터를 방문해 '캄보디아어 어린이교실' 개소식에 참석했다. 4월 4일에는 캄보디아 농산물을 재배하는 창원을 방문했으며 5일에는 경남 밀양을 방문해 캄보디아 외국인근로자 고용 사업주 간담회에 참석했다.

어떤 나라의 대사는 자국민 행사에 거의 모습을 비추지 않는데 반해 너무 자주 만나 친근해진 롱 디명쉐 대사를 3일 성남시외국인주민복지지원센터(센터장 이상락, 사진 아래 오른쪽에서 2번째)에서 인터뷰했다.

-2016년에 한국에 와서 5년째 대사로 일하고 있다. 어떤 마음인가?

“36살에 한국에 와서 5년째 일하고 있다. 캄보디아대사관의 직원들도 다른 대사관 직원들보다 대부분 어린 편이다. 그래서 우리는 항상 에너지가 넘치고 캄보디아 국민에 대한 사랑과 자부심이 가득하다. 대사관이 해야 할 가장 중요한 역할 중의 하나는 본국과 국민들에게 피해를 주지 않고 이득이 되는 외교를 펼치는 일이다. 캄보디아와 한국, 양국 간의 교류를 강화하고 우애를 증진하기 위해 최선을 다하고 있다”

-한국과 캄보디아, 양국의 외교 관계는 어떤가?

“1997년부터 양국이 교류를 시작해 이제 20년이 넘었다. 한국에는 캄보디아에서 온 이주노동자 5만명, 결혼 이주여성 1만명, 유학생 400명 등 약 6만여명의 캄보디아 국민이 있다. 지금은 양국 국민들끼리 민간 교류를 활발히 하는 시기지만 코로나 때문에 멈춘 상태다. 한국에서라도 캄보디아의 언어와 문화 그리고 가치를 알릴 수 있는 기회가 많아지기를 늘 바라고 있다. 오늘 '캄보디아어 어린이교실'이 의미 있는 시작이 되기를 바란다”

-'캄보디아어 어린이교실'이 왜 중요한가?



“캄보디아 결혼이주여성 약 1만명이 자녀를 1명씩만 낳았어도 1만명의 아이들이 있는 셈이다. 한국에서 교육을 받은 이 아이들이 나중에 성인이 되어 캄보디아에 가면 모든 면에서 훌륭한 기회를 얻을 수 있다. 특히 이 아이들이 캄보디아 언어를 할 수 있다면 더 쉽게 기회를 잡을 것이다. 한국에서 캄보디아 다문화가정 자녀에게 캄보디아 언어를 가르치는 프로그램이 많기 때문에 이 교육프로그램이 소중하다. 대사관과 성남시외국인주민복지지원센터가 업무협약을 맺은 이후 첫 번째 함께하는 사업이다. 한가지 더 기대하는 것은 아이들이 캄보디아어를 공부하는 모습을 보고 함께 참여하는 남편과 시어머니 등 가족들도 있을 것이다. 그들이 캄보디아의 언어와 문화를 이해하는데도 도움이 되기를 바란다. 성남에서 시작한 이 기회가 다른 지역으로 확대되도록 노력할 계획이다”

-취재 현장에서 주한 외교사절을 만나는 일이 흔치 않다. 그런데 대사님은 최근에 부천, 안산, 성남에서 만나고 오늘 또 성남에서 다시 만났다. 왜 그렇게 열심히 일하나?

“현장에 가서 캄보디아 국민들을 직접 만나 몸을 부딪치며 이야기하면 그들의 어려움과 애로사항을 알 수 있다. 또 중요한 것은 대사가 자주 캄보디아 국민들을 만나면 그들이 안정감을 갖고 한국 생활을 할 수 있다는 점이다. 늘 따뜻한 마음과 사랑을 전해주기 위해 노력하고 있다. 그래서 주말에도 쉬지 않고 전국을 다닌다”

-4년 전 캄보디아에 가서 앙코르와트를 보고 너무나 위대한 문화유산이어서 깜짝 놀랐다. 그런데 캄보디아 국민이 빈곤한 것에도 깜짝 놀랐다. 2018년 기준 캄보디아의 1인당 국민소득은 900달러로 전세계 189개국 가운데 170위이다. 캄보디아 정부는 빈곤 문제를 해결하기 위해 어떤 노력을 기울이고 있나?

“캄보디아가 가난한 것은 먼저 역사적인 배경에서 원인을 찾을 수 있다. 캄보디아는 너무나 오랜 기간 식민 지배, 전쟁, 내전을 겪었다. 수백년에 걸친 침략과 전쟁 속에서 캄보디아는 발전의 기회를 얻지 못했다. 이제는 과거의 잘못된 역사를 되풀이 하지 않도록 해야 한다.

캄보디아 정부가 경제를 회복하기 위해 모든 노력을 다하고 있다. 이에 캄보디아의 모든 국민은 협력과 협동의 정신을 가져야 한다. 국제사회도 캄보디아의 경제 발

전에 관심을 갖고 지원을 해주시기를 바란다. 캄보디아 국민은 화려하고 위대한 문화유산인 앙코르와트를 건립한 것을 보면 알 수 있듯이 강인한 민족이다. 경제 기적을 이룬 한국인처럼 캄보디아 국민들도 그런 정신을 갖고 있다. 자부심을 갖고 경제발전에 나서고 있다”

-한국에 있는 캄보디아 국민들에게 한마디 해달라.

“먼저 본국과 자기 자신에 대한 자부심을 갖고 한국에서 적응하는 능력을 키우기를 바란다. 또한 본인의 능력을 개발해서 한국문화를 열심히 배워달라. 한국에서의 경험과 배움을 가지고 캄보디아 발전에 이바지해주시기를 바란다. 무엇보다 한국의 법을 준수해야 한다. 항상 친근감을 갖고 한국인들을 대해 달라. 제가 늘 여러분 곁에 있겠다. 감사하다”

<캄보디아에 대해>

캄보디아의 수도는 프놈펜이다. 서쪽과 북서쪽은 타이, 북동쪽은 라오스, 동쪽과 남동쪽은 베트남, 남서쪽은 타이 만(灣)과 접하고 있다.

2,000년 동안 캄보디아는 인도와 중국으로부터의 영향을 흡수했으며, 그 흡수한 문명을 다른 동남 아시아로 전파했다. 1~8세기에 푸난과 첸라의 힌두교-불교 왕조에서부터 9~15세기 앙코르 시대를 통해, 캄보디아는 지금은 타이, 베트남, 라오스의 일부가 된 영토를 지배했다. 캄보디아의 크메르 제국은 12세기에 왕조의 전성시대를 누렸다. 이 시기는 앙코르와트, 바온, 그리고 제국의 수도인 앙코르톰으로 알려진 거대한 사원 건축물 시대로 특징지어진다.

400년에 걸친 쇠퇴기 후에 캄보디아는 프랑스 식민지가 되었고, 20세기 동안에는 전쟁의 혼란을 경험했다. 그 후 일본의 식민지가 되었다가 제2차 세계대전 이후에 독립했고, 그 이후 다시 정치적 불안정을 겪었다. 1975~79년 나라는 농촌에서 공산주의 게릴라 운동을 펼치던 크메르루즈의 집권으로 황폐화되었다. 크메르루즈 집권기 동안 최소한 150만 명에 달하는 캄보디아인들이 피살되었거나 사망했다.

캄보디아는 캄푸차 인민공화국 정권 아래서 회복을 위한 과정을 밟기 시작했다. 1990년대 이 나라는 정치적 자치를 회복했고 헌법에 기초한 정부를 재수립했다. 캄보디아 경제는 꾸준히 개선되고 있다. 현재 캄보디아는 “미래를 겁내지 말고 과거 때문에 슬퍼하지 말라”는 격언대로 경제 발전에 나서고 있다. 송하성 기자



외국인 체류기간, 여권 유효기간 내 부여한다

법무부, 정확한 출입국 및 체류 현황 파악 위해 실시

그동안은 여권 유효기간과 상관없이 외국인에게 체류 기간을 부여했습니다

여권 유효기간은 2021년 7월까지인데 체류기간은 2021년 12월까지지 않아요?

- 문제점 1** 여권이 만료되어도 재발급 받지 않는다
※ 여권 만료 외국인 : 96,130명 (2020년)
- 문제점 2** 여권 변경 사항을 신고하지 않는다
※ 2019년 여권정보 변경신고 위반 건수: 8,768건(과태료 약 11억 원)
- 문제점 3** 여권 정보가 상이하여 정확한 출입국·체류 현황 파악이 어렵다

법무부는 2021년 7월 1일부터 외국인의 국내 체류기간을 여권 유효기간 내에서만 부여한다고 밝혔다.

그동안 법무부는 여권 유효기간과 상관없이 외국인에게 체류 기간을 부여해 왔다.

예를 들어 여권 유효기간은 2021년 6월까지인데 체류기간은 2021년 11월까지인 경우다. 이 경우 해당 외국인은 여권이 만료하여도 이를 재발급받지 않는 문제가 발생했다. 그 숫자가 2020년 기준 96,130명에 달한다.

그 결과 외국인이 여권 변경 사항을 신고하지 않게 돼 2019년 여권 정보 위반 건수는 8,768건으로 과태료만 약 11억 원 발생했다고 한다.

이로 인해 정확한 출입국 및 체류 현황 파악이 안되는 문제가 발생한다.

다만 이번 조치로 일부 외국인주민은 작은 불이익도 예상된다. 외국인주민이 체류 기간을 연장하기 위해 출입국 관서를 방문하면 규정 상 2년간 체류 기간을 연장할 수 있는 경우라해도 여권 유효기간이 6개월만 남아 있으면 체류기간을 6개월만 연장해 주기 때문이다.

결국 이 외국인주민은 6개월 이내에 다시 출입국 관서를 방문해야 하는 것이다.

하지만 2021. 7. 1.부터는 여권 유효기간 내에서 '체류기간'을 부여합니다

- 효과 1** 여권 변경 신고 위반 과태료 처분 감소
- 효과 2** 여권 정보 상시 현행화로 정확한 출입국·체류 관리

예외 체류자격

- 영주자격(F-5)
- 난민인정자(F-2-4)
- 인도적체류허가자(G-1-6)

오는 7월부터 여권 유효기간 내에서 체류기간을 부여함에 따라 여권 변경 신고 위반 과태료가 감소하고 여권 정보 상시 현행화로 정확한 출입국 체류관리 등의 효과가 기대된다.

단 영주자격(F-5), 난민인정자(F-2-4), 인도적체류허가자(G-1-6)는 제외된다. 이들은 한국에서의 지속적인 체류가 가능한 외국인주민으로 본인의 선택에 따라 한국에서의 체류를 이어갈 수 있어 이 규정을 적용받지 않는다. 또한 외국인주민은 본인의 여권을 새로 발급 받을 경우에는 출입국 관리법에 따라 15일 이내 관할 지방출입국·외국인관서에 신고하여야 한다.

체류기간 연장을 신청하려고 하는 외국인도 현재의 체류기간이 만료되기 전 4개월부터 만료 당일까지 신청하여야 한다. 체류기간 만료일이 지난 후 체류기간 연장허가를 신청하게 되면 출입국 관리법에 의해 범칙금이 부과된다.

법무부 관계자는 “이번에 체류 기간 부여기준을 개선해 한국에 체류하고 있는 외국인의 관리에 문제가 없도록 더욱 노력하겠다”고 말했다. <중국어 18면, 일본어 8면, 베트남어 29면, 러시아어 5면> 송하성 기자

광명건가다가, 어린이날 특집 집에서 만나는 세계요리 운영

광명시건강가정다문화가족지원센터는 5월 5일 어린이날 특집으로 ‘집에서 만나는 세계요리’를 진행한다. 세계요리는 온라인 화상강의로 진행하며 미리 접수한 가족에게 요리 재료 꾸러미를 준다. 참가 신청은 4월 21일까지 회기별 40가정 총 80가정을 선착순 모집하며 13세 이하 어린이가 있는 광명시 가족대상이다.

요리교실은 중국 고추잡채와 러시아 커틀릿 만들기 5월 5일 진행되며, 중국 고추잡채는 오전 10시부터 11시30분까지, 러시아 커틀릿은 오후 2시부터 3시30분까지 진행된다.

한편 광명시건강가정다문화가족지원센터는 한국어 주말반 수강생도 모집한다. 결혼이민자 및 외국인 주민 대상으로 7월 24일까지 매주 토요일 오전 10시부터 오후 1시까지 운영된다. 2단계반과 3단계반이 운영되며 온라인 수업으로 이뤄진다. 신청은 전화(02-6265-1366) 접수한다. 김영의 기자

소하2동, 피자나라치킨공주 나눔 협약 다문화가정 등에 행복 전달

광명시 소하2동 행정복지센터(동장 서호준)는 지난 9일 소하2동 지역사회보장협의체(위원장 안승대), ‘피자나라 치킨공주 소하점(대표 이영민)’과 나눔 협약을 체결했다. 이번 협약은 사각지대 아동을 위한 복지서비스 확대와 건강한 성장을 돕기 위해 마련됐다. 이번 협약을 계기로 ‘피자나라 치킨공주’는 복지서비스가 필요한 저소득 아동에게 월 1회(10명) 피자 또는 치킨을 제공하고, ‘소하2동 행정복지센터’와 ‘소하2동 지역사회보장협의체’는 저소득 아동을 발굴·추천하고 필요한 정보와 자원을 공유하기로 했다.

2021년 다문화이해강사파견 참여기관 추가모집안내

본 센터에서는 다양한 나라의 문화를 아동의 눈높이에 맞추어 이해하기 쉽게 교육하는 다문화이해교육을 진행하고 있습니다.

- 파견기간** 2021.4.~11. (8월 제외)
- 파견시간** 1일 최대 4개반 신청 가능 (1개반 당 수업준비시간 20분, 수업시간 40분)
- 교육대상** 만 3세 이상
- 교육내용** 다문화이해교육
- 파견국가** 베트남, 몽골, 일본, 러시아, 중국

※희망요일 및 나라가 중복되는 경우, 센터에서 일의 조정 후 파견됩니다.

우리들의 놀이동산, 어린이가 행복한 광명

집에서 만나는 세계요리

5월 5일 어린이날 특집 식탁으로 찾아오는 맛있는 수업

진행방법 | 온라인 화상 강의(수령처에서 요리 재료꾸러미 수령 후 진행)
참가대상 | 13세 이하 어린이가 있는 광명시 가족 누구나(다자녀 가정 우선)
접수기간 | 4월 12일~4월 21일(회기별 40가정 총 80가정 선착순 모집)

- 중국 고추잡채** 5월 5일 10:00~11:30
- 러시아 커틀릿** 5월 5일 14:00~15:30
- 신청방법** 구글 폼 신청 접수 / QR코드스캔

2021년 한국어 교육

한국어 주말반

~주말반 수강생 모집~

- 대상** 결혼이민자 및 외국인주민
- 기간** 3월 13일 ~ 7월 24일 / 매주 토요일
- 시간** 10:00-13:00 (3시간)
- 과정** 2단계 / 3단계 반 운영
- 방법** 온라인 수업 (Cisco Webex 활용)
- 신청** 전화접수 (02-6265-1366, 담당자 장원희)

여유로운 주말 수업, 안전한 온라인 수업, 재미있는 한국어교실

문의 | 02-6265-1366



한국인권도시협의회 회원 도시인 광명시는 지난 3일 시청에서 ‘미얀마 시민 민주화 투쟁지지 성명서’를 발표하고 민주주의를 위해 투쟁하고 있는 미얀마 시민을 응원하고 연대의 뜻을 전했다.

이날 발표에는 박승원 광명시장, 광명시민, 광명시의회, 미얀마 민주주의 네트워크, 광명시민인권위원회, 광명시민단체협의회, 광명시다문화가족지원센터, 재단법인 문화유산회복재단, 광명 ymca 법씨학교 학생들도 한마음으로 참여했다. 참석자들은 성명서 발표를 통해 민주

주의와 인권을 옹호하는 세계시민의 일원으로서 군부 쿠데타 세력들의 무시무시한 폭압에도 굴하지 않고 인간의 존엄과 민주 사회를 위해 투쟁하는 미얀마 시민들에게 강력한 지지를 보냈다. 또한 어린이들과 노약자들에게까지 충구를 겨누는 반인권적 행위를 자행하고 있는 미얀마 군부를 강력히 규탄하며, 이를 즉각 중단할 것을 촉구했다.

아울러 대한민국을 넘어 전 세계 시민들이 미얀마의 자유·인권·평화와 민주주의의 회복을 위해 함께 마음을

모아 연대할 것을 호소했다. 박승원 광명시장은 “미얀마 군부는 시민 학살을 즉시 중단하길 바라며, 혹독한 고난을 겪고 있는 미얀마에 따뜻한 평화가 하루빨리 오기를 희망한다”고 밝혔다. 한편 미얀마 군부는 지난 2월 1일 쿠데타를 통해 정권을 장악하고 민주적 정부를 원하는 일반시민들을 학살하는 만행을 지속하고 있으며, 현재 세계 여러 나라와 단체에서는 미얀마 군부의 민중 살상행위를 규탄하고 민주적 정부 이양을 촉구하는 연대 운동이 일어나고 있다. 김영의 기자

Эпоха сокращения численности населения! Поиск решения проблемы численности населения через политику для иностранцев.

Во второй половине дня 31 марта правительство, под председательством премьер-министра Чонг Се Гюн, провело 25-е заседание Комитета по политике иностранцев в правительственном управлении Сеула.

На встрече были рассмотрены «План реализации политики для иностранцев на 2021 год» и «Результаты оценки эффективности реализации политики для иностранцев в 2019 году», а также обсуждались методы использования ресурсов иностранного населения для оживления экономического роста в эпоху "Dead Cross".

Согласно плану реализации политики иностранцев на 2021 год, 19 центральных министерств и 17 местных органов власти планируют реализовать 1215 задач для достижения пяти политических целей, включая открытую, комплексную безопасность и сотрудничество в области прав человека.

Было решено в аэропорту Инчхон создать систему консультирования по вопросам выдачи виз и пребывания в стране, а так же путем реорганизации и комплексной системы обучения, повысить доступность и удобство онлайн-обучения для студентов в иностранцев.

Кроме того, расширены услуги жизнеобеспечения с помощью общего информационного центра для иностранцев (1345), консультационного центра для иностранных рабочих и информационного центра Данури. За счет увеличения количества школ (детских садов) в которых вводится политика мультикультурного образования (149 → 162), а так же благодаря 'Советам по поддержке иностранных резидентов' в каждом органе местного самоуправления расширено участие иностранных резидентов в общественной жизни, что способствует поддержке и иностранцев для стабильного проживания в обществе.

Кроме того, чтобы создать безопасное общество для граждан и иммигрантов вместе, с помощью системы предварительного подтверждения паспортов и др. передовых технологий, повышается управление границ. А в целях сокращения спорных вопросов во время прибытия в страну, планируется ввести «электронную систему разрешений на въезд», в которой будет собрана информация о поездке иностранца.

Электронное разрешение на въезд (ETA, Electronic Travel Authorization) - это система, в кото

рой иностранцы заранее вводят онлайн личную информацию и информацию о поездке, перед тем как приехать в Корею по безвизовому режиму, данная система действует только в некоторых странах, таких как Австралия и США.

Наряду с этим, реагируя на снижение показателя численности населения, был рассмотрен «план использования иностранных ресурсов», для повышения жизнеспособности экономического роста.

Из-за ограничений передвижений между странами, связанные с пандемией, увеличилась нехватка рабочей силы в малой и средней обрабатывающей промышленности, а также в сельском хозяйстве и рыболовстве. Для решения этой проблемы было решено активно использовать непрофессиональных работников (виза E9), находящихся в Корее.

Соответственно, правительство сократило период повторного въезда для непрофессиональных и иностранных рабочих с 3 месяцев до 1 месяца и увеличило период трудовой деятельности до 1 года в случаях, когда въезд и выезд затруднен из-за пандемии. <중략. 인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요> <한글 기사 24면> 장울가 기자



공역무역에 참여하는 다문화가족은 착한 소비자! 김포건가다가, 다문화가족 관계향상 프로그램 착한 소비자 교육

김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 4월 10일 오전 10시에 다문화가정 아빠와 자녀 10가족을 대상으로 '다문화가족 관계향상 프로그램 & 착한소비자교육(공정무역)캠페인'을 진행했다.

이 프로그램은 코로나19 방역수칙에 따라 마스크착용 및 사전 발열체크, 손소독 사용을 통해 안전하게 진행됐다.

참가자들은 아빠와 자녀가 함께 교감하고 소통하는 시간을 갖고 아빠의 육아 참여도를 높여 건강한 양육문화조성에 앞장 설 수 있도록 총 3회기로 진행됐다.

1회기는 공정무역 캠페이너 활동가이자 담당자인 박경희 팀장이 착한소비자

교육의 일환으로 공정무역 제품을 활용한 '나는야 예술가 놀이는 내친구'를 주제로 진행했다.

특히 △공정무역의 의미 △공정무역 인증마크 △공정무역 실천방법 △김포 로컬푸드 안내 및 이용법 △공정무역 제품을 활용한 가족화 그림을 표현해보고 발표하는 시간을 가졌다. 또한 공정무역 캠페인으로 '나는 공정무역을 지지합니다'라는 문구를 나라별로 번역한 피켓을 제작하여 다문화가족 아빠와 자녀가 함께 공정무역 지지 및 실천을 다짐하는 시간을 가졌다.

2회기 해피파파는 식목일을 고려한 <아빠랑 소통하며 가족 반려식물>을 주

제로 직접 아파와 자녀가 함께 물이끼의 촉감을 느껴보고 소통하며 가족 반려식물화분을 만들어보는 시간을 가졌다.

이어 3회기는 다문화가족 아빠자조모임으로 요리활동을 진행했다. 사회적 거리두기 속에서 한국식&중국식 두 나라의 짜장면의 공통점과 차이점을 비교해보고 맛보는 활동을 진행했다.

이번 행사에 참여한 아빠는 "코로나19로 가족과 집에서 보내는 시간이 많아 답답했는데 주말에 자녀와 함께 센터로 나들이해서 토끼이리 체험활동도 해보고 자녀에게 짜장면을 직접 만들어 줄 수 있어서 관계가 돈독해진 것 같다"고 소감을 밝혔다. 이지는 기자

북한이탈주민에게 위로와 정을 나누다

마산동행정복지센터(동장 이회숙)는 지난 4월 13일 복지사각지대에 놓인 북한이탈주민에게 신속한 대응으로 이웃의 따뜻한 위로와 정을 담은 쌀과 라면, 이불 등 생활용품 지원하여 자립에 도움을 주었다.

이번 지원은 평소 마산동 지역사회보장협의체 위원으로 활동하고 있는 관리사무소 소장의 재치로 북한이탈주민 A씨가 어려운 상황임을 인지하고 맞춤형복지팀에 도움을 요청하였고, 이에 사례관리 담당자가 현장을 방문, 매우 심각하고 열악한 상태로 일상생활이 불가능하다고 판단하여 긴급하게 적십자김포지구협의회(회장 임상희)에 지원을 요청하였고, 지원요청을 받은 적십자김포지구협의회 회원들이 신속하게 100여만원 상당의 쌀과 라면, 이불 등 생활에 필요한 용품들을 모아 요청한지 하루만에 A씨에게 전달하였다.

적십자김포지구협의회 임상희 회장은 "코로나로 너, 나 없이 힘든 가운데서도 회원들이 이웃의 어려움을 보고 적극적으로 구호세트를 준비하고 따뜻한 마음을 전달할 수 있어 기쁘고, 대상자에게 조금이나마 힘이 되어 잘 이겨내길 희망한다"라고 전했으며, 이지는 기자

지역 공동체 활성화에 앞장서는 우리는 육아품앗이

김포건가다가, 공동육아나눔터 '품앗이 OT 및 양육자프로그램'



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 코로나19로 육아 및 양육으로 지친 부모의 스트레스 해소를 위해 지난 4월 8일 품앗이 리더회원 14명을 대상으로 품앗이OT 및 양육자프로그램&공정무역 교육 및 캠페인을 실시했다.

이날 품앗이OT 전체모임은 경기육아 품앗이그룹, 공육육아품앗이그룹, 8그룹이 참여한 가운데 지미선 공예강사가 진



행을 맡아 '가족가방 만들기'가 진행됐다. 육아와 양육에 지친 부모의 양육해소와 힐링 프로그램으로 공예교실이 훌륭한 역할을 했다는 평가다.

또한 공정무역 캠페이너 활동가이자 담당자인 박경희 팀장이 착한소비자교육의 일환으로 공정무역 캠페인 및 교육을 나라별 번역문구 피켓활동 및 공정무역 지지 실천을 안내하는 교육이 진행됐다. 참가자들은 코로나 예방을 위해 방역

수칙을 철저히 준수하며 품앗이간 화합 및 소통의 시간을 가졌으며 친밀감과 유대감을 형성하고 소속감을 느낄 수 있는 기회가 되었다.

이날 행사에 참여한 양육자는 "품앗이 활동 및 지역 공동체 활성화에 앞장서는 품앗이 리더가 되어 기쁘다. 이러한 활동이 자녀에게도 뜻깊은 선물이 될 것"이라고 말했다.

김포시건강가정다문화가족지원센터 공동육아나눔터는 부모와 자녀가 함께하는 영유아 상시프로그램, 초등돌봄프로그램, 양육자프로그램 및 공간이용 도서대여 등 다양한 프로그램을 진행하고 있다. 문의는 공동육아나눔터 담당자 031-997-5921로 하면된다. 이지는 기자

도서관 코로나 시대 내 몸 다스리기 강좌

김포시 고촌도서관은 5월, 임흥규 한의사가 진행하는 코로나시대 건강한 삶을 위한 건강 치유 프로그램 「코로나19시대, 내 몸 다스리기」를 운영한다.

오는 5월 4일부터 25일까지 매주 화요일 14시부터 16시까지 총 4회에 걸쳐 김포시립도서관 페이스북을 통해 라이브로 진행된다.

이번 강좌는 내 몸을 건강하게 관리하는 방법을 시작으로 체질과 음식, 내 몸에 맞는 음식과 약차 그리고 비만의 위험성과 성인병을 알아보고 건강한 다이어트 방법을 소개할 예정이다. 문의 ☎ 031-5186-4853~54

이지는 기자

FULL LIFE
GIMPO
Việt Nam

HƯỚNG DẪN SINH HOẠT DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI GIMPO

Guide For Foreigners
in Gimpo City



김포시

DANH MỤC ĐĂNG KÍ CƯ TRÚ

- ✓ Khai báo chuyển đổi nơi cư trú và ngày xác nhận**
 - Khai báo chuyển đổi nơi cư trú
Trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển nhà, bạn có thể đến Văn Phòng Dân Sự của UBND Thành Phố GIMPO hoặc Trung Tâm Phúc Lợi Hành Chính Ấp, Xã, Phường trực thuộc nơi cư trú hoặc khai báo qua mạng theo www.hikorea.go.kr
 - Ngày xác nhận
Mang theo thẻ cư trú, hợp đồng nhà bản gốc đến trung tâm phúc lợi hành chính trực thuộc nơi cư trú hoặc đến văn phòng đăng kí cư trú
- ✓ Di chuyển khí gas thành phố và cắt điện / thanh toán hoàn tất phí quản lí và phí tiện ích**
 - Điện _Điện lực Hàn Quốc ☎ 123
 - Gas thành phố _Công ty khí GAS thành phố Chi nhánh Gimpo Chi nhánh ☎ 031-984-8008
 - Nước tiêu dùng _Nhà máy nước thành phố Gimpo ☎ 031-980-5113
 - Báo dừng sử dụng dịch vụ giao chuyển hàng thường xuyên và thanh toán tự động
- ✓ Thay đổi nơi cư trú**
 - Yêu cầu di chuyển Internet, điện thoại máy bàn, cáp truyền hình
 - Đăng kí dịch vụ chuyển đổi địa chỉ bưu phẩm, thư
Đăng kí internet bưu điện : www.epost.go.kr
 - Báo chuyển đổi địa chỉ cho ngân hàng, thẻ tín dụng thay đổi bằng địa chỉ công ty
Thay đổi địa chỉ qua dịch vụ một lần nhập : www.ktmoving.com
 - Các loại thuế và thuế ô tô(bao gồm cả xe hai bánh) được tự động chuyển đổi.
Tuy nhiên, đối với người nước ngoài phải khai báo theo cá nhân.
- ✓ Liên hệ chuyển trường**
 - Văn phòng hỗ trợ giáo dục Gimpo ☎ 031-980-1125

CƠ QUAN CÔNG CỘNG

- Trung tâm phúc lợi hành chính

| PHÂN BIỆT | ĐỊA CHỈ | SỐ ĐIỆN THOẠI | PHÂN BIỆT | ĐỊA CHỈ | SỐ ĐIỆN THOẠI |
|----------------|----------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------|---------------|
| Tongjin-eup | 24-11, Gimpo-daero 2250 beon-gil | 980-5303 | Janggibon-dong | 1433, Gimpo-daero | 980-5235 |
| Gochon-eup | 14, Jangcha-ro | 980-5265 | Sau-dong | 51, Dalmun-ro | 980-5243 |
| Yangchon-eup | 37, Yanggok 1-ro 68beon-gil | 980-5288 | Pungmu-dong | 74, Pungmu-ro | 980-5384 |
| Daegot-myeon | 83-23, Yulsaeng-ro | 980-5328 | Janggi-dong | 112, Gimpo-hangang 2-ro | 980-5971 |
| Wolgot-myeon | 263, Gunha-ro | 980-5348 | Gurae-dong | 25, Gimpo-hangang 9-ro 115 beon-gil | 980-5833 |
| Haseong-myeon | 845, Aegibong-ro | 980-5367 | Masan-dong | 432, Gimpo-hangang 3-ro | 5186-3153 |
| Gimpo bon-dong | 13, bukbyeon 1-ro | 980-5202 | Unyang-dong | 32, Modamgongwon-ro | 980-5812 |

- Trạm y tế Gimpo_108, Saujung-ro, Sau-dong ☎ 031-980-5011
- Sở cảnh sát Gimpo_65, Taejang-ro 795beon-gil, Janggi-dong ☎ 031-950-2324
- Trạm cứu hỏa Gimpo_111, Gamam-ro, Geolpo-dong ☎ 1666-1190
- Văn phòng thuế Gimpo_22, Gimpo-hangang 1-ro, Janggi-dong ☎ 031-980-3200

THÔNG TIN CUỘC SỐNG

Tuyến Đường Vàng Gimpo (Đường Sắt Gimpo)
Yangchon - Gurae - Masan - Janggi - Unyang - Geolpo / Bukbyeon - Sau (UBND TP GIMPO) - Pungmu - Gochon - Sân bay Gimpo

Làm sạch thành phố Gimpo

- Thời gian xử lý rác thải sinh hoạt ☎ Các ngày trong tuần và Chủ nhật 20giờ ~ 24giờ
※ Xin đừng vứt rác vào ngày thứ bảy (vào ngày chủ nhật nhân viên thu gom rác thải không làm việc)
- Cách xử lý rác thải gia đình
sử dụng túi đựng rác theo quy định (có thể mua ở siêu thị)
※ Hình phạt khi vứt rác sai quy định : Nếu bạn xả rác sai quy định thì sẽ bị phạt tiền từ 1 triệu won trở xuống.
- Rác thải ngoại cỡ
Đăng kí xử lí rác thải trả phí qua internet hoặc mua tem dán xử lý rác thải ▶ Liên hệ cho công ty thu gom rác thải ▶ Dán tem xử lý rác thải sau đó chuyển rác đến nơi vứt quy định

| Công Ty Thu Gom Rác Thải | Số điện thoại | Khu vực thu gom |
|--------------------------|---------------|--|
| (주)상인 | 031-989-9061 | Yangchon-eup, Janggi-dong, Unyang-dong, Janggibon-dong, Gurae-dong, Masan-dong |
| (주)우림 | 031-989-9268 | Sau-dong |
| 부일환경(주) | 031-982-2241 | Gimpobon-dong (Bukbyeon-dong, Geolpo-dong, Gamjeong-dong) |
| (주)선경에코텍 | 031-987-6033 | Tongjin-eup, Daegot-myeon, Wolgot-myeon, Haseong-myeon |
| (주)세일환경 | 031-987-0543 | Gochon-eup |
| 제일환경(주) | 031-997-2771 | Pungmu-dong |

- Thu gom miễn phí rác thải thiết bị gia dụng ☎ 1599-0903

Thuế địa phương ☎ 1644-8704

- Các loại thuế địa phương : thuế cư trú, thuế ô tô, thuế tài sản, v.v.
※ Nghĩa vụ đóng thuế cư trú 11.000 won sau 1 năm kể từ ngày đăng kí tư cách cư trú người nước ngoài (ngày 1 tháng 7)



- TRUNG TÂM HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI THÀNH PHỐ GIMPO ☎ 031-986-7660
 - VĂN PHÒNG XUẤT NHẬP CẢNH
- CƠ QUAN ĐỐI NGOẠI INCHOEN CHI NHÁNH GIMPO ☎ 1345 52, Hwanggeum-ro 110 beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do
- TRUNG TÂM GIA ĐÌNH KHỎE MẠNH · TRUNG TÂM HỖ TRỢ GIA ĐÌNH ĐA VĂN HÓA GIMPO ☎ 031-996-5920 | 564, Gimpo Hangang4-ro, Gimpo-si, Gyeonggi-do (Gurae-dong, trong tòa chung cư LH 2 Han garam)
- UBND TP GIMPO ☎ 031-980-2114 | 1, Saujung-ro, Gimpo-si, Gyeonggi-do

TRUNG TÂM CƠ SỞ TIỆN ÍCH

Không gian văn hóa

- Làng nghệ thuật Gimpo (làng Hanok Gimpo) ☎ 170, Modamgongwon-ro, Unyang-dong ☎ 031-996-6836
- Hội trường nghệ thuật Gimpo, Trung tâm dân sự Gimpo, Trung tâm văn hóa Tongjin Dure, Trung tâm sinh hoạt văn hóa Wolgot, trung tâm văn hóa hòa bình Gimpo v.v.

Công viên

- Ara Marina ☎ 74, Arayuk-ro 270 beon-gil, Gochon-eup
- Công viên trung tâm Geolpo ☎ 1550-2, Geolpo-dong
- Công viên gia đình Taesan ☎ 585, Haseong-ro, Haseong-myeon
- Công viên điêu khắc quốc tế Gimpo ☎ 38, Yonggang-ro 13 beon-gil, Wolgot-myeon
- Công viên sinh thái ☎ 455, Gimpo Hangang11-ro, Unyang-dong
- Công viên hamsang Gimpo ☎ 110-36, Daemyeonghang 1-ro, Daegot-myeon
- Công viên trung tâm Hangang ☎ 40, chodang-ro, Janggi-dong
- Công viên hangang sindosi hosu ☎ 617-2, Masan-dong

Thư viện

- Thư viện Janggi ☎ 42, Gimpo Hangang 2-ro, Janggi-dong ☎ 031-5186-4680
- Thư viện Jungbong ☎ 26, Bonghwa-ro 130 beon-gil, Bukbyeon-dong ☎ 031-5186-4800
- Thư viện Yanggok ☎ 40, Yanggok 4-ro 197 beon-gil, Yangchon-eup ☎ 031-5186-4830
- Thư viện Gochon ☎ 14, Jangcha-ro, Gochon-eup ☎ 031-5186-4850
- Thư viện Pungmu ☎ 101, Pungmu-ro 146beon-gil, Pungmu-dong ☎ 031-5186-4870
- Thư viện Tongjin ☎ 132, Jogang-ro, Tongjin-eup ☎ 031-996-0750
- Thư viện sách tỉnh Gyeonggi Gimpo ☎ 68, Bonghwa-ro, Sau-dong ☎ 031-984-3536
- Thư viện nhỏ _Nuri Bom, Daegot, Gurae, Unyang, Smart (Gurae Station, Sau Station)
Có thể mượn· đọc sách đa văn hóa (※ ngoại trừ thư viện nhỏ)

Trung tâm y tế khẩn cấp khu vực

- Bệnh viện Gimpo Woori ☎ 11, Gamam-ro, Geolpo-dong ☎ 031-999-1000
- Bệnh viện New Korea ☎ 283, Gimpo Hangang 3-ro, Janggi-dong ☎ 031-980-9114

THÀNH PHỐ GIMPO HỢP TÁC VỚI CÔNG DÂN

xin vui lòng gửi ý kiến thông qua bảng thông báo ý kiến điện tử www.gimpo.go.kr và bảng tham gia ý kiến công dân.

- Gimpo SNS
- 📧 @gimpomaru
 - 🌐 <http://blog.gimpo.go.kr>
 - 📘 facebook.com/gimpocitykr
 - 📧 e-gimpomaru.gimpo.go.kr

국수로 세계의 문화를 보다 '세상의 모든국수-누들로드(noodle Road)'

김포시건강가정다문화가족지원센터, 온라인으로 가족과 소통하며 참여하는 다문화이해교육 진행 눈길

김포에서 국수로 세계의 문화를 조명하는 색다른 행사가 열렸다.

김포시건강가정다문화가족지원센터는 코로나19 장기화로 인해 대면 교육이 어려운 상황에서 온라인 교육(ZOOM)을 활용해 경기도와 김포시 공모사업 주민참여형 소통 프로그램 '세상의 모든국수-누들로드'(이하 누들로드)를 진행 중이다.

1회기는 지난 4월 9일, 한국의 자장면과 중국의 짜장미엔의 비교체험을 주체

로 진행됐다. 먼저 다문화강사인 김보미 소장(정서순화예술놀이연구소)이 한국과 중국의 생활문화와 더불어 중국의 문화 다양성에 대해 알기 쉽게 설명해 호평을 받았다.

양국의 국수 음식체험은 한국의 자장면과 중국의 짜장미엔의 비교체험으로 실시간 ZOOM에 접속한 다문화 비다문화 73가족이 센터에서 미리 전달한 자장면과 짜장미엔 재료를 활용해 음식만들기에 나섰다.

참가자들은 요리를 하며 비슷하면서도 다른 두 음식의 차이점과 변화과정을 이해 할 수 있었다. 음식을 기다리는 시간에는 자녀들이 음식재료를 이용해 중국과 한국의 국기를 표현하며 소통하는 푸드아트놀이에 참여했다.

이날 행사에 참여한 내국인 이 모 씨는 "한국에서 자장면이 워낙 유명하고 대중적인 음식이라 중국의 짜장미엔에 대한 호기심이 많았다"며 "두 요리를 함께 하면서 한국과 중국의 문화를 더 깊

이 이해할 수 있어서 좋았다"고 말했다.

김연화 센터장은 "다문화를 이해하기 위해서는 비다문화 다문화가족이 함께 할 수 있는 프로그램이 있었으면 한다는 지역주민의 의견과 장기화된 코로나19 상황을 고려해 온라인과 키트로 체험하는 특별한 프로그램을 준비했다"며 "키트배분을 위해 재료를 준비하며 소분하는 수고를 아끼지 않은 다문화이해강사와 직원들에게 감사하다"고 밝혔다.

이지은 기자



2021년 결혼이민자 한국어교육 안내

| 구분 | 월 | 화 | 수 | 목 | 금 | 토 | 참여방법 |
|--------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---|--------------------|----------------------------|
| 왕초보 | 13시~15시 3.15 개강 | | 13시~15시 3.15 개강 | | | | 센터 내 교육실 1,2 또는 ZOOM 병행 |
| 초급 | 10시~12시 3.15 개강 | | 10시~12시 3.15 개강 | | | | |
| 중급 1 | 10시~12시 3.15 개강 | | 10시~12시 3.15 개강 | | | | |
| 중급 2 | | 10시~12시 3.16 개강 | | 10시~12시 3.16 개강 | | | 코로나19 사회적 거리두기 단계조성 시 변경가능 |
| 토픽 준비반 | | 10시~12시 3.16 개강 | | 10시~12시 3.16 개강 | | | |
| 고급반 | | 13시~15시 3.16 개강 | | 13시~15시 3.16 개강 | | | |
| 토요반 | | | | | | 10시~14시 3.20 개강 | *신청 후 교육장소 개별안내 |

● 대 상 : 김포시건강가정다문화가족지원센터 회원 & 김포시 결혼이주민
 ● 수업기간 : 2021. 3. 15.~ 2021. 12.30
 ● 신청시기 : 2021. 2.26 ~
 ● 신청방법 : 수시접수 / 센터 방문 후 신청서 작성 (배치평가, ZOOM 활용교육)
 ● 비용 및 교재 : 무료(각 반별 교재는 개별구입 후 수업참여)
 ▷ 주소: 경기도 김포시 김포한강 4로 564 (구래동, LH한가람마을 2단지 내)
 ▷ 전화: 031-996-5920, 031-996-5923 (사회복지사 합재윤)

"도서관에서 경제 경영을 만나다"

김포시, 장기도서관 세계시민학교 경제·경영 운영

세계시민학교 경제·경영

05.06(목)~05.27(목)
오전10시~12시 ZOOM 비대면 강연

| | |
|--------|---|
| 05.06. | 강연자: 박병률 <주인공> 강연, <경제학자의 문학살롱> 저자 주제: <크리스마스 캐럴, 인구를 말하다> 크리스마스 캐럴, 울리머(브루노 마우르)에 담긴 '인구론' 코드 및 뮌헨시인스, 이방의 '남방', 울리머의 '첫인상'에 관한 문학 작품을 통한 인구 이야기 |
| 05.13. | 강연자: 박병률 <주인공> 강연, <경제학자의 문학살롱> 저자 주제: <오즈와 걸리버가 경제를 만날 때> 오즈의 마법사, 걸리버 여행기, 사람은 무엇으로 사는가, 이만팔자, 로미오와 줄리엣, 마지막 일생을 통해 문학작품으로 경제를 들여다보기 |
| 05.20. | 강연자: 강수용 <연고대 교수, <영화관에 간 경영학자> 저자 주제: <영화 속의 경제-경영01> 오딘 타임즈, 인턴, 더 울프 오브 월 스트리트, 카프 영화들 통해 영화 속에 담긴 경영, 경제의 내용을 파악하고 어떻게 살 것인가에 대해 소통하는 시간 |
| 05.27. | 강연자: 강수용 <연고대 교수, <영화관에 간 경영학자> 저자 주제: <영화 속의 경제-경영02> 귀여운 여인, 보헤미안 란파, 시크, 또 하나의 연속 영화를 통해 영화 속에 담긴 경영, 경제의 내용을 파악하고 어떻게 살 것인가에 대해 소통하는 시간 |

신청: 4월 29일(월)까지 김포시립도서관 홈페이지 혹은 중앙자료실 방문, 전화(5186-4684) 해주시면 문자로 ZOOM 수업 링크를 보내드립니다.
 문의: 장기도서관 중앙자료실 031-996-4684

절한 경제책), <재밌어서 술술 읽히는 경제교양수업>, <경제학자의 문학살롱> 등의 다양한 책으로 독자들과 소통해 왔다. 20일과 27일에는 <행복한 살림살이 경제학>, <영화관에 간 경영학자>, <춧불 이후 한국사회의 행방> 등 다수의 책을 쓴 강수용 전 고려대 세종캠퍼스 융합경영학부 교수가 강연에 나선다.

주제는 1주차 크리스마스 캐럴, 인구를 말하다, 2주차 오즈와 걸리버가 경제를 만날 때, 3주차 영화 속의 경제·경영(1), 4주차 영화 속의 경제·경영(2)으로 구성됐다.

강연의 접수는 2021년 4월 19일 월요일 오전 10시부터 홈페이지를 통한 온라인 접수, 전화접수 및 방문접수로 진행된다. 자세한 사항은 김포시립도서관 홈페이지를 참고하거나 장기도서관 2층 종합자료실(5186-4684)로 문의하면 된다.

소영만 김포시립도서관장은 "도서관에서 인문학적 소양뿐만 아니라 깊이 있는 강연을 통해 시민들의 다양한 수요에 적극적인 행정을 실현하겠다. 또한 도서관을 세계시민으로서의 역할에 대해 함께 고민할 수 있는 다양성을 가진 공간으로 가꾸어갈 것이다"고 말했다. 이지은 기자

김포시 장기도서관이 오는 5월 6일부터 매주 목요일 오전 10시부터 12시까지 총 4회에 걸쳐 '세계시민학교-경제·경영' 프로그램으로 시민들을 찾아가는다.

장기도서관은 세계평화와 인권, 문화다양성과 같은 인류 보편적 가치에 기반을 둔 세계시민교육을 통해 김포시민의 역량 강화에 나선다. 본 강연은 ZOOM을 통한 비대면 온라인 강좌로 운영한다.

이번 강연은 6일과 13일에는 박병률 주간경향 편집장이 김포 시민과 만난다. 박병률 편집장은 <주린이도 술술읽는 친

“탑승권 없는 세계문화여행, 사랑 가득한 축제와 행사 즐겨요”

과천시건강가정다문화가족지원센터, 코로나 속 안전하게 즐기는 문화행사 마련

과천시
건강가정·다문화가족지원센터
방문을 환영합니다.

가족이 웃을 수 있는 세상,
과천시 건강가정·다문화가족지원센터가
함께 만듭니다.

봄기운이 완연한 4.5월은 화사한 봄꽃과 함께 나들이하기 좋은 계절이다. 하지만 코로나19로 집 안에만 머무는 시간이 늘어나면서 즐거움이 가득해야 할 시간이 우울과 불안으로 움츠러들고 있다.

과천시건강가정다문화가족지원센터는 안전하게 즐길 수 있는 다양한 문화행사를 통해 시민들이 봄의 절정인 4월과 5월을 다채롭게 즐길 수 있도록 하고 있다. 자세한 사항은 센터(02-503-0070)로

하면 된다.

#“방구석 세계문화체험, 인증샷으로”

과천시건강가정다문화가족지원센터는 ‘탑승권 없이 즐기는 세계문화여행’을 매월 격주로 진행한다. 코로나19 장기화로 해외여행을 가지 못해 답답해하는 시민들을 위해 세계문화체험 꾸러미 렌탈 프로그램으로 진행되며 과천시 관내 거주자 가정 대상이다. 매월 1.3주 총 8가정 대상이며 센터 홈페이지(<http://gchfsc.familynet.or.kr>)를 통해 선착순 선택 및 신청받는다. 세계문화체험 꾸러미는 ‘놀이+악기 렌탈편(총 6종)’과 ‘모자 렌탈편(총 4종)’이다. 렌탈 기간은 7일이며 센터에서 받아 가면 된다.

#“어제보다 오늘 더 사랑합니다”

과천시건강가정다문화가족지원센터는 2021년 가정애 달 ‘어제보다 오늘 더 사랑합니다’를 진행한다. 행사는 4월 28일

까지 부모의 날 편지쓰기 이벤트와 부부의 날 편지쓰기 이벤트가 진행되며 4월 19일부터 5월 23일까지 꽃길 걷기 인증샷 이벤트가 이뤄진다. ON라인 가족축제는 5월 29일 오후 2시부터 공연, 이벤트 등이 진행된다.

#다문화 감수성 향상 ‘다함께가족 공감행’

과천시건강가정다문화가족지원센터는 가족 다문화 감수성 향상 프로그램인 ‘다함께가족 공감행’ 참여자를 4월 28일까지 신청받는다.

다문화가족 결혼이민자, 배우자 및 부모 등 5가정 대상이며 비대면으로 참여자 가정에서 줌 앱을 활용해 수업을 진행한다. ‘다함께가족 공감행’은 ▲1회기(5월 15일)로 다문화 감수성의 이해, 아내 나라 음식 체험 ▲2회기(8월 21일) 우리가족 슬기로운 소통방법으로 오라소마 컬

러 활용 성격진단, 역할극, 생애곡선 마사지 ▲3회기(11월 20일) 가정 내 차별 찾아보기, 남편 나라 음식 체험이 진행될 예정이다. 1.2회기는 키트가 제공된다.

이 밖에도 부모, 자녀 관계향상 프로그램인 ‘동상이몽’이 학령기 자녀를 둔 다문화가족 부모와 자녀 5가정 대상으로 진행된다.

‘동상이몽’은 ▲1회기(5월 14일) 자녀와 공감 트레이닝 느낌과 욕구 이해가 부모반(오후 4시~5시)과 자녀반(오후 5시~6시)으로 나눠 운영된다. ▲2회기(5월 21일) 부모-자녀 새롭게 만나고 알아보고와 ▲3회기(5월 28일) 느낌으로 표현하고 공감으로 듣기가 부모 자녀 합반으로 오후 4시부터 6시까지 진행된다. 참가 신청은 4월 23일까지 받으며 참여자 가정에서 비대면 줌 앱을 활용해 수업이 이뤄진다. 김영의 기자

2021년 가정애 달

어제보다 오늘 더 사랑합니다 [신청QR]

#2월이라 준비했오! #고맙습니다. 사랑합니다. 감사합니다.

- 부모의날 편지쓰기 이벤트 4.12 - 4.28.
- 부부의날 편지쓰기 이벤트 4.12 - 4.28.
- 꽃길걷기 인증샷 이벤트 4.19 - 5.23.
- ON라인 가족축제 공연, 이벤트 등 5.29.(토) 14:00

과천시건강가정지원센터 02.503.0070 과천시 관악산길 58

제20회 **미래꿈 그림그리기대회 공모전**

참가대상: 경기도, 인천 소재 유치부·초등부
공모접수: 2021.4.5.(월)-5.14.(금)
접수문의: 경기도 미술교육자협의회 TEL.032-322-2302 (10106) 경기도 김포시 봉화로85 더프라임2동401호

주최: 과천시
주관: 인천일보

과제명·학년·방식 및 접수서류서 사후(4월)에 권리와 저작권 보호를 위해 대회는 권리의 전유물입니다.

Gwacheon Airline

탑승권 없이 즐기는 **세계문화여행**

‘세계문화체험’ 꾸러미 렌탈 프로그램

옛날 해외여행 인생샷을 **방구석 세계문화체험 인증샷으로 업글**하자!

- 신청대상: 관내 거주자 가정
- 신청인원: 매월 격주 총 8가정(1.3주 각 4가정)
- 신청방법: 센터 홈페이지를 통한 선착순 선택 및 접수 (<https://gchfsc.familynet.or.kr>)
- [비고]란 놀이+악기, 모자 렌탈 중 택 1 기입
- [동행인 정보] 세계문화여행에 함께하는 가족 이름 작성 (동행인 증명사진 부착, 신고사항 무한)
- 렌탈기간: 7일
- 수령안내: 1, 3주 월~수요일, 과천시건강가정지원센터
- 꾸러미 구성

1) 놀이+악기 렌탈편 (총 6종)

세탁타 크로콜(태국), 팡자건(중국), 띠가오(베트남), 코끼리고(일본), 장베(아프리카), 윙놀이(한국)

2) 모자 렌탈편 (총 4종)

추장이리(아프리카), 돌프모자(우즈베키스탄), 몽모자(중국), 영공염모자(영국)

* 세계문화체험용 민족도조사를 참여해 주시고, 인증샷을 카카오톡채널로 보내주세요.

얼마랄 아가달 소독해, 뽀뽀는 어린이 전용 살균소독제 활용

‘세계문화체험’ 꾸러미는 **소독 및 건조 후 재렌탈** 됩니다.

과천시 02. 503. 0070 (다문화사업 담당자)

이주여성이 가정폭력 고통받는 여성 돕는다

안양시, 이주여성 가정폭력상담원 양성과정 개설해 눈길



가정폭력이 사회적 이슈가 된 가운데 이주여성을 대상으로 한 가정폭력상담원 양성과정이 경기도 내에는 처음으로 안양에서 운영된다.

안양시는 지난 4월 5일 (사)다사랑공동체(대표 성재호)의 이주여성 가정폭력상담원 양성과정 교육사업 후원금(1천만원) 전달식을 가졌다.

다사랑공동체는 아동권리보호와 위기가정 상담 및 조사, 일자리 창출 지원 등을 지원하는 사단법인으로 지난 2007년 서울에서 설립돼 2016년 안양으로 이전했다.

(사)안양YWCA가 운영하는 이주여성 가정폭력상담원 양성과정은 그 필요성을 적극적으로 제기한 안양시와 이레사 페레라 씨의 적극적인 노력이 기폭제가 됐다.

안양에 거주하는 이레사 페레라 씨는 지난해 12월 안양시다문화홍보대사에 위촉된 바 있다.

2017년 국가인권위원회가 결혼이주여성 920여 명을 대상으로 조사한 결과에 의하면, 절반에 가까운 42.1%인 387명이 가정폭력 경험이 있다고 답한 것으로 나타났다. 이날 후원금 기부에 따라 관내 거주하는 이주여성 20명이 안양YWCA 가정폭력상담소가 진행하는 상담원 양성과정에 참여할 수 있게 됐다.

양성과정 교육은 오는 5월부터 7월까지 가정폭력의 이해와 지원체계, 상담이론 등을 내용으로 100시간에 걸쳐 개설될 예정이다. 이 과정을 수료한 이주여성은 전문 상담원으로 취업할 수 있는 자격을 갖추게 됨으로써 이주여성의 취업에도 도움이 될 전망이다.

최대호 안양시장은 후원금 전달식에서 다사랑공동체와 안양YWCA, 이레사 페레라 씨 등에게 감사의 말을 전하고, “가정폭력으로 고통받는 여성들을 구제하는 디딤돌이 되길 바란다”고 전했다.

성재호 다사랑공동체 대표와 김오복 안양YWCA 회장도 “매우 소중한 교육 운영의 기회를 얻게 됐다”라며 “내실 있게 잘 운영해 코로나드림을 꿈꾸는 이주여성들에게 희망이 되도록 하겠다”고 화답했다.

김영의 기자

안양시건가다가, 결혼이민자 정착 단계별 패키지사업 운영

안양시건강가정다문화가족지원센터는 ‘결혼이민자 정착 단계별 패키지’ 사업을 진행한다.

‘결혼이민자 정착 단계별 패키지’ 프로그램은 결혼이민자의 자립역량 강화 지원 서비스 체계를 확립해 스스로 정착 과정을 설계하고 관련 서비스 탐색과 실행계획 수립 등을 수행할 수 있도록 지원하는 사업이다. 이번 사업은 4월 23일부터 7월 23일까지 한국 거주 3~5년 이상 또는 초기정착이 이루어진 결혼이민자 10명을 대상으로 진행되며 시간은 오전 10시부터 12시까지다. 각 가정 내 실시간 온라인 교육으로 미래설계교육, 직업체험, 사회활동 등이 진행된다.

설계교육은 이력서, 자기소개서, 면접기술 등 구직기술과 직장생활 에티켓 등이 5회기에 걸쳐 운영된다. 직업체험은 베이커리, 원예, 메이크업, 토탈공예 교육이 9회 이뤄지며 사회활동은 2회 진행될 예정이다. 한편 안양시건강가정다문화가족지원센터 오연주 센터장은 “많은 분들의 헌신과 노력으로 지역사회 내에 빠르게 뿌리 내린 안양시 건강가정·다문화가족지원센터는 지금 민간위탁으로 제2의 도약을 준비하고 있다”며 “건강가정다문화가족지원센터의 더 큰 발전을 위해 열심히 노력하겠다”고 말했다.

김영의 기자

총인구減少時代！ 人口問題解決、外国人政策から

“滞在外国人250万時代、外国人は‘異邦人’ではなく、共に成長する同僚であり家族”

政府は3月31日午後、政府ソウル庁舎においてチョン・セギョン國務總理主率で第25次外国人政策委員會を開催した。

この日の會議では‘2021年外国人政策施行計画’と、‘2019年外国人政策推進実績評価結果’を審議し、‘人口デッドクロス時代經濟成長活力のための外国人的資源活用方案’を論議した。

2021年外国人政策施行計画によると、19の中央部所と17の自治体は、開放・統合・安全・人權・協力など、5大政策目標達成のための1,215の課題を推進する計画だ。

仁川空港内ビザ発給および滞在管理相談

システム構築、韓国留学総合システム改編を行い、オンライン・ワンストップ留学サービス提供など、外国人のアクセスを高める。

また外国人総合案内センター(1345)、外国人力相談センター、タヌリ(다누리) 콜센터などの生活支援サービスを拡大する。それ以外にも多文化教育政策学校(幼稚園)を増やし(149→162)、自治体別‘外国人住民支援協會’などへの外国人住民の参加を拡大、外国人が韓国社会に安定的に定着することができ

るよう支援する。また国民と移民者が共に安全な社会をつくるために、搭乗者事前確認システムなど、先端技術を利用した国境管理を強化、入国予定外国人の旅行情報収集、入国拒否過程で発生する摩擦などを最小化するために‘電子旅行許可制度’も導入する計画だ。

電子旅行許可制度(ETA, Electronic Travel Authorization)は、外国人が無ビザで入国する際、事前にオンラインで個人情報と旅行情報を入力し、該当国家の旅行許可を受ける制度で、オーストラリア、アメリカなど、一部国家でのみ運営されている。

また国内人口減少による潜在成長率下落に対応し、經濟成長の活力を高めるために‘外国人的資源活用方案’についても論議した。

コロナ19による国家間移動が制限され、中小製造業、農畜漁業分野などで人力不足現況が大きく、これを解決するために、国内に滞在する非専門人力(E9ビザ)を活用することにした。

政府は非専門就職資格外国人勤労者の再入国制限期間を、既存の3ヶ月から1ヶ月に短縮し、感染症など、天災地変で出入国が難しい場合、1年内で就職活動期間

を延長する。また国内登録滞在外国人について、一時的に季節勤労を許可し、カンボジア、ラオスなど防疫状況が良好な国家を中心に、外国人勤労者の入国を拡大する計画だ。

あわせて年間千人水準の熟練技能人力クォーターを2025年まで二倍に拡大し、韓国内の大学を卒業した留学生の熟練技能人力就職を許可する。これは海外人力確保過程での企業の負担を軽減するためだ。

また急激に変化するグローバル産業において優位を確保するために、国内先端技術と新産業分野を牽引する海外優秀人材を積極誘致する。

国内滞在外国人の66%が首都圏に集中しているため、外国人力誘致に困難をきたしている自治体の現実を考慮して、自治体の住民拡大政策と連繫した地域特化型長期滞在ビザ導入、人口減少地域の在外同胞資格取得要件緩和など、首都圏以外の地域の外国人定着を支援するための多様な方案も検討する計画だ。

政府は今回の會議で審議した2021年外国人政策を円滑に推進する一方、外国人的資源流入と活用のための幅広い戦略を準備して‘第4次外国人政策基本計画(2023~2028)’に提示する計画だ。〈한글 기사 24면〉

Hội nhập xã hội - Chương trình mà người nước ngoài nên đăng kí học

외국인주민이 반드시 등록해야 하는 사회통합 프로그램 "한국어와 한국 문화 배워요"

Như các bạn đã biết, chương trình Hội nhập xã hội là chương trình được tổ chức bởi Bộ tư pháp nhằm mục đích giúp đỡ người nước ngoài khi mới nhập cảnh vào Hàn quốc có thể nhanh chóng thích nghi với nền văn hóa, xã hội cũng như ngôn ngữ của đất nước Hàn quốc.

Chương trình Hội nhập xã hội được chi thành 2 cấp độ chính:

- I - Tìm hiểu về ngôn ngữ và văn hóa Hàn quốc
- II - Tìm hiểu về văn hóa Hàn quốc

Trong cấp độ 1 lại được chia thành 5 cấp độ nhỏ từ 0 đến 4 tương ứng với trình độ giao tiếp bằng tiếng hàn quốc hiện có của người nước ngoài. Cấp độ II là cấp độ cao nhất trong cấu tạo hình thành của chương trình. Sau khi người nước ngoài đã hoàn thành hết cấp độ 4 của cấp độ I, người nước ngoài sẽ tiến hành học sang cấp độ II-tìm hiểu những thông tin liên quan trực tiếp đến xã hội Hàn quốc. Điểm số để vượt qua từng cấp độ cũng như nội dung thi đánh giá theo như bảng sau, các bạn hãy tham khảo bằng tiếng Hàn quốc nhé!

Một điều mà bất kì người học nào cũng đều tò mò đó chính là những ưu đãi mà mình có thể nhận được sau khi hoàn thành quá trình học là gì đúng không ạ?

Sau khi hoàn thành khóa học, người học có thể nhận được các ưu đãi như ♦ Miễn chứng nhận năng

lực tiếng Hàn quốc Topik, miễn điều tra thực tế dành cho người đăng kí visa F-5, ♦ Được rút ngắn thời gian chờ đợi xử lý hồ sơ đăng kí quốc tịch Hàn quốc, được miễn phỏng vấn quốc tịch dành cho người nước ngoài có nguyện vọng đăng kí quốc tịch, ♦ Được cộng thêm điểm khi người nước ngoài đăng kí đổi visa lưu trú tại Hàn quốc, ♦ Miễn chứng nhận năng lực tiếng hàn quốc Topik dành cho người nước ngoài có nguyện vọng xin cấp visa mới.

Vậy làm thế nào để có thể đăng kí?

Các bạn hãy làm theo hướng dẫn sau nhé!

Nguồn: Bộ Tư pháp

Đầu tiên, các bạn hãy truy cập vào trang web của chương trình Hội nhập xã hội www.socinet.go.kr sau đó hãy nhấn vào phần số 2 đã được đánh dấu như trên để Đăng nhập vào hệ thống.

Các bạn hãy nhập ID và PW của mình vào phần số 1 đã được đánh dấu sẵn và nhấn Login hoặc phím Enter như trên nhé.

Sau khi đăng nhập, các bạn sẽ thấy giao diện chính của chương trình được bố trí như trên hình. Các bạn hãy lựa chọn phần số 1-Đăng kí chương trình Hội nhập xã hội.

Sau khi lựa chọn phần Đăng kí chương trình, một giao diện khác sẽ hiện ra như hình phía trên. Trong

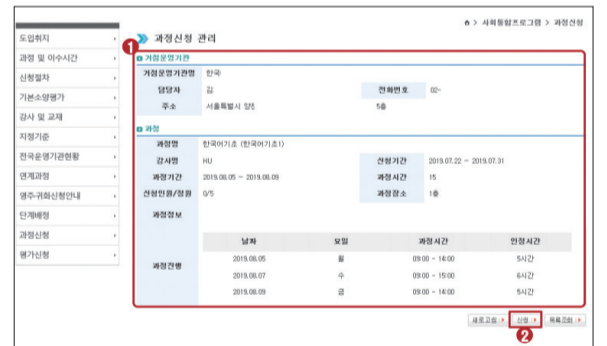
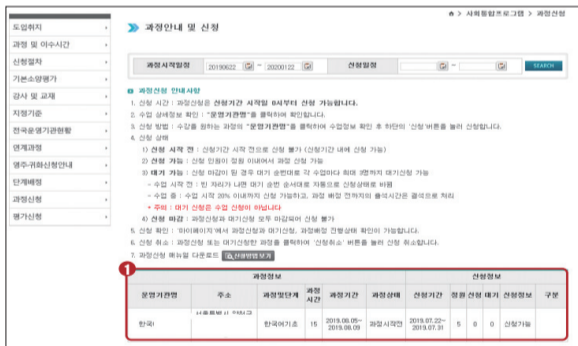
phần này các bạn hãy lựa chọn tên nơi học, thời gian học, địa chỉ của nơi học cũng như cấp độ mà mình có thể đăng kí học nhé.

Các bạn hãy kiểm tra lại toàn bộ thông tin liên quan đến quá trình học một lần nữa, nếu không có thay đổi trong quá trình đăng kí, các bạn hãy nhấn "Đăng kí-신청" để hoàn tất việc đăng kí khóa học nhé.

Trong tình hình dịch Covid-19 đang lan rộng như hiện nay, việc phòng chống và dập dịch là một vấn đề cực kì nghiêm trọng. Người vi phạm sẽ phải chịu phạt rất nặng bao gồm tiền phòng chống dịch và những chi phí chữa bệnh cho cả bản thân và người bị lây nhiễm bởi bản thân mình. Hưởng ứng phong trào của Chính phủ đó là tất cả người nước ngoài đều phải làm xét nghiệm Covid-19, Bộ cũng có những chính sách hỗ trợ người nước ngoài trong việc phòng chống dịch, cụ thể như không yêu cầu các bạn khai báo thông tin cá nhân mặc dù các bạn có đang lưu trú bất hợp pháp tại Hàn quốc. Vì một xã hội khỏe mạnh không dịch bệnh, chúng ta hãy cùng chung tay hưởng ứng phong trào của Chính phủ và dành thời gian tìm hiểu thêm về đất nước Hàn quốc để có thể nhanh chóng thích nghi với xã hội Hàn quốc nhé!

<인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요>

강하나 경기다문화뉴스 이주민기자단



온라인마케팅 진행 '국내 기업, 중국 진출 가속화'

경기도와 경기도주식회사는 코로나19 여파로 매출 급감 등 어려움을 겪고 있는 도내 중소기업들의 중국 온라인 마케팅을 지원하기 위해 중국 연변주 상무국, 연변주 연길시 고신구 관리위원회, 길림지통종합발전유한공사와 중국 온라인마케팅 공동 진행 양해각서(MOU)를 체결했다고 밝혔다.

지난 9일 비대면 화상시스템을 통해 진행된 협약식에는 경기도주식회사 이석훈 대표이사, 중국 연변주 상무국 정승우 국장, 연길시 고신구 관리위원회 강봉호 부주임, 길림지통종합발전유한공사 황강 동사장 등이 참석했다.

이번 협약을 통해 경기도 중소기업 우수상품 중국

온라인몰 입점 및 관리, 경기도 중소기업 온라인 우수 상품판 홍보, 마케팅 활성화 등을 진행할 계획이다.

특히 중국 연변주 정부 및 연길 고신구 관리위원회와의 우호적인 협력과 적극적인 지원으로 중국 내 오프라인 마케팅 등 다양한 방면으로 중국 현지에 진출할 수 있게 되었다.

이석훈 경기도주식회사 대표는 “경기도주식회사는 경기도를 대표하여 중소기업들의 판로를 개척하고, 해외 파트너들과 함께 경제/비즈니스 협력을 할 수 있도록 지원하고 있다”며 “도내 기업들의 우수한 상품들이 새로운 판로를 찾고 현재 어려움을 극복하는데 많은 도움이 될 것이다”라고 밝혔다. 이지는 기자

결혼이민자 정착 단계별 패키지

‘결정패’ 프로그램은?
결혼이민자의 자립역량 강화 지원서비스 체계를 확립하여 스스로 정착과정을 설계하고 관련 서비스 탐색과 실행계획 수립 등을 수행할 수 있도록 지원합니다.

일정: 2021. 4. 23. ~ 7. 23. (금) 10:00~12:00
대상: 한국 거주 3~5년 이상 또는 초기 정착이 이루어진 결혼이민자 10명
장소: 각 가정 내 (실시간 온라인 교육)
내용: 미래 설계 교육, 직업체험, 사회활동 등

| 교육 | 내용 | 회기 |
|-------------|---|----|
| 설계교육 | 구직기술(이력서/자기소개서/면접기술) 직장 생활 에티켓 등 *교육 실습 과제 있습니다* | 5회 |
| 직업체험 | 베이커리 교육 | 9회 |
| | 원예 교육 | |
| 사회활동 | 메이크업 교육 | 2회 |
| | 토탈공예 교육 | |
| 다양한 사회활동 참여 | | |

안양시 건강가정·다문화가족지원센터

한국생활의 기본, 한국어교육 참가자 모집

화성시건강가정다문화가족지원센터, 연중 상시 접수



〈사진은 지난 3월 화성시동탄노인복지관과의 업무협약식〉

화성시건강가정다문화가족지원센터(센터장 신순철)는 지난 4월부터 11월까지 화성시 관내 결혼이민자를 대상으로 한국어교육 참가자를 모집한다.

이번 한국어교육은 코로나19 확산 방지를 위해 별도의 공지가 있을 때까지 온라인(ZOOM) 교육으로 진행된다. 연중 상시 접수하며 반별 모집인원을 초과할 경우 대기자로 접수가 가능하다. 전화 및 방문해 접수할 수 있다. 한국어교육 반 배정은 전년도 수료증 확인이 우선이며 수료증이 없을 경우 개별 레벨테스트를 통해 단계별로 나누어 거주지 인근 지역 강의장을 배정한다.

한국어교육은 한국의 일상생활과 사회생활에 적응할 수 있도록 지원하는 프로그램으로 다문화가족이 한국 사회 구성원과 의사소통을 원활하게 할 수 있도록 학습

기회를 제공하는 것이다.

특히 화성시건강가정다문화가족지원센터의 한국어교육은 학습자의 흥미를 끌 수 있도록 다양한 교구와 교재를 활용하며, 학습자의 생활과 밀접한 내용으로 진행된다. 또한 쓰기, 읽기 외에도 의사소통 부분에 중점을 두고 중고급반의 경우 비언어적인 특징까지도 파악할 수 있도록 교육을 진행한다.

센터 관계자는 “한국어 교육을 통해 다문화가족의 한국사회의 부적응과 갈등상황을 해결하여 결혼안정성을 도모하고 언어장벽 해결로 위축된 생활을 탈피하며 자녀양육 부담을 경감할 수 있다”며 “센터 한국어교육에 꼭 참여해 결혼이민자의 사회관계망도 확장하고 한국어에 대한 자신감을 키우기를 바란다”고 말했다.

「협성대학교 산학협력단」이 화성시로 부터 위탁을 받아 운영하는 화성시건강가정다문화가족지원센터는 “기본종은 변화 행복화성” 실현을 위해 노력하고 있다.

특히 센터의 통합과 함께 기능을 확대하여 “가족관계, 가족돌봄, 가족생활, 가족과 함께하는 지역공동체”의 4대 영역을 중심으로 ‘아이돌봄 지원, 가족역량강화 지원, 공동육아나눔터, 다문화가족 자녀언어발달 지원, 다문화가족 사례관리, 한국어교육’ 등의 사업 운영에 최선을 다하고 있다.

031-267-8781

송하성 기자

소상공인 긴급 생활안정자금 집합금지 영업제한 업종 대상

화성시가 힘이 되어 드리겠습니다!
화성시 소상공인 긴급 생활안정자금 지원

- ▶ 지원대상 집합금지·영업제한을 겪은 관내 소상공인
- ▶ 신청방법

| 구분 | 온라인 신청 | 현장 신청 |
|------|--|-------------------------|
| 신청기간 | 21. 4. 12. ~ 21. 5. 31. | 21. 5. 10. ~ 21. 5. 31. |
| 접수처 | 화성시청 홈페이지 (http://www.hwaseong.go.kr) ▶ 코로나19 화성시민 지원대응반(문화기)에서 신청 버튼 클릭 | 화성시 각 읍면동 행정복지센터 접수 |
- ▶ 온라인 신청기간 주의사항 사업등록번호 끝자리 기준으로 요일별 신청 진행

| 요일 | 월 | 화 | 수 | 목 | 금 | 토 | 일 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|---|
| 공자리 | 1,6 | 2,7 | 3,8 | 4,9 | 5,0 | 모두 | |
- ※ 4. 26. 이후 공자리 구별 없이 신청가능
- ▶ 문의전화 화성시 콜센터 ☎ 1577-4200
화성시 소상공인과 긴급지원TF팀 ☎ 031-5189-7320, 031-5189-7322
화성시 소상공인과 소상공인지원팀 ☎ 031-5189-3504, 031-5189-2238

화성시는 지난 12일부터 코로나19 확산예방을 위해 방역에 동참한 소상공인에게 긴급 생활안정자금을 지원한다고 9일 밝혔다.

지원 대상은 3월 19일 이전에 개업한 소상공인으로 집합금지 업종 418개소, 영업제한 업종 1만4795 총 1만8942개소이다. 단, 행정명령 미이행으로 적발됐거나 신청일 기준 휴·폐업했다면 지원에서 제외된다. 지원 금액은 실내체육시설, 학원, 노래연습장, 유흥주점, 콜라텍, 단란주점 등 집합금지 업종 100만 원, 식당, 카페, 미용실, 숙박업, 독서실 등 영업제한 업종 50만원으로 전액 현금 지급된다.

지원금 신청은 12일부터 5월 31일까지 시청 홈페이지에서 가능하며, 원활한 접수를 위해 이달 25일까지는 사업자등록번호 끝자리별 요일제로 접수한다. 온라인 접수가 어려울 경우 5월 10일부터 31일까지 읍면동 행정복지센터를 방문하면 된다.

시는 신속한 지원을 위해 이번 생활안정자금의 대상이면서 기존에 버팀목자금을 지원받은 업체에게는 신청일 익일부터 신속지급 될 수 있게 진행할 예정이다. 서철모 화성시장은 “방역에 적극 동참해주시는 소상공인분들께 조금이나마 도움이 되길 바라며, 하루빨리 코로나19에서 벗어날 수 있도록 최선을 다하겠다”고 말했다. 소상공인 긴급생활안정자금 신청과 관련한 자세한 사항은 화성시 콜센터 또는 화성시 소상공인과 긴급지원TF팀으로 문의하면 된다.

이지은 기자

화성시, 회사로 책 배달해주는 사업 협약체결

화성시가 지난 3월부터 개시한 책 배달 서비스 ‘배달 on서재’의 활성화를 위해 12일 시청 접견실에서 관내 기업인협의회와 업무협약을 체결했다.

배달on서재는 도서관을 찾기 어려운 직장인들이 일터에서 휴식시간과 퇴근 후 손쉽게 독서생활을 누릴 수 있도록 도서관이 직접 기업으로 찾아가는 서비스이다.

매월 기업별로 사서 추천도서와 희망도서 30~50권을 특별대출해주며, 외국인 근로자가 많은 기업엔 다문화

도서도 제공한다. 특히 찾아가는 문화 행사도 개최해 근로자들의 흥미를 높이고 자연스럽게 독서를 생활화할 수 있도록 도울 방침이다. 이날 협약식에서는 한국제약협동조합, 발안산업단지, 덕우공단, 봉담읍기업인협의회, 마도면기업인협의회, 양감면기업인협의회 총 6개 기업인 협의회가 참여했다. 지난달 개시한 배달on서재는 현재까지 16개 기업이 총 700여 권의 책 배달 서비스를 이용 중이다.

이지은 기자

장년권 COVID-19 예방
가일이벤트

“화성시 지원” 화성시공동육아나눔터에서 준비한

1. 친구야~나랑 같이 가일래! (4월 16일까지)
- 추천인용신규가입자 소정의 기념품증정
2. 지정별 최다추천인 선발(6월 말 기준)
- 지원한타리 교환권(온라인명품권)
3. 지정동합 최다추천인 선발(6월 말 기준)
- 지원 30,000원 정액권(온라인명품권)

문의: 돌탄행복 373-2772
돌탄호수 372-2732
돌탄산책 378-8744
새술 355-5890

아이유
아이들을 위한 유쾌한 미술치료

신규모집 일정 : 2021.04~09
프로그램진행 : 2021.05~12

미술매체를 활용한
다문화가족자녀
1:1 미술심리지원(총 30회기)

문의 031-267-8765

대상
· 화성시다문화가족자녀 20명
· 정서적 지원이 필요한 다문화 가정 자녀 (학교부적응, 부모자녀 갈등 등)

신청

- 1) 대상자 신청접수
- 2) 유선상담, 가정환경 조사
- 3) 사례회의를 통한 지원결정
- 4) 서비스 제공 (1:1매칭)

이중언어교실
♠비다문화가족 자녀만 모집합니다.

| 언어권 | 중국어1 | 중국어2 | 중국어3 | 베트남어 | 일본어 |
|-----|-------------|-------------|-------------------|-------------|-------------|
| 수준 | 초급 | 초급 | 초급2 | 초급 | 중급 |
| 시간 | 금요일 16시~18시 | 토요일 10시~12시 | 토요일 12시30분~14시30분 | 토요일 10시~12시 | 토요일 10시~12시 |
| 인원 | 2 | 1 | 2 | 2 | 2 |

모집대상: 만 7~12세 어린이
모집인원: 각 반 2명 (선착순 조기 마감)
수업방법: 비대면교육(ZOOM 이용)
신청방법: 센터 홈페이지 온라인 신청
상담문의: 031-267-8765

★각 반 수강 비율: 다문화가족 자녀(80%) 비다문화가족 자녀(20%)
□ 각 반은 신청있는 결혼이민자 분이 강의해 주십니다.

Подача онлайн-заявки на получение 2 пособия при стихийных бедствиях по Кёнгидо на иностранных языках

Онлайн-регистрация на получение 2-го пособия при стихийных бедствиях по Кёнгидо возможна на 4 иностранных языках, включая русский язык.

С 1 по 30 апреля все иностранцы, зарегистрированные в провинции Кёнгидо на момент 19 января и проживающие на территории и провинции на момент подачи заявки, могут подать заявку на получение пособия при стихийных бедствиях по Кёнгидо в размере 100тыс.вон на 1 жителя, посетив ближайший чуминцентр либо онлайн на веб-странице <https://forbasicincome.gg.go.kr>

Для того чтобы избежать недопонимания и возможных трудностей, в течение 3 месяцев с января по март властями провинции велась активная деятельность по распространению информации, касающейся процесса регистрации и получения данного пособия, к арточек местной валюты Кёнгидо и т.п.среди иностранцев. Были выпущены и распространены видеоресурсы, объявления, подробные объяснения о процессе регистрации и прочая деятельность на иностранных языках. И, наконец, для полного удобства регистрирующихся иностранцев официальный сайт, где можно подать онлайн заявку на получение пособия,

введен в действие на 4 иностранных языках: русский, английский, китайский, вьетнамский.

Онлайн-регистрация на получение пособия при стихийных бедствиях по Кёнгидо возможна на сайте <https://forbasicincome.gg.go.kr>

ежедневно с 1 по 30апреля с 7:30 до 23:00 во всех городах и округах провинции Кёнгидо, за исключением г.Соннам, Щихын, Кимпо (в данных городах регистрация возможна только посещением чум

инцентров). Даже если у вас нет компьютера дома, то вы можете подать заявку со своего мобильного телефона. Выбрав в верхнем правом углу русский язык, русскоязычные соотечественники без проблем смогут попробовать самостоятельно подать заявку, следуя прилагаемой инструкции на родном языке. Следует учесть, что необходимо заранее получить карточку местной валюты Кёнгидо (на сайте www.gtmoney.or.kr или в приложении для смартфонов 경기지역화폐), так как при онлайн-регистрации пособия необходимо ввести и 16-тизначный номер карточки местной валюты Кёнгидо, который указан на ее оборотной стороне.

Кроме того, на сайте в разделе часто задаваемых вопросов можно уточнить всю необходимую информацию по поводу получения пособия на русском же языке: кто может подавать, какие условия и некоторые нестандартные моменты.

В случае, если у вас есть другие вопросы, связанные с пособием при стихийных бедствиях по Кёнгидо, можно воспользоваться центром поддержки клиентов 1566-1789, который также действует на иностранных языках: английский, китайский и вьетнамский (русскоязычного нет).

Учитывая, что многие соотечественники работают в будни и не имеют возможности посещения чуминцентров для подачи заявки оффлайн, данная услуга онлайн-регистрации на иностранных языках, на мой взгляд, очень удобна для иностранцев и позволит избежать возможных трудностей с подачей заявок на пособие при стихийных бедствиях от Кёнгидо.

Репортер Елена Ким.

김엘레나 경기다문화뉴스 이주민기자단

Kahit na mga walang dokumentong dayuhan(iligal) hindi na sinusuri ang bisa kaya huwag mag-alalang kukuha ng libreng eksaminasyon ng COVID19 test

Ang impormasyong nauugnay sa eksaminasyon ay hindi ginagamit sa ibang layunin maliban sa kuwarantenas at hindi na iabiso ang pagka walang dokumento.

L'inspection de Covid19 est gratuite sans vérification de visa.Même les étrangers qui séjournent illégalement devraient être examinés avec confiance.

Votre renseignement d'inspection ne seront pas utilisés à des fins autres que la quarantaine et le séjour illégal ne posera pas de problème.

不法滞在の外国人もビザを確認することなく無料で検査を受けることができます。

ご心配なさらず、新型コロナ診断検査を受けて下さい。

検査に関する情報は防疫以外の目的で利用されず、不法滞在中で取り締まりません。



Хууль бусаар оршин суугаа гадаад иргэд виз хамаарахгүйгээр ковид-19-ийн шинжилгээ үнэгүй өгөх боломжтой тул шинжилгээнд хамрагдаарай.

Шинжилгээнд хамрагдсан иргэний хувийн мэдээллийг зөвхөн халдварт өвчин сэргийлэх зорилгоор ашиглах ба хууль бусаар оршин суугаа гэдэг шалтгаанаар албадан барьж хорихгүй.



කිසිවිදේශීය ලෙස රැදී සිටින විදේශිකයන්ට විසා බලපත්රයක් නොමැතිව පරීක්ෂණ පැවැත්විය හැකිය කොරෝනා 19 පරීක්ෂණය නොමිලේ විශ්වාසයෙන් යුතුව ගන්න.

කොරෝනා 19 සම්බන්ධ රෝග ලක්ෂණ ඇතැම් සිතා වෛද්‍ය පරීක්ෂණයට මුහුණ දෙන අවස්ථාවක ඔබගේ පෞද්ගලික තොරතුරු ආගමන විගමන කාර්යාලය වෙත දැනුම් නොදෙන අතර ඔබ කිසි විදේශීයයක් වුවත් සිර ගත කරනු නොලැබේ.

غير قانونی طور پر مقیم غیرملکی جن کے پاس ویزا نہیں ہے۔ تو بھی آپ کو کرونا-19 کا ٹیسٹ کروا سکتے ہیں۔ یا پھر علاج کروانا چاہتے ہیں۔ تو کسی بھی پریشانی کے بغیر کروا سکتے ہیں۔ آپ کے ٹیسٹ کے بارے میں امیگریشن کو کسی قسم کی بھی اطلاع یا معلومات نہیں دی جائے گی۔ اور امیگریشن کسی بھی قسم کا کریک ڈاؤن نہیں کرے گی۔

A TODOS LOS EXTRANJEROS ILEGALES LA PRUEBA DE COVID19 TAMBIEN ES GRATUITO NO HAY NECESIDAD DE MOSTRAR SOBRE SU ESTADO DE VISADO, POR FAVOR REALICE LA PRUEBA SIN MIEDO.

SOLO UTILIZAREMOS LA INFORMACION RELACIONADO SOBRE LA CUARENTENA, A UN SIENDO RESIDENTE ILEGAL NO ABRA REPRESION NINGUNA SOBRE SU ESTADO

Selbst illegale Ausländer können sich ohne Visumüberprüfung kostenlos auf Corona-19 testen lassen. Machen Sie den Corona-19-Test mit Zuversicht!

Testinformationen werden nicht für andere Zwecke als die Aktivitäten zur Prävention von Epidemien verwendet. Wegen illegalen Aufenthalts wird man nicht verhaftet.



ကိုလိုနာ ၁၉ စစ်ဆေးမှုကို မိမိတို့စိစစ်ခြင်းမရှိပဲ တရားမဝင် နိုင်ငံခြားသားများအတွက် အခမဲ့စစ်ဆေးမှုကို ရရှိနိုင်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ကိုလိုနာ ၁၉ ကိုယ်ကြည့်မှုရှိစွာ စစ်ဆေးပါ။ စစ်ဆေးခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သည့် သတင်းအချက်အလက်များကို ကာကွယ်တားဆီးရေးလှုပ်ရှားမှုများ အပြင် အခြားရည်ရွယ်ချက်များအတွက်လည်း အသုံးမပြုပါ။

يستطيع الأجانب غير الشرعيين أن يحصلوا على فحص كورونا مجاناً بدون تفتيش التأشيرة سنستخدم نتيجة الاختبار فقط للحجر الصحي ولا يتم الإبلاغ لمكتب الهجرة



ជនបរទេសដែលស្នាក់នៅមិនស្របច្បាប់ អាចត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយឥតគិតថ្លៃ ដោយគ្មានការបញ្ជាក់ទិដ្ឋភាព ដូច្នោះត្រូវត្រួតពិនិត្យCovid19 ដោយមានទំនុកចិត្ត។

ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការត្រួតពិនិត្យ មិនត្រូវបានប្រើសម្រាប់គោលបំណងក្រៅ ពីការដាក់ឱ្យដោចព័ត៌មាន ហើយក៏មិនត្រូវបានគេបង្ក្រាប សម្រាប់ការស្នាក់នៅខុសច្បាប់ដែរ។

Yasa dışı yollarla (vizesiz) ikamet eden yabancı uyruklu kişilerin de vize kontrolü yapılmadan test olabilmeleri mümkündür. Gönül rahatlığıyla ücretsiz Covid19 testi yaptırınız!

Test ile ilgili bilgileriniz aşı çalışmalarını dışında kullanılmayacak ve vizesiz olma durumunuz denetlenmeyecektir.

Cho dù là người nước ngoài bất hợp pháp vẫn được tiến hành xét nghiệm miễn phí mà không bị kiểm tra visa nên cứ an tâm nhận xét nghiệm Corona-19.

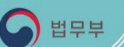
Thông tin liên quan về xét nghiệm sẽ không sử dụng cho các mục đích khác ngoài phòng dịch và sẽ không bắt giữ dù là cư trú bất hợp pháp

अवैध विदेशीलाई पनि भिसा बिना निःशुल्क स्वास्थ्य परीक्षण गरिन्छ, त्यसैले निश्चित गरिए को कोरोना 19 को ले परीक्षण गर्ने दिनुहोस
जाँच गर्नु सम्बन्धित जानकारी उद्देश्य लागि मात्र हो अरू ठाउँमा प्रयोग हुने छैन र अवैध विदेशीलाई समाइने छैन



Warga asing ilegal juga dapat menjalani pemeriksaan Corona 19 secara gratis tanpa verifikasi visa, jadi minta pemeriksaan Corona 19 dengan percaya diri.


Informasi terkait inspeksi tidak digunakan untuk tujuan selain karantina, dan Anda bebas dari ditangkap karena ilegal.




NOTE



Nakasuporta Kami sa Pangarap ng mga Dayuhang Manggagawa

Employment Permit System



Philippine



01 Maaari pa bang maresolba ang hindi nabayarang sahod?

Ano ang hindi nabayarang sahod?

Kapag hindi binayaran ng employer ang sahod kung kailan ito napagkasunduang bayaran kapalit ng pagtatrabaho

Kabilang dito ang pagkailas sa sahod o retirement benefits na hindi nabayaran sa loob ng 14 araw mula sa petsa ng pagbibitw sa trabaho nang walang pahintulot ng mga sangkot

Ganito ang pagresolba sa hindi nabayarang sahod.


Sa kaso ng hindi pagbabayad ng sahod, maaari itong ireport sa Ministry of Employment and Labor, na mayroong sakop (hunsdiksiyon) sa mga lugar ng negosyo, o maaaring magsampa ng kasong sibil sa mga korte

Kung ang pook ng trabaho ay nalugi (bankrupt), maaaring mag-apply para sa pecuniary damage*

* Dues: Kung hindi natanggap ng manggagawa ang kanyang sahod dahil sa pagkailagi, ang estado ang magbabayad ng kayang sahod

| Klasipikasyon | Petisyon at Reklamo | Remedyo sa Pamamagitan ng Aksyong Sibil (Civil Proceedings) |
|----------------|---|--|
| Mga Pamamaraan | Isinumite ang reklamo sa Ministry of Labor at ang mga employer at inaatasan ng Labor Inspectors na bayaran ang kaukulang sahod at kabayaran para sa criminal offense para sa tinamang psychological pressure bilang remedyo sa hindi nabayarang sahod | Magsampa ng reklamo sa korte, at kasabay nito ay isulong ang hiling para sa provisional seizure or disposition |
| Bentaha | Maaring maging mabilis ang pagkakaayos Higit na mura at simpleng pamamaraan | Maaaring gumamit ng compulsory execution upang masiguro ang wage claim para sa pagkuha ng hindi nabayarang sahod |
| Disbentaha | Mahirap na kaso ito sakaling walang kakayanan ang employer na bayaran ang sahod | Masyadong gumugugol ang panahon at salapi |

02



Kinakailangan ang mga sumusunod na dokumento

Address ng kumpanya, contact number, pangalan ng employer at iba pang impormasyon kaugnay ng kumpanya
Labor contract, pay slip envelop at salary slip, detalye ng bank account
Salaysay ng mga kasama, record ng pagtatrabaho, at iba pa

Ang pamamaraan ng pagresolba ay ang mga sumusunod.

Pagreport sa Ministry of Employment and Labor (pakiusap o reklamo)

* Pakiusap: Paghiling na bayaran ang hindi nabayarang sahod
* Reklamo: Pagpaparusa sa mga employer para sa paglabag sa Labor Standards Act

Imbestigasyon ayon sa detalye (employer, manggagawa)

▼

Pagtukoy sa hindi nabayarang sahod

▼

Kautusang bayaran ang hindi nabayarang sahod

▼

Sakaling hindi bayaran ng employer ang sahod, ipinapataw ang kaparusahan

▼

Pagsasampa ng kasong sibil sa korte

* Insurance para sa mga dayuhan – Impormasyon hinggil sa Wage Guarantee Insurance
▶ Pahina 14

Counseling Center ng Ministry of Labor and Employment ☎ 1350
Foreign Workers' Counseling Center ☎ 1577-0071

03

02 Ikaw ba ay hindi makatarungang tinanggal sa trabaho?

Ano ang pagkatanggal sa trabaho (dismissal)?

Ito ang pagtatapos (one-sided) ng ugnayan ng employer at manggagawa, pagkapaso ng relasyon sa paggawa sa anumang kalawangang pamamaraan

Limitasyon ng Dismissal

Hindi maaaring basta na lamang tangalin sa trabaho ng employer ang mga manggagawa nang walang sapat na kadahilanan

Sakaling matanggal dahil sa sitwasyon ng kumpanya, kabilang na ang pagkatanggal dahil sa pamamahala (management), kailangan ng mga rekisitos at pagsunod sa mga pamamaraan.

Gawin ito kung kayo ay hindi makatarungang tinanggal sa trabaho.

Kung ikaw ay hindi makatarungang tinanggal sa trabaho na may higit sa 5 manggagawa, maaari kang mag-apply ng relief sa local labor committee*

Sakaling matukoy na hindi makatarungang tinanggal sa trabaho, maaari kang bumalik sa iyong orihinal na trabaho o matayaran sa pagkatanggal dito kung hindi na nais pang bumalik sa trabaho

Kung ang trabaho ay mayrong hindi higit sa 5 manggagawa, maaaring magsampa ng kaso sa korte.

* Aplikasyon para sa relief. Kailangang gawin sa loob ng 3 buwan matapos na hindi makatarungang matanggal sa trabaho

04

Narito ang mga pamamaraan para sa relief

Kung ang trabaho ay mayroong 5 o higit pang manggagawa at ikaw ay hindi makatarungang natanggal sa trabaho, ang mga sumusunod ang paraan ng pagresolba.

Konsultasyon sa mga labor specialist at pag-aayos ng mga usapan na kailangan para sa pagresolba ng suliranin

▼

Pagsusumite ng aplikasyon at dahilan para sa relief sa local labor committee para sa hindi makatarungang pagkatanggal sa trabaho

▼

Pagsasagawa ng pulong ng local labor council

▼

Kapag napagpaayuhan na ito ay hindi makatarungang pagkatanggal sa trabaho, iuutos ang muling pagpapabalik at pagbabayad ng sahod

▼

Pagpapataw ng multa sakaling hindi sundin ng employer ang kautusan

Counseling Center ng Ministry of Labor and Employment ☎ 1350
Foreign Workers' Counseling Center ☎ 1577-0071

05

03 Napinsala ka na ba habang nagtatrabaho?

Ano ang sakuna sa trabaho?

Ang manggagawa ay namatay, napinsala o nagkasakit dahil sa trabaho o sa labas ng pagtatrabaho.

Sakaling nangangailangan ng gamutan nang higit sa 4 na araw o namatay dahil sa pinsala sa trabaho, maaaring makatanggap ng tulong (compensation mula sa industrial accident insurance).

Narito ang mga uri ng benepisyo mula sa industrial accident insurance.

Maaaring makatanggap ng benepisyo mula sa insurance para sa pinsala sanhi ng sakuna sa trabaho

| Uri ng Benepisyo | Pangkalahatang Nilalaman |
|---|--|
| Medical Care Benefit | Kabayaran para sa pagpapagamot hanggang gumaling ang pinsalang tinamo sa trabaho |
| Leave Benefit | Kabayaran para sa proteksyong pangkabuhayan para sa pagliban sa trabaho dahil sa gamutan |
| Disability Benefit | Kabayaran para sa pinsalang tinamo kahit pa nakatanggap na ng gamutan para sa pinsala sa trabaho |
| Nursing Benefit | Kabayaran para sa nangangailangan ng medikal na kalinga (nursing) matapos ang pagpapagamot ng napinsalang manggagawa |
| Survivor's Benefit | Kabayaran para sa mga nauula dahil sa pagkamatay ng manggagawa |
| Funeral Benefit | Kabayaran para sa para sa gastusin para sa pagpapalibing (funeral) ng namatay na manggagawa |
| Injury and Disease Compensation Benefit | Kabayaran sa halip na leave benefit para sa hindi paggaling ng pinsala 2 taon makalipas ang gamutan |

06

Narito ang pagresolba sakaling makaranas ng sakuna sa trabaho

Sakaling magkaroon ng sakuna sa trabaho, ang mga manggagawa ay magsusumite ng aplikasyon para sa industrial accident compensation sa Workers' Welfare Service

Ang karapatan para sa aplikasyon ay nasa manggagawa at maaaring ipagpatuloy ang aplikasyon kahit pa hindi sumasang-ayon ang employer o may hindi pagsang-ayon hinggil sa aplikasyon para sa industrial accident benefits.

Narito ang maaaring gawin sakaling maganap ang sakuna sa trabaho.

I-rekord ang kaganapan ng oras ng sakuna sa trabaho dahil, sitwasyon sa paligid, at iba pa

Sakaling malubhang napinsala, tumawag ng 119 emergency vehicle (ambulansya) upang maisugod sa ospital

Ipalitwanag ang pinsala habang isinasagawa ang gamutan sa ospital

Likumin ang mga larawan mula sa trabaho, salaysay ng mga saksi, at iba pa.

Narito ang mga proseso para sa aplikasyon para sa sakuna sa trabaho.

1 Medical treatment (sakaling umulit pa o lumala)

Nursing application ▶ Nursing care ▶ Nursing care

2 Kabayaran

Mga kapansanan at kabayaran sa pangangalaga (nursing)
Kabayaran sa nauula at gastos sa libing
Kabayaran sa pagpapagamot sa mga panahon na hindi makapasok sa trabaho

Labor Welfare Corporation ☎ 1588-0075

07

04 Paano kung nakaranas ng pang-aabusong sekswal sa trabaho?

Ano ang pang-aabusong sekswal sa trabaho?

agbibigay ng hindi kasiya-siya at nakakahiyaing sekswal na punang labag sa kagustuhan ng isang tao

Ang mga employer, mga supervisor o mga kapwa manggagawa ay hindi dapat gumamit ng kanilang posisyon sa lugar ng trabaho upang parusahan ang iba pang mga manggagawa sa sekswal na pamamaraan.

Ang sekswal na pang-aabuso ay isang malubhang krimen.

* Ang sekswal na pang-aabuso na naganap sa mga workshop sa mga piknik sa labas ng trabaho ay itinuturing na sekswal na pang-aabuso sa loob ng trabaho.

Ang mga sumusunod ay itinuturing na sekswal na pang-aabuso.

1 Wikal?ananaita

Mga malalawang biro o kahalayan

Sekswal na pagtingin o pagtatasa ng damit, hitsura ng katawan

Patuloy na paghingi ng impormasyong sekswal o sadyang pagkakatilim ng impormasyong sekswal

Sa panahon ng company dinner ay ang pagpilit na pag-upo sa tabi o pagpapasalin ng alak

Pagpilit ng sekswal na relasyon

Mga tawag sa telepono na may malalawang usapan

08

2 Pisikal na aktibidad

Pisikal na pakikipag-ugnayan tulad ng paghalik, pagyakap, pagyakap mula sa likod, at ipa pa

Paghawak sa ilang bahagi ng katawan, tulad ng puwit

Pagpilit ng masahe o panghihipo

3 Biswal na aktibidad

Pag-post o pagpapakit ng malaswang larawan, graffiti, malalawang mga pahayagan, atbp.

Direkta o pagpapadala sa fax, computer, at iba pa ng malakaswang sulat, mga larawan, o guhit

Sinasadyang paglalantad o paghawak ng ilang bahagi ng katawan na may kaugnayan sa sekswalidad

Malaptang paniniip sa isang partikular na bahagi ng katawan

Sakaling mangyari ang sekswal na pang-aabuso, gawin ang mga sumusunod!

Tahasang pagtanggap sa pamamagitan ng pagpapahayag nito

Kumin ang mga tiyak na detalye ng mga petsa, oras, lugar, saksi, kaganapan, at damdamin tungkol sa sekswal na wika o pag-tugali

Kumonsulta sa superbisitor at humingi ng payo para sa hakbang upang matigil na ang pang-aabuso

Kumonsulta o mag-ulat sa Local Employment Labor Office

* Anonymous Report Center ng MOEL para sa Sekswal na Pang-aabuso (www.moel.go.kr)
Website - Aplikasyon ng sibil - Complaint Center - Anonymous Report Center para sa sekswal na pang-aabuso sa trabaho

Emergency hotline para sa mga kababaihan (sa kaso ng panggagahasa, sekswal na pang-aabuso) ☎ 1366

09

한국의 다문화 교육, 진정으로 다문화 이해 및 감수성 증진 위해 노력하고 있나?

다문화 축제와 이벤트 지양하고 진정한 다문화 이해 및 감수성 증진 위한 교육 실시해야



유지성

경기다문화뉴스는 중도입국 청소년 유지성 씨의 글을 연재합니다. 인도네시아에서 살다가 초등학교 6학년 때 한국에 온 유지성

씨는 올해 외국어고등학교를 졸업하고 연세대학교에 입학했습니다. 유 씨의 글은 한국에 온 많은 중도입국청소년들이 성공적인 한국 생활을 하는데 큰 도움이 될 것입니다. 아울러 외국인주민을 위해 일하는 많은 시민사회단체와 공공기관의 관계자들이 이주배경 청소년 관련 정책을 펴는데도 큰 도움이 될 것으로 기대합니다. 특히 이번호에 연재된 글은 학교에서 진행된 다문화 행사에 다문화가족이라는 이름으로 동원된(?) 경험을 적은

것으로 관계자들에게 많은 것을 생각하게 합니다. <편집자주>

우리나라의 다문화 교육은 타 문화에 대한 이해와 상호존중보다는 다문화가정이나 이주민의 한국어와 한국문화 이해 학습을 우선시하고 있다. 이로 인해 다수의 한국인을 대상으로 한 다문화 이해 및 감수성 증진을 위한 교육 프로그램에는 거의 관심이 없는 상황이다. 또한, 다문화 교육을 축제나 이벤트와 구분하지 못하는 경향이 있다.

중학교 때 나도 같은 경험을 한 적이 있다. 학교 축제 때 다문화가정 학부모를 초청하여 본국의 요리를 파는 행사를 열었다.

선생님과 학생들 그리고 다른 학부모의 관심을 많이 받았었는데 나는 왜인지 부끄러웠다.

다른 다문화가정 학생들도 행사장을

피해 다니거나 아예 모른척했다. 그래도 다문화가정 학생 몇몇이 부모님과 함께 행사장에서 보조하기도 했다.

다문화가정 학생이 다문화에 대해 거부 반응을 보인 이유는 무엇일까? 나의 경우엔 친구와 선생님이 나를 다문화가정이라고 해서 다르게 보거나 특별하게 대우할까 봐서 괴했다.

나에게 좋은 점을 가져다주는 사람들의 관심이었지만 불편했다. 물론 고맙게 생각했지만, 센터에서나 가정에서 한국인과 같다는 교육을 받아왔다가 이때 다르게 대우받아 혼란스러웠다.

한국의 다문화 교육은 다문화가정이나 이주민을 대상으로 한 동화주의에 입각한 일방적인 ‘한국화’ 프로그램이 대부분이었다. 하지만 이제 다문화 교육은 좀 더 개방적이고, 상호 이해와 상호 변화가 중심이 되는 교육으로 변해야 한다.

‘동화’ 및 ‘사회화’에 치중하는 다문화

교육은 이주민 등 소수자의 정체성과 문화적 욕구를 외면하는 문화적 폭력이 될 수도 있다

다문화 사회는 이주민의 사회권과 문화권을 인정하는 등 모두를 대상으로 한 다문화 수용성 향상을 위한 교육이 요구된다.

교육을 통해 차별적 인식과 태도를 개선하고 다문화 감수성 및 수용성을 증진하는 교육이 필요하다. 이 과정에서 다문화가정과 이주민에게 은혜를 베푸는 차원에서 돕는 것 보다, 그들의 문화적 특성과 요구를 적극적으로 반영한 교육이 이루어져야 한다.

또한, 관련 기관이 힘을 모아 단기간의 이벤트 중심이 아닌 전문화된 교육과정과 프로그램을 개발하고 교육체계와 교육문화 전체를 다문화 흐름에 맞게 변화시키는 노력이 필요하다.

Masalah Pendidikan Multikultural yang Dilaksanakan di Korea

Pendidikan multikultural negara kita memprioritaskan pembelajaran bahasa Korea dan pemahaman budaya Korea untuk keluarga multikultural dan migran daripada memahami dan menghormati budaya lain. Akibatnya, ada sedikit minat dalam program pendidikan yang bertujuan untuk mempromosikan pemahaman multikultural dan sensitivitas untuk sejumlah besar orang Korea. Selain itu, pendidikan multikultural cenderung kurang dibedakan dari festival dan acara.

Ketika saya di sekolah menengah, saya memiliki pengalaman yang sama. Selama festival sekolah, orang tua dari keluarga multikultural diundang ke sebuah acara untuk menjual masakan negara asal mereka. Saya mendapat banyak perhatian

dari guru, siswa, dan orang tua lainnya, tetapi saya malu karena suatu alasan. Siswa dari keluarga multikultural lain menghindari acara tersebut atau pura-pura tidak tahu sama sekali. Meski begitu, beberapa siswa dari keluarga multikultural juga turut membantu dalam acara tersebut bersama orang tua mereka. Mengapa siswa dari keluarga multikultural menindak menanggapi multikulturalisme? Dalam kasus saya, saya menghindari bahwa teman dan guru saya akan melihat saya secara berbeda atau memperlakukan saya secara khusus karena mereka mengatakan saya adalah keluarga multikultural. Kepentingan orang-oranglah yang membawakanku hal-hal baik, tetapi itu tidak nyaman. Tentu saja, saya bersyukur, tetapi

saya telah dididik di pusat dan di rumah untuk menjadi seperti orang Korea, tetapi saat ini, saya diperlakukan berbeda dan saya bingung.

Sebagian besar pendidikan multikultural Korea adalah program “Koreaisasi” sepihak berdasarkan asimilasi yang menargetkan keluarga multikultural dan migran. Namun sekarang, pendidikan multikultural harus ditransformasikan menjadi pendidikan yang lebih terbuka dan berpusat pada saling pengertian dan perubahan. Pendidikan multikultural yang menitikberatkan pada “dongeng” dan “sosialisasi” bisa menjadi kekerasan budaya yang mengabaikan identitas dan kebutuhan budaya minoritas seperti pendatang.

Dalam masyarakat multikultural, pendidikan

dibutuhkan untuk meningkatkan penerimaan multikultural bagi semua, seperti pengakuan hak-hak sosial budaya migran. Pendidikan dibutuhkan untuk meningkatkan persepsi dan sikap diskriminatif melalui pendidikan dan untuk mempromosikan kepekaan dan penerimaan multikultural. Dalam proses ini, daripada membantu keluarga multikultural dan para migran untuk memberi, pendidikan harus dilakukan yang secara aktif mencerminkan karakteristik dan kebutuhan budaya mereka. Selain itu, diperlukan upaya untuk mengembangkan kurikulum dan program khusus, tidak berfokus pada peristiwa jangka pendek, dan mengubah sistem pendidikan dan seluruh budaya pendidikan agar sesuai dengan arus multikulturalisme.

Starting from July 1, 2021, the period of stay for foreigners will be granted only within the validity of the passport

Ministry of Justice

Until now, the period of stay for foreigners was granted regardless of the passport validity

My passport will expire in July 2021 and will not remain valid for the duration of my stay until December 2021. Is it ok?

- Problem 1** Expired foreign passports are rarely renewed
* 96,130 foreign residents still carried expired passports in 2020
- Problem 2** Changes in passport information are rarely reported
* 8,768 cases failed to report changes in passport information in 2019. (Total amount of penalties: nearly 1.1 billion KRW)
- Problem 3** Failure to update passport information leads to difficulties in maintaining accurate data on Korea's immigration

From July 1, 2021, the period of stay will be granted only within the validity of the passport

- Effect 1** Fewer penalties are imposed for failure to report changes in passport information
- Effect 2** Latest update on passport information improves the accuracy of immigration data

Exceptions

- Permanent Resident (F-5)
- Recognized Refugee (F-2-4)
- Humanitarian Status (G-1-6)

With the improved grant of the period of stay, the Ministry of Justice will strive to ensure better immigration services for foreign residents in Korea

Ministry of Justice

화성시, 외국인주민 대상 제2차 재난기본소득 '경기지역화폐' 발급 시작

В г.Хвасон началась выдача карточек местной валюты Кёнгидо иностранцам



화성시는 '제2차 경기도 외국인 재난기본소득' 지급을 시작했다고 7일 밝혔다. 화성시 지급대상은 모두 4만7653명으로 지원 신청은 4월 말까지이다.

이번 2차 재난기본소득은 지난해 1차 대상자인 결혼이민자와 영주권자에서 확대돼 2021년 1월 19일 24시 기준 경기도에 체류지 또는 거소를 둔 등록외국인과 국내거소 신고된 외국국적 동포가 포함됐다.

온라인은 홈페이지(<https://forbasicincome.gg.go.kr/>)에서 상시로, 오프라인은 평일 오전 9시부터 오후 6시까지 관할 읍면동 행정복지센터로 방문하면 된다.

1인당 10만 원이 경기지역화폐로 지급되며, 사용기한은 6월 30일까지이다.

경기지역화폐카드를 보유하고 있지 않을 경우 평일 행정복지센터, 화성시건강가정다문화가족지원센터, 화성시외국인복지센터, (사)더큰이웃아시아, 문화더함공간'서로'를 방문하면 현장발급도 가능하다. 단, 행정복지센터 외의 기관은 재난지

원금 신청이 아닌 경기지역화폐 카드 발급업무만을 지원한다.

이ностранцы, проживающие в г.Хвасон могут зарегистрировать и тут же получить карточки местной валюты Кёнгидо в центрах, связанных с иностранцами.

С 1 по 30 апреля 2021г. иностранцы в провинции Кёнгидо могут подать заявку на получение 2-го пособия при стихийных бедствиях от Кёнгидо, которое будет загружаться на карточку и местной валюты Кёнгидо. Но большинство иностранцев испытывают сложности с регистрацией и получением данных карт, в связи с чем мэрия г.Хвасона в сотрудничестве с центрами здоровой семьи и поддержки мультикультурных семей г.Хвасон, Центр поддержки иностранцев г.Хвасон, объединение "Большая семья Азия" и территория культурного обмена "С

оро" - запустила проект поддержки выдачи иностранцам карточек местной валюты Кёнгидо. Об этом было объявлено на официальном сайте г.Хвасона 25 марта.

В минувшую субботу, 27 марта, в самом густонаселенном иностранцами и районе г.Хвасона Хяннам(Паран) на территории культурного общения "Соро" уже началась выдача карточек местной валюты Кёнгидо. С 1 апреля начнется выдача карточек и в других центрах, связанных с иностранцами. Для регистрации и получения карточек необходимо обратиться в любой близлежащий центр, предоставив айдикарду и телефон, зарегистрированный на имя заявителя.

Список графика работы, адресов и контактов центров, связанных с иностранцами в г.Хвасон, где можно зарегистрировать и получить карточку местной валюты Кёнги:

1. Центр здоровой семьи и поддержки мультикультурных семей г.Хвасон
-время работы: с пон. по пт. с 9:00~18:00,
-адрес: 화성시 태안로 145, 유엔아이센터 4층
-контактный телефон: 031-267-8790;
2. Центр поддержки иностранцев

г.Хвасон

-время работы: со вт. по вос. с 9:00~17:00, / -адрес: 화성시 향남읍 발안공단로 92-23 / -контактный телефон: 031-8059-1265;

3. Объединение "Большая семья Азия"

-время работы: с пон. по пт. с 9:00~18:00, суб.~вос. с 10:00~20:00.

-адрес: 화성시 떡전골로 111, 2층 '바다건너' / -контактный телефон: 031-267-1526;

4. Территория культурного обмена "Соро"

-время работы: со вт. по вос. с 10:00~19:00,

-адрес: 화성시 향남읍 3.1 만세로 1113, 치하 1층

-контактный телефон: 031-8059-5535.

Кроме того, во всех центрах возможна поддержка бесплатных переводчиков (вьетнамский, китайский, русский и др.иностранные языки), уточняйте по приведенным контактным номерам необходимый язык.

Надеюсь, что благодаря данным мерам по поддержке иностранцев, получение иностранцами пособия по стихийным бедствиям от Кёнгидо в г.Хвасон пройдет легко и беспрепятственно.

김엘레나 기자

화성시민 가족생활 욕구 수렴 및 통합센터 활성화 방안을 모색하다

화성시건강가정다문화가족지원센터, 만족도 및 요구도조사 결과보고회 개최



화성시건강가정다문화가족지원센터(신순철 센터장)는 지난 29일, 화성시민을

대상으로 한 '만족도 및 요구도 조사 결과보고회'를 진행했다고 밝혔다.

이날 결과보고회는 코로나19 확산방지 및 생활 속 거리두기에 동참하는 뜻으로 최소인원이 참석하여 약식으로 진행되었다.

'만족도 및 요구도 조사 결과보고회'는 화성시 지역주민에 대한 홍보 및 가족복지에 대한 복지요구를 종합적으로 파악하여 가족정책서비스 전달체계를 실현

하기 위해 마련됐다.

센터 요구도조사 TF팀의 황종순 단장은 "요구도조사 결과를 통해 지역사회가 건강하고 행복한 가정을 만들 수 있도록 가족지원전문기관으로써의 책임과 역할을 다하겠다"고 포부를 밝혔다.

화성시건강가정다문화가족지원센터 관계자는 "센터는 올해 초 '가족친화도시문화를 책임지는 화성시민의 건강가정 파트너' 미션과 '건강가정의 새로운 패러다

임을 선도하는 초일류 가족지원전문기관' 비전을 세운 바 있다"며 "사업에 화성시민의 욕구를 적극적으로 반영하여 화성시 가족이 직면하는 생애주기별 어려움을 해결하고 가족구성원의 욕구를 통합적으로 지원하는 가족센터로 화성시민과 늘 함께 하겠다"고 말했다.

문의 031-267-8770

송하성 기자